

# ARAGON

expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

JUEVES, 30 DE AGOSTO DE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Num. 1.117

Por la película sobre los amores de Jesucristo

Los "Guerrilleros de Cristo Rey"

## AMENAZAN CON VOLAR LA EMBAJADA DANESA

(INFORMACION EN LA PAGINA CUATRO)

Por el P. C. chino

(INFORMACION EN LA PAGINA 12)

# LIN PIAO, definitivamente OLVIDADO

## HUBO OTRO SUPERVIVIENTE en la CATASTROFE AEREA de GUADALAJARA

Pero murió en los primeros momentos, sin asistencia

(INFORMACION EN LA PAGINA ONCE)

## LOS VINATEROS RIOJANOS NO DEBEN OLVIDAR LO OCURRIDO EN BURDEOS

(INFORMACION EN LA PAGINA CUATRO)

## CHILE, al ROJO VIVO

(PAG. 12)

Inaudito:  
LOS NICARAGÜENSES, MAS PROSPEROS QUE ANTES DEL TERREMOTO

(INFORMACION EN PAGINA 12)

Diputación de Huesca



# Es de Ronda y no se llama Cayetano

**"Simón", un torero excepcional al que veremos pronto**

SU TARJETA DE VISITA:

PATILLAS-PATILLAS, COLETA-COLETA... Y 11 OREJAS EN SEIS CORRIDAS

**"Simón" Es torero, poeta y conferenciante**

Yo no sé si "Simón" se impresiona ante los toros. Hace falta verlo. Y a fé que pronto vamos a tener ocasión. Lo que puedo decirles es que este "Simón" no es un vulgar entrevistado, un torerillo de esos incipientes que se echa el toro encima a la primera larga cambiada del revistero.

No. Este Bartolomé Sánchez Simón que ha adoptado por nombre de guerra su segundo apellido, sabe estar en el ruedo de la entrevista. Pisa siempre el terreno que le conviene. Aunque cuando ha hecho falta el hombre se ha tirado para adelante y ha expuesto lo suyo.

Desde luego el mozo predispone favorablemente. Anoten ustedes. Un metro ochocientos largos de altura. Figura de torero clásico. Patillas alfonasinas y coleta al natural. Pura estampa del romanticismo.

**SEIS CORRIDAS, ONCE OREJAS**

El balance no puede ser más suculento y positivo. Tomé la alternativa en Pamplona el día 22 de Abril. Se me dió muy bien. Corté orejas y salí de la plaza en hombros. La confirmé el 15 de julio en Las Ventas y el próximo día 9 vuelvo de nuevo a Madrid. Prueba inequívoca de que triunfó en la capital de España, le decimos. Miré usted, llevo seis actuaciones este año y ha cortado once orejas. Está de paso, nos dice don Isidoro Delgado, diligente encargado de relaciones públicas del torero, que asiste a la entrevista. Hasta que intervenga en un festival benéfico en Fuentes de Ebro. No hemos podido ni hemos querido negarnos a la gentileza que han tenido al invitarnos.

**¿LO VEREMOS PARA LA FERIA DEL PILAR?**

El torero pisa firme. No titubea en sus contestaciones. Se le ve seguro en todo momento. Eres de Ronda y no te llamas Cayetano. Ni Antonio, le decimos. Capta inmediatamente la indirecta y replica con firmeza. Quiero ser "Simón"; así a secas. Y procuró dejar huellas de mi torero personal e intransferible allí donde actuó. En qué línea está ese torero tuyo personal e intransferible de que hablas? Por supuesto que en la línea clásica. Pero sin olvidar el espectáculo. Eso de que está tan hambrienta la fiesta. Le preguntamos al torero si lo vamos a ver pronto en Zaragoza. Tenemos ganas -le decimos- de juzgarte por tus hechos delante de un toro y no por tres palabras ante una mesa de despacho. Acepta el torero nuestra ironía y responde al alimón con el "Relaciones Públicas" señor Delgado. Existen contactos, conversaciones bastante adelantadas, para torear, en las Fiestas del Pilar. Creemos que todo saldrá bien.



**ALCANZARE EN EL TOREO MI ALTURA FISICA**

-El que mi toreo sea personal no quiere decir que no admita ciertas influencias. Esto no perjudica. Todo lo contrario. Por ejemplo, estoy orgulloso de que alguien ha pretendido adivinar en mi toreo el sello de mi paisano Antonio Ordóñez. Se puede aprender mucho de él sin abandonar el propio estilo. Lo malo es que la retirada del maestro me impide seguir recibiendo sus lecciones prácticas magistrales.

Se le ve al chico ambicioso. No le van las medfañas. Desea distinguirse, no encasillarse. Por eso le lanzamos esta interrogante. Hasta dónde piensa "Simón" llegar en el toreo? Me mira, sonríe, y afirma con rotundidad poniéndose de pie. Soy el torero físicamente más alto de los actuales. Pues esa cota, exactamente esa talla profesional es su meta soñada.

**PATILLAS, COLETA AUTENTICA, ASISTENCIA A LOS SORTEOS**

No se puede negar que "Simón" es un torero que rompe moldes. Pues sí. Y no lo hago por exhibicionismo. Es mi forma de ser. Te encontrarás con muchas críticas? Y las admito. Yo sigo mi marcha y respeto a todos. Que hagan lo mismo conmigo. Pero eso de las patillas -patillas y la coleta- coleta, ¿no parecen tener un signo propagandístico?

-Allá cada uno como lo interprete. Lo que le puedo decir es que se trata casi de una necesidad mas espiritual que física. Soy romántico por naturaleza. Y esos adminículos capilares comportan una expresión de mi espíritu. Palabra, que este parrafito me lo ha endignado textualmente el mozo. Más tarde veremos la razón. Como el traje que llevo, -continúa el de Ronda-

Yo nunca visto, salvo raras excepciones, el traje de calle. A mí me va, me encuentro más a gusto con éste. Con el traje campero. Sin dejar intervenir, prosigue. Tampoco existe para mí el tabú de los sorteos. Yo asisto personalmente a todos. Al diablo con los duendes y la superstición.

**'SIMÓN' AUTOR Y CONFERENCIANTE**

Aún nos quedaba por escuchar lo más insólito de este torero. Mis inquietudes son múltiples. Ahora, eso sí, por encima de todo, predomina mi afición a los toros. Soy torero antes que nada. Hay quien me ha llamado el poeta-torero. Yo agradecería que invirtieran los términos y me denominasen el torero-poeta. Así queda mejor y se ajusta más a la realidad. Debo de poner cara de asombro porque a renglón seguigo aclaro. Sí. Estoy dispuesto a publicar tres libros. Uno en verso y dos en prosa. El que irá por delante, que está ya a punto de salir a la calle, es uno de poesías titulado "El toro y yo". Con los otros ya he tenido algún problema con la censura. Pero ya se solucionará. Admiramos las distintas facetas de este rondeño. Así se lo exponemos. Pues aún le falta una que no, me la quiero quedar en la reseña. No conduciría a nada. Soy también conferenciante. O charlista, si usted encuentra demasiado presuntuosa la expresión.

Llevo pronunciadas diez conferencias en el Colegio Mayor de la Salle de Madrid sobre temas humanos. Claro, predominando siempre el del toro que es por mi juventud la experiencia que más domino. De verdad que se me ha dado bien. Aquella juventud la sallista es única.

He ahí la razón de que les hablaba sobre el parrafito anterior. Con razón le ha salido redondo a este García Sanche parrafito. Supongo que a usted lector, exactamente como me ha ocurrido a mí, habrá ido de sorpresa en sorpresa.

Pero todo ha sido normal y auténtico. Este tallado muchacho nos ha resultado un fuera de serie en este mano a mano que hemos sostenido. Como se comporte lo mismo ante los bureles!

Y lo bueno del caso es que nos ha asegurado que no ha asistido ni un solo día durante su niñez al colegio. Y con la seriedad y convicción que dice las cosas hay que creerle. Su calidad humana ya la ven ustedes. ¿Estamos también ante un torero de talla excepcional?

Antonio SARRIA

B.O.E.

## Duración de los permisos de caza y pesca

MADRID, 30. (Cifra) - Se regulan las armas y medios de caza que precisan de autorización gubernativa especial, según un decreto del Ministerio de la Gobernación que hoy inserta el "Boletín Oficial del Estado".

La nueva redacción a la disposición transitoria segunda del decreto 2122/1972, de 21 de julio queda redactada en la siguiente forma:

Los permisos de armas para escopetas y armas asimiladas expedidos con anterioridad al día 9 de agosto de 1972, salvo que se hayan producido o se produzcan respecto a alguno de ellos causas particulares de revocación o de cese de vigencia, continuarán en vigor hasta las fechas que para cada caso se detallan a continuación:

- a) Los expedidos con anterioridad al 1 de enero de 1950, hasta el 1 de octubre de 1973.
- b) Entre el 1 de enero de 1950 y el 1 de enero de 1955, hasta el día 1 de noviembre de 1973.
- c) Entre el 1 de enero de 1955 y el 1 de enero de 1960, hasta el día 1 de enero de 1974.
- d) Entre el 1 de enero de 1960 y el 1 de enero de 1974.
- e) Entre el 1 de enero de 1964 y el 1 de enero de 1967, hasta el día 1 de noviembre de 1975.
- f) Entre el 1 de enero de 1967 y el 1 de enero de 1969, hasta el día 1 de enero de 1976.
- g) Los expedidos durante el año 1969, hasta el día 1 de marzo de 1976.
- h) Durante el año 1970, hasta el día 1 de septiembre de 1977.
- i) Durante el año 1971, hasta el día 1 de noviembre de 1977.
- j) Los expedidos entre el 1 de enero de 1972 y el 9 de agosto del mismo año, hasta el día 1 de enero de 1978.

El presente decreto entrará en vigor a partir del día de la fecha y tendrá efectividad a partir del 9 de agosto de 1973.

## LOS COLEGIOS PRIVADOS RESULTARAN CAROS

**AFIRMA EL RECTOR DE LOS ESCOLAPIOS EN LOGROÑO**

LOGROÑO, 30 (Europa Press). - "Mientras no haya libertad de enseñanza, los colegios privados resultarán caros", ha declarado el rector de los escolapios en Logroño, padre Dionisio Cueva.

Añade el entrevistado que "al no recibir ningún tipo de subvención oficial hay que continuar al ritmo de las exigencias del aumento del nivel de vida; los profesores seculares deben recibir una remuneración consonante a dicho nivel de vida; pese a todo, estos colegios no son tan caros porque allí los religiosos que trabajan ahorran un exceso de profesorado seglar".

**¡ATENCIÓN, UNICO EN ZARAGOZA!**

## Bar TILO

TRES Platos, Pan y Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Banquetes.

Sangenis, 33 y 35 Zaragoza

VIERNES

ENSALADA BACALAO CON PATATAS LOMO EN TOMATE

JUEVES, 30 DE AGOSTO DE 1973

Diputación de Huesca

## ELISEOS SALA ESPECIAL CINE DE ARTE Y ENSAYO

HOY ESTRENO



## LA MUERTE EN EL JARDÍN

SIMONE SINDORF • CHARLES VANEL • GEORGES MARCHAL • MICHEL PICCOLI • EN COLOR

SESIONES: 5 - 7 - 9 y 11

MAYORES 18 AÑOS

## PERSONAS

PACHECO SANCHEZ

El maestro y constructor de obras de Alcantarilla Francisco Pacheco Sánchez, de 63 años de edad se halla compungido porque le han robado un madero de roble que durante cuarenta y cinco años de su vida profesional había empleado en sus andamios y con el que pensaba fabricarse, una vez jubilado, su propia caja mortuoria.

El valor del madero es en sí, escaso, mas para el señor Pacheco tenía una gran importancia sentimental. El interesado parece que tiene alguna sospecha sobre la identidad del autor del hecho y se ha propuesto realizar las indagaciones pertinentes hasta dar de nuevo con "su" madero y poder cumplir así su propósito: Construirse la caja en la que quiere ser enterrado.

MONSEÑOR MENDEZ

Para entrevistarse con el párroco de la iglesia de Santa María de Tafalla, a quien se ordenó abandonara la citada parroquia, Tomás Miquele, ha visitado esta ciudad el Arzobispo de Pamplona, monseñor José Méndez Asensio.

Hasta el momento se desconoce la determinación que adoptará el arzobispado, y, en este sentido el pueblo, que ya manifestó su disconformidad con la orden recibida sobre el padre Miquele, está pendiente de la conversación que con él ha celebrado monseñor Méndez Asensio.

La orden de abandonar la parroquia por parte del padre Miquele afectó a gran parte de la población y el pasado lunes, con ocasión de una sesión ordinaria celebrada por el ayuntamiento, la corporación municipal acordó solidarizarse con la parroquia y manifestó su deseo de "retener a un hombre que ha dado testimonio de lo que tiene que ser un sacerdote".

CONSTANTINO MENENDEZ

"Explosivos Río Tinto S. A." ha adquirido el cien por cien de las acciones de la empresa "Productos Aislantes S. A.", con instalaciones en Oyarzun y dedicada a la fabricación de plásticos (por comprensión, inyección y extrusión), volantes para vehículos etc. Dispone de una plantilla de 481 personas, habiendo sido fundada en Bilbao en el año 1936.

En estos momentos se está procediendo a una amplia reestructuración de la empresa con vistas a incrementar su producción de transformados plásticos. Como nuevo director ha sido nombrado don José Constantino Menéndez, procedente de Explosivos.

ORDUÑA LAFUENTE

Ha fallecido en Pamplona el escultor navarro y académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Fructuoso Orduña Lafuente, nacido en Roncal, que contaba 80 años de edad.

Su residencia habitual la tenía en Madrid, pero los veranos los pasaba en Navarra, su tierra natal. En Pamplona había realizado obras muy importantes, entre otras, las estatuas reales que figuran en la fachada del Palacio de la Diputación y los relieves de la parte alta del frontis que da a la avenida de Carlos Tercero, también en el Palacio Provincial.

Asimismo era autor del monumento que se levanta en el paseo central de los jardines de La Taconera en memoria de su paisano, el que fue tenor roncalés de fama mundial, Julián Gayarre.



PARA LOS PAGOS Y COBROS

## Yugoslavia admitirá pesetas convertibles

El consejo de los gobernadores de bancos yugoslavos, bajo la presidencia del gobernador del Banco Nacional de dicho país, ha adoptado la decisión de que la peseta sea incluida en la lista de las "divisas importantes para mantener la liquidez en los pagos internacionales".

Por ello, según se informa en fuentes comerciales de Madrid, de ahora en adelante los comerciantes españoles podrán firmar sus contratos de suministros o servicios en pesetas convertibles, lo que facilitará las relaciones económicas y comerciales con dicho país.

Se recuerda que desde hace algunos meses la sección española del comité bilateral hispano-yugoslavo de hombres de empresa había iniciado gestiones ante la sección yugoslava de dicho comité, a fin de conseguir que por parte yugoslava se considerase la peseta como moneda válida para efectuar pagos y cobros internacionales.

## ESPAÑA INSOLITA

### Ocuparon un autobús, en señal de protesta

CERCA de cinco horas permanecieron en un autobús de la compañía A.T.S.A. 17 personas que pretendían hacer el trayecto Vigo-Bayona ayer por la mañana. En ese tiempo efectuaron constantes recorridos en ambas direcciones, hasta que consiguieron fueran atendidas las reclamaciones formuladas ante la empresa.

Los viajeros que habían salido a las 9,15 de la mañana en un autobús de la línea Vigo-Panxon, fueron invitados a pasarse a otro autobús de la línea Vigo-Bayona por avería del autobús en que viajaban, con la promesa de que se desviaría por Panxon. Resultó luego que el conductor no quiso desviarse, por lo que los viajeros en señal de protesta, llegaron hasta Bayona, donde reclamaron la hora de trabajo perdida y que fueran atendidos, a su vez, por algún responsable de la empresa. Al no conseguir nada, volvieron a montar en el autobús camino de Vigo. Así, hasta tres veces.

Por fin, en la administración de la empresa de Bayona se les dieron toda clase de explicaciones. Por otra parte, los afectados presentaron un escrito en el que piden la mejora de los servicios y reclaman el dinero perdido como consecuencia de las horas de trabajo que no habían podido cumplir.

EN LAS TRES UNIVERSIDADES CATALANAS

## Será modificada la DURACION del CURSO ESCOLAR

COMENZARIA EN ENERO PARA FINALIZAR EN DICIEMBRE

Según informa "La Vanguardia" existe en estudio un anteproyecto para la reestructuración del calendario universitario en las tres universidades catalanas.

En líneas generales, se trata de adecuar el calendario de los estudios superiores al año natural y coincidente también con el año económico, fiscal y laboral. En principio, de seguir adelante este programa de trabajo previo, el curso comenzaría después de la festividad de Reyes, con dos trimestres completos, prorrogándose las jornadas lectivas hasta los primeros días de julio.

Después de los dos meses de verano se reanudarían las clases, para concluir con los exámenes finales o pruebas similares, durante el mes de diciembre.

Este sistema de calendario escolar funciona ya en la Universidad a Distancia y se cree será aplicado a las

universidades de nueva creación, como la de Extremadura. Igualmente entrará en vigor en la cuarta Universidad de Madrid.

La reestructuración del calendario universitario en las tres Universidades catalanas deberá ser decidido por los rectores respectivos, después de oír —al parecer— a las juntas de gobierno. Si se aprobase, se comunicaría al Ministerio de Educación y Ciencia. En un orden particular, este anteproyecto permitiría una reorganización de los cambios aprobados en los planes de estudio de las Facultades de Derecho, Filosofía y Letras y Económicas así como una mejor comprensión de los planes de estudio en otras Facultades e incluso la posibilidad de que se efectúen exámenes de ingreso en alguno de estos centros.

Se espera que hacia el día 10 de septiembre los tres rectores tomen una decisión al respecto.

## ESPAÑA, HOY

### ¿Demasiados candidatos?

PARA el Procurador en Cortes de representación familiar por Barcelona don Eduardo Tarragona, la masiva presentación de candidaturas a las próximas elecciones de Concejales es un signo de inmadurez política. El señor Tarragona, que opta a la concejalía por el distrito XI de la Ciudad Condal, opina que habría que conseguir que por cada distrito no se presentaran más de dos candidatos, con lo que se obtendría un razonable equilibrio.

Esta propuesta de don Eduardo Tarragona, cuyo pensamiento evidentemente ha conectado con las formas políticas británicas —salvando todas las distancias que haya que salvar— propulsoras del bipartidismo, parece difícil de lograr en nuestro país, donde la despolitización de los ciudadanos es un dato fácilmente comprobable. El que un centenar de personas opten a una plaza de concejal que deberán ganarse a través de los votos de los electores, debe ser tenido, en las actuales circunstancias, como un hecho reconfortante. Supone, en principio, un interés manifiesto por la cosa pública, además de una confianza en las instituciones vigentes. Como nota significativa, téngase en cuenta que la campaña electoral de un aspirante a concejal costará este año en Barcelona alrededor del millón y medio de pesetas.

Mientras las distintas corrientes de opinión intra-régimen no sean reconocidas oficialmente, será harto problemático llevar a cabo la idea del Procurador catalán. Ciertamente es que actuar en solitario supone una onerosa dispersión de esfuerzos en una sociedad que trata a todos los niveles de trabajar en equipo, pero por el momento no hay otro camino. También hay que decir que muchos de los hombres que en las distintas capitales optarán en breve a los puestos de concejal, tienen detrás un grupo político-económico más o menos coherente, aunque luego, a la hora de dar la cara, la responsabilidad sea exclusivamente individual. Así están las cosas y así hay que contemplarlas.

José HENRIQUEZ

LOS GUERRILLEROS DE CRISTO REY

# AMENAZAN CON VOLAR LA EMBAJADA DANESA

● A CAUSA DE LA PRETENDIDA PELICULA BLASFEMA SOBRE JESUCRISTO

MADRID, 30 ("Europa Press").— Una falsa alarma se produjo ayer en la Embajada de Dinamarca en Madrid, situada en la céntrica calle de Serrano, número 63. Un individuo manifestó telefónicamente que se había colocado una bomba y que así debía advertirse a los empleados para que supieran a qué atenerse.

El comunicante anónimo llamó a varios medios informativos, entre ellos el diario "Informaciones", que dice que el individuo de la llamada aludió a que "somos los guerrilleros de Cristo Rey". Un portavoz de la Embajada ha precisado que el individuo que efectuó la llamada no se identificó en ningún momento; tampoco lo hizo el que llamó al domicilio del embajador danés en Madrid. La llamada fue recibida a las dos menos cuarto de la tarde e inmediatamente después fue avisada la policía, que procedió a registrar detenidamente los locales de la sede diplomática, que no fueron desalojados y en los que en aquellos momentos trabajaban nueve personas. El motivo de la amenaza guarda relación, según el mismo portavoz de la Embajada, con la pretendida realización, por un cineasta danés, de la película "Los amores de Jesucristo", que el Papa Pablo VI ha calificado de "innoble y blasfemo ultraje" y de "Torpe film erótico". Así lo dijo expresamente la persona que llamó al domicilio del embajador.



**DEL TURISTA**

**5 de Septiembre**

**VIAJE HACIA SU SUERTE**

**1.225.000.000 de pts. en premios**



**LOTERIA NACIONAL**

## LOS VECINOS DEL VALLE DE ASUA (VIZCAYA)

NO QUIEREN ALLI EL AEROPUERTO

BILBAO, 30.- (Europa Press).— Un total de 353 vecinos del valle vizcaíno de Asua han presentado un recurso ante la Presidencia del Gobierno, contra el decreto de 12 de julio del presente año, fecha en que el Consejo de Ministros a petición de las autoridades de Vizcaya, tomaba el acuerdo de emplazar el nuevo aeropuerto de Bilbao en la zona de Sondica.

En el citado recurso los vecinos suplican al gobierno que vuelva a considerar el asunto e impida la ubicación del aeropuerto en el lugar acordado, para lo que han manejado argumentos de distinto orden.

Recuerdan cómo la administración pública aprobó la incorporación de los términos municipales de Lujua, Sondica, Derio y Zamudio al crecimiento residencial de Bilbao, con el fundamento único de desarrollar las obras de urbanización del Valle de Asua, cosa que no se va a cumplir. Por otra parte, hacen relación detallada de la actuación continua de la administración pública para que el citado valle fuera, tal vez y como se había proyectado, la única expansión residencial de Bilbao. Asimismo, hacen referencia a los perjuicios que se iban a ocasionar a la Universidad, pero fundamentalmente insisten en que han quedado vulneradas una serie de disposiciones legales, y entre ellas la ley reguladora de la navegación aérea además del plan urbanístico vigente, convirtiendo en industrial una zona que es residencial.

## FOTOGRAFIA-CINE

NUEVO Ocasión, Diapositivas Películas, Confeción de diapositivas a partir de negativos blanco y negro o color. Calatayud, 3.

## COLOCACIONES

PRECISO peones. Estación Servicio Comercial Aragonesa, S. A. Alcalde Caballero, 22. (Polígono Cogullada). Oficina colocación. Ref. núm. 21.296.

## FINCAS

LAS FUENTES, compraría con-tado piso económico, 4 habitaciones. Telefono 232822.

POR LA ACTUACION DEL CIRCO "CIUDAD DE LOS MUCHACHOS"

## EL "MADISON SQUARE GARDEN", SIN LOCALIDADES DURANTE 10 DIAS

ORENSE, 30 ("Europa Press").— En el "Madison Square Garden" de Nueva York, donde actuará el circo "Ciudad de los muchachos" entre los días 10 y 20 de septiembre en calidad de primer grupo español que presenta su espectáculo en este salón, ya no queda ni una sola de las 35.000 localidades que posee, según ha declarado el director del circo infantil, Padre Silva, en conversación telefónica mantenida con el corresponsal de Europa Press en Orense.

El circo "Ciudad de los muchachos" que realiza su primera visita a América, después de actuar el día 4 de septiembre en Filadelfia, actuará también en varias ciudades de los Estados Unidos, de los países iberoamericanos y de Japón, donde terminará su gira en mayo de 1974.

Posteriormente, en la catedral de San Patricio, el Cardenal de Nueva York concelebró una misa con el Padre Silva y un sacerdote americano. Terminado el acto religioso, el Cardenal agasajó a los muchachos del circo y se comprometió a patrocinar la ya existente "demposta americana".

A continuación, fueron recibidos en el palacio municipal por el Alcalde de Nueva York, quien entregó a la ciudad de los muchachos la llave de oro de la capital americana. Acto seguido, el alcalde de Nueva York les obsequió con una fiesta en la que intervinieron dos orquestas y varios artistas.

Por último, los componentes del circo "Ciudad de los muchachos" acudieron al "Rockefeller Center" y posaron para la televisión americana en el centro de la Quinta Avenida, donde quedó paralizado el tráfico durante unos minutos.

CUANDO LAS BARBAS DE TU VECINO...

## ● EL RIOJA DEBE MIRARSE EN EL "ESPEJO" DEL BURDEOS

LOGROÑO, 30 (Europa Press).— "El rioja debe mirarse en el espejo del burdeos", dice el titular de un comentario que publica hoy "La Gaceta del Norte" en su edición Rioja; el artículo se refiere, "a manera de ejemplo y para provocar reflexiones", al escándalo de las adulteraciones en los vinos franceses y a la crisis que atraviesa la vitivinicultura riojana.

Destaca el autor del comentario el hecho de que haya sido el propio gobierno francés el protagonista indirecto de esta "sorpresa inaudita". "Aún a riesgo —dice— de lo que se le venía encima, y anteponiendo la salud del prestigio de sus caldos al espejismo de un equivocado mercado consumidor".

Agrega que "se ha venido a demostrar con ello que es la calidad y no el precio la palabra mágica capaz de abrir las puertas de los mercados exteriores; y que "es esta misma calidad y no el precio la que puede hundir de la noche a la mañana el esfuerzo y el planteamiento económico de todo un mecanismo por potente y gigantesco que sea".

Más adelante, reza el comentario: "las cosas han llegado a tal extremo, la defensa de la calidad es tan necesaria, que un consejo regulador debe en estos momentos plantearse la posibilidad del fraude como una directriz primera, inspiradora de su política". "No importa —agrega— que las perlas auténticas alcancen precio de altura, pero lo que nadie puede consentir es que, al consumidor, se le esté vendiendo bisutería. Cualquiera día se descubre, y ¿Dónde queda el prestigio y el futuro de nuestros vinos?".

"La denuncia, señores míos —concluye el comentarista— es un camino y una predisposición a la verdad, y de ningún modo un chivatazo. Lo contrario puede ser una tapadera del engaño, y esto, como se ha podido comprobar en el caso del burdeos, es un auténtico suicidio".

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

13,15.— ESTUDIO SIETE: EDICION VERANO Programa informativo realizado por Enrique Calvo, Conchita Carrillo y Joaquín Gazo

15,05 — ¡COMPAS! Un desfile de música seleccionado por Paco Ortiz

19,30.— SINTONIA 344: Los discos más actuales presentados por Andrés García Jaime.

21,55.— COMENTARIO por Gustavo Adolfo

23,00.— LAS SEMANAS DE LA SER: "La obra de RUPERTO CHAPI". Es una realización de Manuel Serrano.

24,00.— "QUINTO PROGRAMA", hasta las tres de la madrugada

y en F.M. 95'4 mgc.

21,00.— "LA RADIO ES JOVEN".  
22,30.— LIRICA ESPAÑOLA.



**Ballarín  
Marcial:**

# “La reforma agraria ya no es la panacea social”

- “SI LAS DERECHAS SE HUBIERAN SITUADO EN EL CENTRO Y HECHO UNA REFORMA AGRARIA EQUILIBRADA, LA CONTIENDA 1936-39 SE HUBIERA EVITADO”

SAN SEBASTIAN, 30 (Europa Press).—Don Alberto Ballarín Marcial, presidente del Instituto Nacional de Reforma y Desarrollo Agrario y el abogado don José María Gil Robles exponen su opinión sobre las relaciones España-Mercado Común en sendas entrevistas que publican hoy dos periódicos donostiarros, el primero en “La Voz de España” y el segundo en “Diario Vasco”.

“Cuando mayor sea la homogeneidad entre las estructuras del Mercado Común y las nuestras —afirma el señor Ballarín en “La Voz de España”—, más fácil será el ingreso, pero le confieso que veo con pesimismo la política agrícola común (...), creo que el sistema comunitario de protección de precios es erróneo, prefiero el método inglés de subvención al productor y no al producto”.

Preguntado sobre el panorama actual de la agricultura española, el presidente del Iryda dice que “estamos en un momento interesantísimo. Es lo que llamaría yo un “renacimiento fisiocrático” y para el renacimiento de la agricultura y de la ganadería necesitamos muchos ganaderos agricultores”.

## DESCENTRALIZACION ADMINISTRATIVA

En otro momento de la entrevista don Alberto Ballarín expone que “en mi sistema de ideas, tanto la participación como la socialización reclaman la regionalización. Yo no soy partidario de cambios violentos. Creo que la regionalización es un largo proceso que tiene como etapas la descentralización administrativa, la regionalización del desarrollo económico y al final un cierto “poder regional” para adaptar los planes y las leyes generales a las particulares de cada sitio”.

“El regionalismo —añade— debe basarse en una idea de solidaridad nacional de modo que las regiones más ricas ayuden a las demás cosa que no sólo rechazan algunos, sino que, antes bien, son regionalistas —por insolidaridad, es decir, para evitar lo que ellos consideran un drenaje de su riqueza y una aminoración de sus privilegios”.

“Cuando un país es eminentemente agrícola, una reforma agraria es no sólo el único medio de establecer la justicia, sino también la única

palanca para promover el despegue económico —señala después—, ese era el caso de la España de los años 30 y por desgracia se perdió entonces la gran ocasión. Si las derechas se hubieran situado en el centro y hecho una reforma agraria equilibrada, la contienda

1936-39 se hubiera evitado, igual que si las izquierdas no se hubieran radicalizado y mentado extrañas y difíciles soluciones, teñidas de una gran demagogia para nuestro país (...). España, a partir de los años 60, ha dejado de ser un país de reforma agraria, es decir, que esta ya no es la panacea social”.

## GIL ROBLES: “el caso Matesa va para largo”

Por su parte, don José María Gil Robles, quien en visita profesional se halla en San Sebastián, ha declarado a “Diario Vasco” que “para mí la entrada de plano, integralmente en el Mercado Común, depende de cuestión política, es decir, que los obstáculos son de naturaleza política. Esto es lógico: Si Europa llega a constituirse en una comunidad política homogeneizada, todos sus miembros deben seguir esta línea. Por ejemplo, cuando un señor

quiere entrar en un club deberá respetar los reglamentos que imperan en dicho club. Es el caso del Mercado Común Europeo”.

En otro orden de cosas, con relación al caso “Matesa”, el señor Gil Robles concreta: “Eso va para largo. Le puedo decir que hay mecanografiados 60.000 folios del sumario propiamente de Matesa, otros 50.000 sobre el delito de moneda extranjera y todavía existen otros sumarios”.

## EN SEPTIEMBRE

- TOMARA POSESION EL DELEGADO DE COMERCIO SOVIETICO EN MADRID

MADRID, 30 (Europa Press).— El señor Yuri Koschin de 46 años de edad y antiguo vicepresidente de una importante empresa soviética de comercio exterior, ha sido nombrado delegado comercial de la Unión Soviética en España. El señor Koschin, juntamente con varios miembros de la delegación de su país, han solicitado ya los correspondientes visados en la Embajada española en París.

El nuevo delegado comercial se espera que tome posesión de su cargo en Madrid a finales del próximo mes de septiembre o primeros días de octubre. Aunque de momento la delegación carece de local para instalar su sede, es probable que la misma se monte de forma provisional, en un piso de Madrid y en una etapa posterior se construya o se compre un edificio.

Por su parte, la delegación española en Moscú que presidirá el embajador don Eduardo Ibáñez, irá a la capital soviética a principios del próximo otoño instalándose en una casa ofrecida por las autoridades soviéticas en la que se montarán todas las oficinas de

la delegación comercial de nuestro país. En estos momentos hay ya un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores español que se encarga de los trámites necesarios para poner en marcha esta representación.

Como se sabe, este intercambio de delegaciones es consecuencia del tratado comercial firmado entre los dos países en septiembre de 1972 en París. Las relaciones comerciales hispano-soviéticas están teniendo un gran incremento en los últimos meses en lo que se refiere a las importaciones españolas. Las cifras alcanzadas en el primer semestre de este año han sido: España ha importado productos soviéticos por valor de 1.079 millones de pesetas (685 millones en los mismos meses de 1972), principalmente chatarra de hierro, petróleo, madera y maquinaria y exportó por valor de 558 millones (1.337 en el primer semestre del pasado año) entre los que destacan los siderúrgicos, agrios, aceite y derivados del petróleo.

## el tiempo

*Predominio de cielos despejados en toda la cuenca, excepto en la cabecera donde se producirá nubosidad de estancamiento.*

*Soplarán vientos del cuarto cuadrante que serán rechazados en el valle medio. Sin cambios en las temperaturas.*

*Datos climatológicos de Zaragoza: Máxima de 28,4 grados a las 16,15 horas y mínima de 15,6 grados a las 6 horas.*

*Veinte a dominante oeste-noroeste con una velocidad máxima de 54 kilómetros a las 7,25 horas. Presión atmosférica 764,3 milímetros. Insolación 12,24 horas, humedad relativa 55, por 100.*

*Temperaturas en la región. Candanchú 15 de máxima y 1 bajo cero de mínima. Caspe 30 de máxima y 19 de mínima. Daroca 23 de máxima y 10 de mínima. Lérida 28 de máxima y 14 de mínima. Logroño 27 de máxima y 13 de mínima. Monflorite 28 de máxima y 13 de mínima. Pamplona 22 de máxima y 14 de mínima. Soria 29 de máxima y 10 de mínima y Tortosa 32 de máxima y 16 de mínima.*

## UNA EMPRESA VASCA

- SUMINISTRARA MAS DE UN MILLON DE METROS DE CABLE DE ACERO A CHINA

BILBAO, 30 (Europa Press).— La empresa vizcaína “Delcasa”, constructora de cables y alambre ha realizado un contrato con la República Popular China para el suministro adicho país de más de un millón de metros de cable de acero, equivalentes a 1.500 toneladas.

Los cables de diversos tamaños y calidades serán

destinados por los chinos a la fabricación de extensores, obras públicas, navegación marítima y aérea, prospecciones petrolíferas etc.

Como se recordará esta misma empresa construyó hace meses el cable más grueso del mundo, con un diámetro de 150 milímetros y un peso de 92 kilos por metro

## COMO VENGANZA A LA EMPRESA QUE LE DESPIDIO

- INCENDIA UN PINAR EN MALAGA

MALAGA, 30 (Cifra).— En unas cuatrocientas mil pesetas se ha calculado la cuantía de las pérdidas ocasionadas por el incendio forestal provocado de las pérdidas ocasionadas por el incendio forestal provocado en las inmediaciones de ronda por Pedro López Márquez, de veintinueve años de edad, que fué sorprendido mientras se dedicaba a su priomana tarea.

Al parecer la acción de Pedro fue motivada por un deseo de venganza contra la empresa que había realizado la plantación de los pinares a los que prendió fuego empresa en la que había estado trabajando anteriormente y de la que fue despedido por causas que se desconocen.

- PASAN DE TREINTA LOS ASPIRANTES A CONCEJAL EN BARCELONA

BARCELONA, 30 (Europa Press).— Pasan de treinta los aspirantes a cubrir la plaza de concejal por distintos tercios que quedarán vacantes el próximo mes de octubre, según informes

fidedignos recibidos esta mañana. En las elecciones municipales podrán participar más de medio millón de barceloneses distribuidos en los seis distritos sometidos a cambio de titular en la concejalía.

# M. I. Ayuntamiento de Ejea de los Caballeros (Zaragoza)

SE PONE EN CONOCIMIENTO DE TODOS LOS

## INDUSTRIALES FERIANTES

a quienes pueda

interesar, que el Ayuntamiento ejeano dispone de terrenos acotados en sitio céntrico debidamente acondicionados y provistos de los correspondientes servicios que se facilitarán **¡GRATUITAMENTE!** a quienes lo soliciten con el fin de instalar garitas de feria durante las Fiestas Patronales que se celebrarán durante los días 8 al 16 de Septiembre próximo. Para más información pueden dirigirse a la Jefatura de la Policía Municipal (Teléfono n.º 13)

EJEA DE LOS CABALLEROS, Agosto de 1973

LA COMISION DE FESTEJOS



## OPERACION RETORNO

Al finalizar las vacaciones, es de prever que durante los días 31 del presente mes así como el 1 y 2 de septiembre, se produzca un aumento considerable de la circulación en las carreteras de la provincia y sobre todo en los accesos a Zaragoza, por cuyo motivo se han montado por la Jefatura Provincial de Tráfico, en colaboración con la Cruz Roja Española y diversas empresas, los siguientes servicios.

**AUXILIO MECANICO.**— Además de prestarse con todos sus efectivos por los medios de "Auxilio en Carretera", de que dispone la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil, se instalarán puestos de reparación de vehículos en las carreteras y puntos siguientes:

N-II.— Garage Victor de Calatayud (Seat); Talleres Lahoz, con servicio de grúa, en La Almunia de Dña. Godina (Seat); Estación de Servicio de Alfajarín, Seida, S. A. (Seat).

N-123.— Estación de Servicio Gran Zufaria de Zuera, Torla, S. A. (Citroën).

N-232.— Estación de Servicio Miravegas de Alagón, Garage Costa, S. A., con servicio de grúa (Renault).

En Zaragoza (capital).— A. D. A., (Ayuda del Automovilista), calle Arias, núm. 16 (Delicias), teléfono 33-45-06. Servicio permanente.

### GRUAS

Grúas El Portillo (Teléf. 231219); Grúas García (Tel. 220993); Grúas Palafox (tel. 291353) Grúas Vado (Tel. 297714, de noche 297077)

**AUXILIO SANITARIO.**— Las cuatro ambulancias del Servicio de Auxilio Sanitario en Carretera, de la Jefatura Central de Tráfico, prestarán sus servicios en la carretera N-II como ya lo vienen efectuando desde la instalación de sus Bases de Ariza, Calatayud y Zaragoza.

Por la 49. Brigada de Tropas de Socorro de la Cruz Roja Española se montarán los puestos siguientes:

Día 31 de agosto: De 14 a 22 horas en Paniza (N-330), Zuera (N-123) y Miravegas (N-232). En el Cruce de Gallur (N-232) servicio permanente.

Día 1 de septiembre: En los mismos puestos y a las mismas horas que el día 21.

Día 2 de septiembre: Desde las 10 a las 22 horas en todos los puestos y servicio permanente en el Cruce de Gallur.

## CLUB ARAGONES DE ACTIVIDADES SUBACUATICAS

Para general conocimiento de todos aquellos aficionados o simpatizantes de esta actividad deportiva que tanto auge está tomando en nuestra capital el Club C. A. D. A. S., ha organizado un curso de buceo, cuya fecha de iniciación está prevista para el próximo 3 de septiembre, rogando a todas aquellas personas interesadas en el mismo, pasen por el domicilio social del Club (Provisional) C/. Cantón y Gamba núm 7, los lunes miércoles y viernes, en horas de 19,30 a 21, donde los monitores Srs. Cruz y Ginés comunicarán todo lo relacionado con el mismo.

Como anticipo del mismo, el Club C. A. D. A. S., ha organizado unas demostraciones prácticas los días 29 y 30 del corriente mes, en la Piscina del Tiro de Pichón, galantemente cedida, invitando a presenciarlas y a tomar parte en ellas, a todos los aficionados

## JUZGADO DE GUARDIA

...Y EL DE PAISANO ERA UN GUARDIA

**S**i los curas se visten de hombre, ¿por qué gibar no hemos de poder vestimos de cura los demás? ¿Es que ellos pueden usar nuestro disfraz y nosotros el suyo no?

¡Abajo los curas!

— ¡Eh, tenga cuidado con lo que dice, buen hombre!

— Digo lo que me sale de la muy, ¿se entera?

— O lo que le sale del vino, que va usted como una cuba.

— También los curas beben y tienen una garrafa en la sacristía. Que yo he sido escolano y los he visto empinar del codo. ¡Mecachis en la casulla! ¿Es que ahora no se puede decir todo esto en voz alta?

— Ni antes ni ahora. Hay cosas que, por groseras y por blasfemas, nunca podrán decirse, aunque se vaya empiripao. Así que cuide con lo que habla.

— Pues mi abuelo, ya le cantaba a mi padre de pequeño, cuando socarraban a los curas, aquéllo de "Si los curas y frailes supieeraan... la paliza que van a llevar... subirían al coro cantando libertad, libertad, libertaaaad..."

— Porque su abuelo de usted debía de ser como usted, un anticlerical y un rojo

— Sí, señor. También yo soy un anticura. ¡Mecachis en la estola! ¡Mecachis en el cíngulo! Claro que ahora también hay cada guiso de cura obrero: ¡Vivan los curas de andamio!

— ¡Haga el favor de callar que lo llevo a la Comisaría!

— ¡No te giba el tío! ¿Y quién eres tú pa llevarme al calabozo?

— Un guardia. Yo soy guardia

— Claro. Y haces como los curas de ahora, que pa que no se te note, te quitas el uniforme. Pero como no te veo vestido de azul, me voy a poner morao.

Romualdo, de treinta y seis años, estaba sentado tomando el fresco en un banco de la vía pública, cuando por su lado, y haciendo eses, pasó Jerónimo, de treinta y seis años, al que no tenía el disgusto de conocer

Como quiera que el desconocido iba blasfemando en voz alta y despotricando contra todo, pronunciando frases tan groseras que, naturalmente, no son para reproducir aquí, Romualdo le llamó la atención. El otro le contestó que a él qué le importaba eso.

— Son unos sqtanosaurios y se lo digo yo a usted en la cara.

— Me lo dice en la cara porque no sabe que soy guardia, que si lo supiera, ya había puesto los pies en polvorosa.

Entonces el otro, que atiende por Jerónimo, le dijo que como no le veía el uniforme, no sabía si era guardia, y, por lo tanto, le arreaba.

Y así fue como, seguidamente, se lanzó contra Romualdo, al que comenzó a golpear furiosamente. Este se defendió, a la vez que llamaba al vigilante nocturno, quien acudió apresuradamente al lugar de los hechos

Entre Romualdo y el vigilante consiguieron sujetar a Jerónimo a duras penas. El vigilante le dijo al otro que sí, que, efectivamente, aunque vestía de paisano, sí era guardia Romualdo, y entonces fue cuando el Jerónimo exclamó: — ¡Pues si es guardia podía llevar la gorra puesta y no le hubiera atizao tan fuerte! No se puede uno fiar de nadie.

Y, claro, fue conducido a la Comisaría y denunciado.

EXPRES/003.

## LA PRIMERA EXPOSICION

Consuelo Ciria va a abrir el próximo sábado la temporada de las salas de pintura con su exposición de paisajes al óleo en el Centro Mercantil. La cosa tiene mérito porque hay que suponer que los aficionados a la pintura están ya con las fauces abiertas para deglutir óleos, grabados y acuarelas en cantidad. Y la primera exposición será el blanco de los elogios o las diatribas más virulentas. En el caso de Concepción Ciria, mucho nos tememos que no le hubiera convenido abrir la marcha, dado que ella misma está empezando. No conocemos el contenido de la exposición al detalle — sólo sus títulos de paisajes aragoneses y de las provincias vecinas y el cuadro reproducido en el programa — pero parece que no ha de ser la revelación de la temporada. Aunque para realizar cualquier juicio sea preciso un estudio completo.

Las salas de Zaragoza tienen ya programada prácticamente toda la



temporada. Al menos el período hasta Navidad y fin de año está ya completo en casi todas las galerías "benéficas" y comerciales. ¿Qué nos depararán Sabemos que Viola va a exponer en septiembre. Este gran aragonés, un tanto reiterativo en sus últimas obras, tiene el fervor de la ciudad, sobre todo desde su antología presentada en abril de 1972 en la Lonja. Esperamos que sea interesante.

## DESIGUALDAD DE LA MUJER ANTE EL ESTUDIO

Sr. Director:

Se dice que España es "diferente" y sin duda alguna la frase tiene razón. En nuestro país suceden cosas tan absurdas que no podemos asimilar por muchos razonamientos que nos hagamos. El impacto de una de ellas lo he recibido hoy mismo al matricular a una chica y un chico de acceso a tercero, a la primera en el Instituto Miguel Servet, al segundo en el Goya.

Vea usted en los siguientes datos si es justa esta situación, que por hache o be margina a la mujer del estudio:

Instituto Goya (Masculino).  
Matrícula: 235 pesetas.  
Papeleo: 5 pesetas  
Fotos (2): 20 pesetas  
Total: 260 pesetas

Instituto Miguel Servet (Femenino):  
Matrícula: 240 pesetas  
Papeleo y carnet: 12 pesetas.

Fotos (3): 30 pesetas  
Certificado médico: 260 pesetas.  
Total: 542 pesetas

Esta diferencia supone en porcentaje un 52,03 por ciento más "cara" la matrícula de la mujer que la del hombre. ¿Por qué? La diferencia no está sólo en el certificado médico que a la mujer se le exige y al hombre no, sino en el papeleo (7 pts. de diferencia), en las fotos (10 pts) y en la matrícula propiamente dicha (5 pts). ¿Por qué?

La consecuencia inmediata es que muchas chicas no se matriculen por la exigencia del Certificado Médico. Creo que en el examen de acceso a quinto las chicas también tienen que presentar este certificado y los chicos no. ¿Por qué? No le veo ninguna explicación física por ser sexos distintos y pienso que diferencia tiene que estar en otro sitio.

Gracias por su atención.

Manuel RONCERO

## Los sorianos de Zaragoza



El Centro Soriano de Zaragoza, que agrupa a no muchos de los muy numerosos sorianos que nuestra ciudad ha atraído en los últimos años, acaba de publicar la memoria de su curso último. El Centro, impulsado por gentes emprendedoras, tiene las características de casi todos los de su género, un poco anquilosados y reservados, tristemente, a ser un rincón de añoranzas, de encuentro de compaisanos y de algunas fiestas de la ausencia. El Centro Soriano, como la mayor parte de las casas regionales de Zaragoza y otras ciudades, debería buscar nuevos cauces y tratar de convertirse en algo más. El caso del Hogar Navarro, que ha modificado su nombre para ser Casa de la Cultura, va por ahí, a pesar de sus limitaciones también.

La memoria de los sorianos de Zaragoza no podía ser triunfalista. Pertenece a una de las provincias más regresivas a pesar de su indudable personalidad. La cercanía de las regiones industrializadas y la parálisis de su desarrollo — no imputable por completo a los sorianos, claro está — la ha desangrado de sus gentes más jóvenes, de sus mejores cabezas también. Soria es un problema, como lo es Teruel, como lo sería Zaragoza si quitamos la capital

El folleto incluye frases como ésta: "Soria, la cenicienta entre todas las provincias españolas, es ese pueblo empobrecido y sacrificado a quien se deja siempre al margen de todos los privilegios que se otorgan a los otros pueblos menos necesitados. La provincia de Soria, que nos parece condenada al subdesarrollo, es la eterna desheredada en el momento en que se reparten "autopistas, planes y polos". Más adelante hay una confesión: "Es lo cierto que en Zaragoza, en lo que se refiere a laborar en pro de nuestra patria chica, nuestro círculo de hechos es ínfimo en relación con nuestras posibilidades". Buen camino, la autocrítica.

## CORTE DE AGUA

Para poder llevar a cabo un nuevo empalme con la red de Aguas Potables de la Ciudad, se hace preciso efectuar un corte en el suministro de agua a la misma.

Dicho corte se realizará en la noche del próximo jueves, día treinta de agosto y su duración como máximo, salvo causas de fuerza mayor, será desde las veintitres horas del citado día hasta las ocho horas del viernes treinta y uno, afectando a las siguientes zonas:

- Barrio Oliver
- Sector Delicias
- Barrio de Mosquetera
- Barrio de la Bozada.
- Zona Avda. de Navarra y Carretera de Logroño.
- Barrio de la Química.
- Paseo de María Agustín.
- Zona comprendida entre General Franco, María Agustín, Echegaray y Caballero, Mercado Central y Escuelas Pías.
- Zona de General Franco y Ramón y Cajal.

Por tratarse de una arteria principal de la red de abastecimiento es de prever sensibles efectos de pérdidas de presión en amplias zonas de la Ciudad.

INSTITUTO DE ESTUDIOS

JUEVES, 30 DE AGOSTO DE 1973

Diputación de Huesca

## PELIGRAN LAS SUSPENSIONES DE LOS VEHICULOS

La fotografía pertenece a la céntrica plaza del Paraíso de nuestra ciudad y muestra el bache en que ha quedado el espacio comprendido entre las dos vías del tranvía después de que se asfaltó recientemente todo el resto de la plaza. Al atravesar estos pequeños pero relativamente peligrosos baches todos los



conductores se ven obligados a reducir la velocidad si no quieren brincar en contra de su voluntad y dañar las suspensiones de sus vehículos.

A través de los diversos órganos de información zaragozanos se ha puesto hincapié en el asunto pero parece que la cosa va a continuar tal como está durante mucho tiempo, con gran desagrado por parte de los automovilistas que tienen que atravesar frecuentemente la zona de la plaza.

Es de suponer que alguna solución existirá para soslayar el peligro y evitar los botes y, aunque ello suponga un trabajo costoso y arduo, es necesario acometerlo con rapidez a fin de que la operación de asfaltado de la plaza no resulte ineficaz ya que en caso de dejar los baches tal como están hubieran resultado más positivos los adoquines que había antes que, al menos, no entrañaban para las suspensiones tanto peligro como los baches que ahora hay a causa de las vías del tranvía.

## LOS FESTIVALES DE LA CANCIÓN LLEGAN A EPILA

Los festivales de la canción que pretenden promocionar a nuevos valores de la música van en aumento. En festivales de este tipo es donde se han lanzado gran número de intérpretes extranjeros y nacionales que luego, al ocupar un lugar en el mundo del disco, han conseguido cuantiosísimos beneficios para ellos y, sobre todo, para sus casas discográficas. En nuestro país, algunos festivales de la canción han supuesto un indudable éxito y ello ha animado a muchas corporaciones a promover en su localidad nuevas modalidades de festivales que siguen, más o menos fielmente, a los ya existentes y que han alcanzado una cierta relevancia.

El primer festival de música ligera que se celebre en nuestra provincia tendrá lugar el día 19 del próximo mes en el incomparable marco de la localidad de Epila y se conocerá como Primer Festival de Intérpretes de la Canción "Epila-73". Podrán participar todos los artistas y conjuntos músico-vocales que lo deseen, tanto profesionales como aficionados y las inscripciones deberán formularlas antes del día 10 de septiembre. Habrá tres trofeos para los primeros seleccionados y un único premio en metálico muy apetecible, nada menos que de cincuenta mil pesetas.



## LECCIONES PARA INDUSTRIALES

La Cámara de Comercio de Zaragoza ha comunicado a todos los industriales de la ciudad el programa de unas jornadas técnicas que organiza la Cámara de Comercio de Suecia en Madrid sobre el tema de la protección al medio ambiente viciado por la industria. Los temas van a ser la protección de las aguas, de la atmósfera y la eliminación de las basuras, todo ello basado en la gran experiencia de Suecia en esta actualísima materia.

Los zaragozanos, de verdad, no alegraríamos de que asistieran a estas jornadas y sacaran buen provecho de sus enseñanzas algunos industriales que no se distinguen precisamente por la limpieza de sus desechos industriales y sus residuos arrojados al aire de la ciudad, por más que ellos, personalmente, se duchen con gel, cultiven líneas de cosméticos masculinos y huelan a ámbar las 24 horas del día.

## CASI MEDIA CIUDAD, SIN AGUA ESTA NOCHE

Son frecuentísimos los cortes de agua en diversos sectores de nuestra ciudad durante prácticamente todo el año. Los cortes se hacen indispensables para poder mejorar los servicios existentes o para realizar empalmes que permitan abastecer de este servicio indispensable a distintas zonas que carecen de él. Resulta molesto y desagradable abrir los grifos y que no caiga ni una gota de agua y por eso en gran número de pisos de nuestra ciudad se ha optado por instalar un depósito particular para poder estar abastecidos durante todas las horas del día, y a pesar de ello, también resulta insuficiente.

Esta escasez de agua de manera casi continuada no afecta a todos los sectores zaragozanos, ni mucho menos, ya que una gran parte de nuestra ciudad cuenta con unos buenos servicios de vialidad que les evitan tener que sufrir las molestias de su escasez. Pero en otras zonas, barrios lejanos e incluso céntricos, el servicio no es tan impecable y las molestias y descontento de los vecinos cada vez aumentan de tono al no solucionarse este problema tan trascendente.

El corte de esta noche quizás sirva para mejorar alguna zona afectada por este tipo de deficiencias. Se llevará a cabo para poder realizar un empalme con una de las principales arterias de la red de nuestra ciudad. Afectará a un amplísimo sector de nuestra ciudad, desde el Mercado Central hasta el barrio de la Bozada, o sea casi toda la parte noroeste de Zaragoza.

La relación completa de las calles afectadas ha sido difundida, como siempre, a través de todos los medios de información zaragozanos. En algunas otras zonas posiblemente se produzca un descenso en la presión del servicio. Afortunadamente el empalme se efectuará durante la noche y a las ocho de la mañana el agua potable ya llegará a todos los hogares afectados por el corte, si no hay ninguna clase de anomalías, lo cual es de esperar y de desear.

## CULTURA PARA ZARAGOZA

Hoy a mediodía ha sido presentado el programa de la IV Jornadas Culturales que en los últimos años está organizando la Comisión de Cultura del Ayuntamiento. Mañana, con mayor amplitud, ofreceremos a nuestros lectores un análisis de este nutrido cúmulo de actos culturales que nuestro Ayuntamiento ha querido ofrecer a la ciudad con el mejor interés. Poco a poco, el espíritu de estas Jornadas se está haciendo menos triunfalista y más efectivo, huye del falso boato que para una ciudad suponen las manifestaciones culturales de altura pero restringidas y va hacia la extensión —quiera sea una vez al año— de la cultura a todos los zaragozanos. Los procedimientos, los canales culturales empleados y el carácter más o menos libre y abierto de esta cultura son el caballo de batalla para la discusión ciudadana.

Pero ya se anuncian dos actos culturales inmediatos. El día 3, como primer acto del Ciclo de conciertos de Órgano, don Julio Miguel García Llovera ofrecerá un concierto de órgano en el Pilar, a las ocho de la tarde, con entrada plenamente gratuita. Buen comienzo. Y, en el Museo Provincial de Bellas Artes, el día 2, domingo, otro acto cultural convoca a todos los zaragozanos. El propio director del Museo, el catedrático don Antonio Beltrán, mostrará los fondos artísticos del mismo a cuantos visitantes se acerquen a las salas y, como complemento, pronunciará una conferencia sobre el arte representado en el museo de Bellas Artes.

Sobra decir que el acto será gratuito y que será un poco difícil que el museo se quede corto para albergar a los sedientos de cultura. La iniciativa, sin embargo, es lo menos que se puede hacer y merece aplausos. Pero los museos, en una ciudad tan desparramada como Zaragoza, quizás estén perdiendo su sentido. Un almacén de arte, por muy cuidado que esté, sigue siendo algo arcano para la mayoría, separado de su realidad diaria. Y es demasiado brusco el salto entre el ambiente antiestético y frío de la vida y el oasis de belleza de un museo. El arte en la calle, la invasión de formas humanizadoras de arte en la vida de los ciudadanos, es el único camino para acercar los dos polos. Lo demás, es poner petachos, hermosos petachos, si se quiere.

## MAS VIVIENDAS

En Zaragoza se puede prever ya un nuevo "boom" de la construcción, dado que en los próximos cinco años la población va a dar un salto gigantesco. La instalación de varias industrias de auténtica importancia como la Seat y parte de la Ford atraerán a nuestra ciudad a un alto número de familias en busca de puestos de trabajo... y pisos. Y estamos en lo de siempre, en que nos faltan viviendas a precios asequibles para los futuros ganadores de su pan y su salario en las factorías automovilísticas y auxiliares. Es cierto que también los pisos de millón para arriba experimentarán un auge ante la expansión de los "cuadros" que dirigirán las nuevas plantas industriales y todas las actividades que han de crecer en torno suyo. Pero, numérica y sociológicamente, lo que más falta nos va a hacer en los próximos años es un tipo de vivienda que no haya pagado impuesto a la brutal especulación de terrenos. Palabras, lo que se dice palabras, se han dicho ya muchas. "No habrá problema", "está todo previsto", etc. "Nos tenemos que la previsión deje bastante que desear."

Por si acaso, el Ayuntamiento está que no para de dar licencias para construir nuevas viviendas. Ayer mismo, en sesión de la permanente, la concedió a 156 viviendas en la avenida de Clavé, 10 en la calle Reina Felicia, 14 en la avenida de Madrid y alguna otra más. Pero la esperanza para Zaragoza está fijada en otros lugares, en otros planes, en otras condiciones. Esperaremos.

CARTAS a ARAGON/exprés

# De profesión, COMERCIANTE

**A**SI, con mayúsculas, tal como se merece esa palabra, escribo una de las profesiones más antiguas y honestas que en la actualidad existen. Difícilmente se puede recordar una profesión tan antigua y que prevalezca en los tiempos actuales a pesar de los siglos. Repasando la historia nos encontramos que si bien los primeros pobladores se dedicaban a la caza para su sustento, también es cierto que cuando aquellos podían cazar más cantidad que la que ellos podían consumir, la cambiaban por otros productos que pudiesen necesitar, con lo cual se producía un trueque que, según las necesidades o abundancia de un producto, éste adquiría más o menos valor.

Posteriormente se tienen referencias de la llegada a España de los fenicios, comerciantes por excelencia y que, dado el buen servicio que hacían, eran muy bien acogidos por los celtiberos de las costas donde arribaban. No por ello se les censuraba, ya que se limitaban a ofrecer sus mercancías que transportaban desde el oriente mediterráneo exponiendo su esfuerzo y capital y que a cambio de ese esfuerzo y riesgo cobraban una cantidad de sus productos que les compensaba y a lo que lógicamente tenían derecho.

Han transcurrido veinte siglos, el comerciante viene prestando un servicio que es la distribución de sus géneros, ya que el ama de casa no puede adquirir los huevos en el pueblo vecino, la carne de ternera comprarla en Torrelavega, o unas costillas en la sierra de Albarracín como las legumbres traerlas de Castilla, y para todo esto está el Sr. Comerciante que, al igual que aquellos antiguos mercaderes y con los conocimientos de su profesión, se preocupa de poner a disposición de todo el que lo necesite aquellas mercancías que en cada época son del mayor consumo. Todo esto es motivo de admiración y respeto a una profesión que expone esfuerzo, capital y unos conocimientos especiales ya que no se puede improvisar sin un aprendizaje, muy duro en la mayoría de los casos, y que a las demás profesiones les sabe guardar el respeto y consideración que por su educación les merece.

No está bien ni correcto el despreciar las actividades de otras personas y menos sin saber o tener seguridad a la hora de dar cifras y a esto me refiero sobre un artículo firmado por Don Lisardo de Felipe en un diario del día 20 del pasado Julio, donde dice que los "TENDEROS" venden al azúcar de 19,50 Ptas Kilo a 22 pesetas, no siendo cierta ninguna de esas cantidades; en cambio no se recoge que la subida de 1,50 pesetas en kilo viene de origen, con lo cual al invertir más valor en la mercancía se reduce el tanto por ciento del beneficio pero que lo hacemos con el mismo espíritu de disciplina que siempre el comercio detallista de alimentación ha demostrado. Del aceite, si bien sube el precio en origen, al comerciante le quedan tres pesetas en litro, lo mismo que cuando costaba veinte pesetas menos, con lo cual también se ha visto reducido el beneficio en relación a los tantos por cientos que a la hora de cubrir los gastos generales hay que tener muy en cuenta.

No quiero ser más extenso. Podría relacionar más de cien artículos que se siguen despachando, en nuestros establecimientos con el mismo margen comercial que tenían hace cinco años a pesar del incremento de los gastos generales y que para no señalar no detallo. No es el comerciante el que encarece los artículos. En los establecimientos de alimentación se cumple un servicio que no se cobra y a la hora de marcar los precios se hace siempre con arreglo a los precios de coste, no teniendo la culpa de que el artículo haya variado el precio. Yo le invito Don Lisardo de Felipe a que detalle dónde y por qué sube el precio del arroz, el café, el bacalao, el aceite, el chocolate y dentro de breve tiempo las mermeladas y conservas de frutas, así como las de pescado, todo esto por lo que a mi Gremio corresponde, y si tiene valor de decirlo sin llamarnos "TENDEROS" a los que no tienen la culpa de esas elevaciones, entonces tendrá todos mis respetos.

Ramón LISBONA GUTIERREZ

Presidente del Grupo de Detallistas de Alimentación

## Tiro al blanco

### UNA DE ARENA Y OTRA TAMBIEN

Blanco, muy blanco, veo el porvenir del estimado colega de "Radio Popular", Eduardo González, como organizador del "I Trofeo Stadium Casablanca" y entrenador de su conjunto representativo. Campeón indiscutible, tras derrotar a Helios y Deportivo Aragón, Eduardo, como Juan Palomo, se preparó el guiso y después se lo comió. Muy cordial y sincera enhorabuena.

Negro, muy negro, observo el panorama pretemporada del Real Zaragoza. Si se contratan partidos contra rivales teóricamente inferiores, tales como el Huesca, Lérida, Orotava, Tenerife y Guecho, obligatorio para un primera de postín es vencer y convencer. De otra manera, para evitar disgustos a los aficionados, mejor quedarse en casa, entrenarse en casa, sestear en casa...

Blanco, muy blanco, considero el gesto de "Carriega" al ofrecer sinceridad en sus recientes declaraciones, afirmando que el rodaje zaragocista no va nada de bien, y que ciertos jugadores de la plantilla no aprovecharon las oportunidades que se les han brindado. ¿Problema de saber, querer o poder? ...

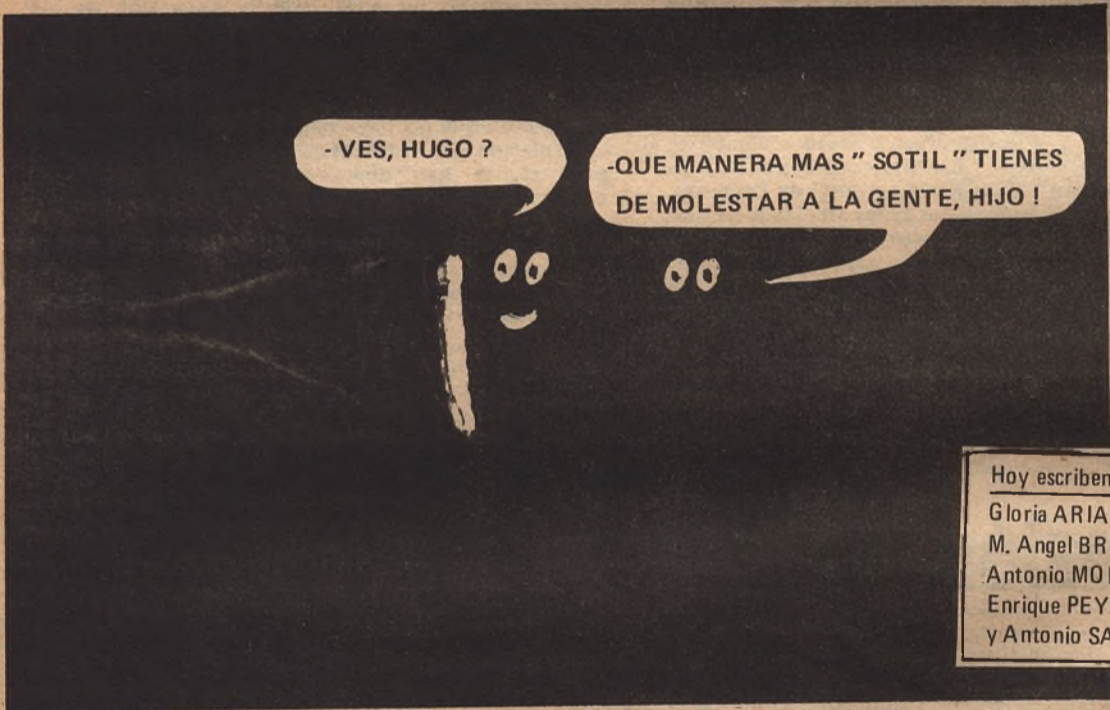
Negro, muy negro, adivino el horizonte para estos jugadores "desaprovechados", quienes después de naufragar en el terreno de la verdad por falta de auténticos deseos o de conocimientos, presumirán en la barra de la cafetería de incomprendidos, podrán verles a los culpables imaginarios de su fracaso y perjudicarán notablemente al Zaragoza. Es la fruta del tiempo...



Blanco, muy blanco, se me antojan esos triunfos del Barbastro en el "Trofeo Ciudad de Binéfar", donde han vencido con absoluta claridad y merecimiento al titular de la localidad (2-0) y al Lérida, indiscutible favorito antes "de la batalla", por cuatro goles a dos. Acopio de moral ante el inminente comienzo del torneo de Liga y el viento de popa que todo equipo necesita.

Negro, muy negro, es el comentario general que se escucha a nuestro alrededor, como consecuencia de los últimos resultados obtenidos por el Real Zaragoza. Se habla de Blanco como fichaje no adaptable, de González II como futbolista "no guerrero", de Soto como segunda edición de Miquelito Pérez, de Arenaza y Simarro como "rellenos" poco apropiados, de Arrúa como gran incógnita, del aumento de cuotas, de un rodaje deficiente... Claro que a base de victorias cambiaría por completo el panorama, se tornaría de color de rosa. En el fútbol, como en la guerra, todos se apuntan al carro triunfalista.

## Apagón en el "Nou Camp"



Hoy escriben:  
Gloria ARIAS  
M. Angel BRUNET  
Antonio MOLINOS  
Enrique PEYRONA  
y Antonio SARRIA

TARRASA, 30 (De nuestro enviado especial).— Cualquiera que sienta el fútbol hubiese disfrutado en la noche del epílogo de este I Trofeo Ciudad de Tarrasa con el comienzo que el Ferencváros y el Bayern Munich hicieron en el recién estrenado césped del campo. Húngaros y alemanes tomaron la cosa muy en serio y disputaron con uñas y pies el título de campeón. Pero quedó el cuadro que capitanea un elegante jugador que podría actuar vestido de esmoking dirigiendo la orquesta alemana, en la que respondieron todos, absolutamente todos, destacando entre paréntesis "torpedo Muller" como es costumbre.

### A TRES DIAS DE LA LIGA"

Hemos comenzado por el epílogo, como suelen hacer algunos libros, para centrarnos más en el partido del Real Zaragoza que, a tres días solamente de la Liga, ha participado en un torneo en el que han peleado los equipos con fuerza y dureza hasta la noche última, en que, tanto en Tarrasa como el Zaragoza, dándose cuenta pasados los 45 primeros minutos del peligro que suponía vaciar y vaciar sus energías a tres días de la competición nacional, parecieron reservarse algo más haciendo un juego menos duro y más exhibicionista. Suponemos que ello ha sido el motivo

## Así recibiremos



DESPUES del gran recibimiento perpetrado en Barcelona ya se habla en Zaragoza del que aquí, para Octubre, dará lugar al gran Arrúa. El avión llegará por la Estación de El P. Saldrán a recibirlo los cabezudantes y los giganzautos. Asimismo, los maceros de la Diputación con esos pendones que ahora están colgados en su fachada, esperándose que para entonces aún lo estén más. Todas saldrán a recibirlo. Las majoretas y las feorretas. Ya, antes de llegar y en la Sala de espera del Aeropuerto de Portillo, Zalba impondrá a Chaves la Medalla de Sufrimiento incrementando sus honorarios con un aumento de cincuenta p. mensuales, cosa que, suponemos, tendrá que ser previamente autorizada por la correspondiente Junta de Compromisarios.

Allí mismo, y previo al aterrizaje del tren con alas, será recibido entre todos los asistentes, uno de los muchos anónimos que a su recibiera en su visita a Asunción, de la que por cierto, salió mucho más vivo de lo que estaba.

Ya, llegado el ídolo, la joya zaragocista será debidamente recibida en el coche azul del presidente, que la multitud enardecida se empeñará de tomar en hombros hasta conducirlo a la Plaza de las Catedrales, donde todo Zaragoza podrá comprobar que las torres son más altas que él.

Y estando allí, ya tan cerca de la Casa de la Ciudad, Arrúa pasará por la Sala de Recepciones del Ayuntamiento, donde será servido un vaso de agua española, pues se confía en que, para tales fechas, se habrá borrado muchos los directivos que hayan pasado a engrosar los cuadros del Municipio.

De allí, el Gran Saturnino será llevado en autogiro por la Plaza de Romareda, donde se ofrecerá a todos sus admiradores un magno

## SIN ROMPERSE LAS MEDIAS

# GANARON

# EL TERCER PUESTO



# ARRÚA en Zaragoza



de presentación. A la entrada del campo se venderán silbatos mudos y manos de repuesto para aplaudir. El festival será patrocinado por los bancos del Paseo y por las cajas de cerillas de todos los estancos de Zaragoza, Aragón y Monzalbarba. Inmediatamente se dará suelta a una nube de palomas y globos blancos, mientras la Banda Municipal de Encinacorba llenará el aire de Zaragoza con los vientos marciales de uno de los 457.882 himnos del Real Zaragoza compuestos hasta la fecha.

Los niños de las escuelas gratuitas, ocuparán, si acuden todos, la primera fila de la Tribuna Infantil, esperándose también que acudan los chavales de los colegios de pago, para llenar el campo.

Habrà un premio de pancartas y a la más ingeniosa se le entregará un balón firmado con la huella dactilar del futbolista agasajado, pudiendo firmar en el referido esférico, si el agraciado así lo quiere, y por el mismo sistema, los demás componentes de la plantilla.

El saque de honor lo hará una chica de "Cancela", con zapato cedido galantemente por una firma comercial de prestigio que no quiere dar su nombre, pero que ya se sabe.

El momento más emocionante del festival será cuando el propio Arrúa se dirija hacia el palco presidencial, en un rasgo humanísimo, para pedir clemencia en favor de su paisano Ocampos, a quien en ese momento, emotivísimo, le quedará condonada la sanción por boxear en Huesca.

Así, poco más que menos, será el recibimiento apoteósico que la hidalga ciudad de Zaragoza dispense a este nuevo hijo preclaro de nuestro pelotón, llamado Saturnino Arrúa, del que sólo nos queda por decir que, a su paso por El Tubo, será levantado un Arco Triunfal de calamares fritos, mientras los dependientes de ultramarinos, al grito de ¡Arrúa España!, procederán a colocarle suculentas guirnalda de chorizo de cantimpalo y de salchichón de Vich.

principal de que el juego fuese lento en algunas fases del encuentro. El partido fué arbitrado por el señor Forés, bien en líneas generales.

## ¿PONEMOS LO QUE LE FALTA AL GUISO?

En ocasiones se habla del arte de la cocina como tal arte. Se han escrito muchos libros y hasta conozco intelectuales vascos que lo ejercitan como un rito. El arte culinario es para algunos eso, un arte, algo lejos de la satisfacción gastronómica. No es sorprendente que si falta alguno de los aditamentos o componentes para el guiso, éste salga imperfecto. Al Real Zaragoza —que en la primera parte se encontró con un Tarrasa combativo y bien dirigido por José María Martín— faltaba algo, ¿Será la sal o la pimienta?

En algunos trozos del partido tenía aprecio su juego. Había sal, efectivamente. Había garbo en sus jugadas. También hubo ocasiones que pusieron su parte de pimienta con un juego brioso que arrancó las mayores ovaciones y felicitaciones al final. Sin embargo, las inhibiciones, las reservas en la disputa de balón hacían que, en algunos momentos, el juego resultara sin vértebra. Al Zaragoza, que físicamente se mostró superior al Tarrasa, le falta nada más y nada menos que a todos sus jugadores no les importe que les rompan las medias cuando van a la disputa del balón.

EL FUTBOL NUESTRO DE CADA DIA

## Saber perder, esperar y comprender



Efectivamente, en el fútbol resulta muy necesario y beneficioso para todos los protagonistas, directos e indirectos, el saber perder, el saber esperar, el saber comprender. Deportividad, paciencia, sensatez.

los equipos grandes que pierden con pequeños, precisamente porque enviaron "a la batalla" formaciones de circunstancias, formaciones apilentes, para evitar riesgos innecesarios en choques amistosos. Esto no lo entendemos.

Y así tenemos por ejemplo a Sivori, seleccionador argentino, que en Las Palmas no ha sabido perder, que achaca la derrota de su equipo a la pésima labor arbitral, calificándola de "atraco a mano armada". ¿Reír o llorar?

Como tampoco entendemos, por ejemplo, que en el denominado "Torneo de la Amistad", partido Eibar-Baracaldo, resulten expulsados seis jugadores vizcaínos, seis, obligando a su entrenador a retirar del campo a los restantes, quince o veinte minutos antes del final. O cambiamos el nombre del torneo o se terminan las hostilidades.

Y así tenemos que los aficionados al fútbol no sabemos esperar, que nos rasgamos las vestiduras y criticamos a todo el mundo porque el Zaragoza pierde dos partidos amistosos contra equipos teóricamente débiles, sin preocuparnos de lo que pueda ocurrir cuando nos enfrentemos "de verdad" a los grandes. Demos tiempo al tiempo y un margen de confianza a los "culpables".

Nos acercamos al comienzo del gran torneo nacional de Liga, adivinamos una temporada saturada de incógnitas, pero también saturada de batallas hispano-sud-americanas, de discriminación pelotonera, como consecuencia de las diferencias crematísticas que saltan a la vista, de interés general y en todos los aspectos. Hagamos acopio de deportividad, paciencia y sensatez.

Y así tenemos, repasando resultados y alineaciones en los torneos veraniegos, que proliferan como los hongos en terreno abonado, que son muy numerosos

## A la vuelta ¡lo venden tinto!

ESO de que los jugadores se lamenten de un resultado adverso inesperado cuando ya no tiene remedio, suena a disco rayado. A cosa pasada, por lo reiterativa.

¡Después de muerto Juan le daban el caldo! o ¡A buenas horas mangas verdes! y cosas por el estilo.

Antes, antes, cuando tiene remedio la cosa es cuando hay que ponérselo. Porque lamentarse después; y hacer propósito de enmienda sin demasiada convicción, para volver a las andadas, no puede convencer a nadie.

Si al menos, esa demasiada confianza, ese "torear" mirando al tendido, trajese solamente consecuencias personales. Pero no es así. Pagan justos por pecadores. Por lo menos los toreros, si se confían demasiado y salen cogidos por sus propias culpas, ellos son los que las pagan.

Pero ¿por qué regla de tres unos señores como los socios zaragozistas que aumentan casi voluntariamente sus cuotas sociales en un 30 por ciento, han de pagar errores voluntarios ajenos?

Exculpaciones del tipo que nos ofrecen, después del papel desairado que hizo el Zaragoza ante el Guecho, las tenemos archiconocidas. Estamos ya de vuelta de ellas.

Antes, antes es cuando hay que poner el remedio. Que después a la vuelta lo suelen vender tinto. Esperemos a ver cómo nos lo venden en Santander.

CUPON PARA VOTAR AL PREMIO PLOMO DEL SUPLEMENTO "REGATE" DE

"ARAGON/EXPRES"

VOTO, POR EL PLOMO DN .....

Emite el voto Don .....

Calte ..... núm. .... Localidad .....

Remita a : ARAGON EXPRES: C. Marcial 2. ZARAGOZA

# La APERTURA CONSTITUCIONAL ESPAÑOLA

"INFORME DIARIO" recoge en su edición del martes un estudio resumido en torno a la situación constitucional española:

Existe —es fácil constatarlo— una tradicional desatención de los estudiosos del país hacia los temas constitucionales. El fenómeno es particularmente acusado a partir de 1936. Se pueden contar con los dedos de una sola mano —y tal vez nos sobrara alguno— los estudios serios y rigurosos que se han realizado sobre nuestra normativa fundamental. No resulta difícil encontrar explicaciones a este hecho. En primer lugar, el término constitución no fue grato tras la victoria en la guerra civil. Traía recuerdos liberales en una época en la que dominaba el autoritarismo. Los exégetas del Régimen huían del vocablo como alma que lleva el diablo. Por otra parte, la peculiaridad de nuestro sistema constitucional, formado por leyes —siete en total— redactadas en diferentes épocas y por distintas personas, ofrecían pocos atractivos para realizar análisis de dogmática jurídico-constitucional.

Ahora parece que las actitudes han cambiado. Quizá el punto de arranque de la nueva situación haya que localizarlo en el deseo de superar eso que se ha llamado "miedo institucional al futuro", que ha dominado el horizonte español en los últimos años. Además, está el problema de Europa. Abundan los españoles que se resisten a seguir siendo meros contempladores pasivos del movimiento comunitario europeo. ¿Existen en realidad diferencias insalvables entre nuestro sistema y el vigente en los países de la CEE? Por último, es necesario corregir la falta de paralelismo entre el crecimiento económico y nuestro desarrollo económico.

Por eso resulta muy oportuno el excelente trabajo realizado por un grupo de profesores universitarios, dirigido por Jorge de Esteban, profesor numerario de la Universidad Complutense de Madrid, sobre nuestra Constitución. Se trata de un dictamen que intenta demostrar que las Leyes Fundamentales actuales permiten, utilizando un criterio amplio en su aplicación, una extensa gama de opciones políticas de "corte evidentemente mucho más liberal y democrático que los que ofrece nuestra actual realidad política".

## METODO DE TRABAJO.—

Los autores —subrayan especialmente que el estudio "no se ha llevado a cabo por su propia iniciativa"— se proponen realizar su dictamen utilizando criterios puramente normativos. No se apartan jamás de la vigencia constitucional. Su idea central consiste en buscar "los ajustes político-jurídicos necesarios para conseguir una liberación real y no ficticia de la vida política española".

De las dos facetas que admite la interpretación constitucional, la explicativa y la creadora, optan por esta última. Es decir, no se limitan a determinar el sentido de un texto, "tratando de situar en su contexto real los fragmentos políticos analizados", sino que orientan el alcance de las normas en una dirección determinada. Fundamentan esta opción tanto en consideraciones de orden general como en las singularidades de la Constitución española. Figuran entre las primeras el hecho de que en la redacción de los

textos constitucionales intervienen normalmente una variedad de personas con ideas y objetivos diferentes; en que algunos textos son el compromiso entre tendencias contrapuestas; los legisladores ponen en pie fórmulas oscuras y vagas, cuando no contradictorias, cuyo alcance siempre es problemático predecir... Con respecto a España hay que considerar que nuestra constitución es "abierta, redactada escalonadamente a lo largo de treinta años, lo que explica la falta de coherencias y claridad sistemática; no resulta difícil descubrir en los textos cierto número de contradicciones; por último, no entrarán en juego una parte de las disposiciones de la Ley Orgánica del Estado "hasta que se cumplan las previsiones sucesorias".

## REQUISITOS PREVIOS

Como condición general determinante de la posibilidad de que se cumplan las previsiones del dictamen, señalan los autores el reconocimiento real de un cierto pluralismo. De nada servirían los esfuerzos —dicen— sin la legalización y actividad de las distintas corrientes del país. Sin asociaciones políticas no es posible hablar de voluntad nacional o de opinión pública. Es a través de las mismas que se pueden recoger y canalizar los deseos y aspiraciones del pueblo y transformarlas en una doctrina política o en un programa de Gobierno. Por otra parte, contribuyen decisivamente a la formación política de los ciudadanos y facilitan la información necesaria para la actuación políticamente responsable del hombre de la calle.

"Sólo el reconocimiento de un pluralismo político —dicen— y el asentamiento de una auténtica libertad de expresión en todas sus facetas", permitirían la realización del desarrollo político del "paso previo" al ajuste modernizador definitivo. Hay que recordar que este proceso de liberalización habrá de efectuarse sin modificar el contexto constitucional vigente.

## EL PUEBLO SOBERANO

¿Quién ejerce el poder supremo en la comunidad política? La localización de la detentación de la soberanía es trascendental para cualquier estudio de cuestiones constitucionales. Para los autores no cabe duda que la soberanía, según nuestra normativa constitucional pertenece a la "nación española". De este modo, ellos opinan que la institución del referéndum, por ejemplo, fue realizada para evitar que la "voluntad de la nación puede ser, suplantada por el juicio subjetivo de sus gobernantes". Una vez sentada esta premisa hay que buscar quién está constitucionalmente habilitado para "ejercer las competencias soberanas".

El artículo primero de la Ley Orgánica del Estado afirma que "al Estado incumbe el ejercicio de la soberanía a través de los órganos adecuados". Esos órganos son: 1. El pueblo, mediante el referéndum. 2. Las Cortes, órgano superior de participación del pueblo en las tareas del Estado. 3. El Rey, el Jefe del Estado, es el representante supremo de la nación.

Resumiendo: la soberanía pertenece a la Nación y es ejercida por los órganos del Estado.



El Estado está constituido por el pueblo español, jurídicamente ordenado, que ejerce la soberanía, bien por medio del referéndum, bien por medio de las Cortes. La colaboración entre los representantes de la soberanía —Rey y Cortes— aparece como conditio sine qua non para el funcionamiento del sistema. Ante el posible desacuerdo entre ambos representantes, la decisión corresponde a la opinión pública, al pueblo, a través del referéndum.

## EL JEFE DEL ESTADO, DECISIVO

En la situación transitoria al Jefe del Estado, al Rey, corresponde jugar un papel decisivo, justamente con el Consejo del Reino. Hay que subrayar que el Jefe del Estado dispone de cinco resortes para acelerar el proceso de desarrollo político:

1. La posibilidad de provocar indirectamente la dimisión del Gobierno.
2. La iniciativa del referéndum nacional.
3. La resolución del recurso de contrafuero.
4. La posibilidad de adoptar medidas excepcionales (Artículo 10. f. Ley Orgánica).

Una vez superada la fase transitoria, las funciones del Consejo del Reino serán progresivamente absorbidas, de hecho, por unas Cortes más representativas y se producirá el retiro del Jefe del Estado a sus funciones estrictamente arbitrales.

## COORDENADAS DE LA LIBERALIZACION

La última parte del dictamen señala una serie de medidas concretas que pueden contribuir a la liberalización. Con respecto a las Cortes se señalan una serie de medidas que pueden ayudar a superar los conocidos decretos actuales. Proponen la división de los procuradores en dos grandes grupos: los familiares, elegidos directamente por los ciudadanos mayores de veintiún años, en proporción al número de habitantes, y los representantes de colegios, corporaciones y asociaciones. Aclaran que democracia orgánica no equivale a sistema corporativo, tal como parece que se confunde por algunos.

La vida política de la nación será dirigida por el Gobierno, auténtica pieza motriz del sistema constitucional a través de tres facetas claramente diferenciadas: iniciativa legislativa, facultad de determinar la política nacional y ejercicio exclusivo de la facultad reglamentaria. Su regulación en nuestra nación coincide con el creciente predominio del ejecutivo en las democracias occidentales. Una sola diferencia: que el nombramiento del Gobierno corresponda a una mayoría nacional deducida de las urnas y que se restablezca la responsabilidad política del Gobierno, aparte de la meramente penal y civil.

Con respecto a la información en prensa no deben establecerse más límites que los establecidos en el Código Penal y en la TV, el término Estado debe dejar de tener valor beligerante. Analizan finalmente los principios de la seguridad jurídica, del pluralismo asociativo de la representatividad de los cargos electivos —bastaría una revisión constitucional del artículo 2. 1. de la Ley de Cortes— de la incompatibilidad de funciones y de la neutralidad en materia religiosa.

Catástrofe aérea de Guadalajara

Hubo dos supervivientes

● UNO FALLECIO POR FALTA DE ASISTENCIA

HUEVA (Guadalajara). 30 (Del enviado especial de Europa Press) — Un pasajero más del avión siniestrado hubiera podido ser rescatado con vida si en el momento del accidente hubieran acudido más personas, según manifestaciones de los propios vecinos de Hueva (Guadalajara), quienes temieron que se produjeran nuevas explosiones entre los restos del aparato.

A las diez y media de la noche, los ciento cincuenta habitantes de Hueva oyeron un tremendo impacto. Al principio creyeron que se trataba de un rayo que hubiera caído cerca y por miedo a las tormentas cerraron las ventanas, pues muchas de ellas se abrieron a causa de la onda expansiva. Seguidamente oyeron explosiones y comenzaron a verse grandes resplandores en el horizonte.

Antonio Beas Pérez de Tudela Embid, de 28 años, electricista, casado y con dos hijos, que suele pasar el verano en Hueva y que tiene su residencia habitual en Madrid, salió de su casa para ver de qué se trataba. Se dirigió corriendo al lugar del siniestro y —aun poniendo en peligro su propia vida— se acercó hasta el lugar donde ardían los restos del aparato con la esperanza de encontrar a alguien con vida, no sin antes haber pedido a la telefonista del pueblo que avisara a Guadalajara y a la Guardia Civil.

Efectivamente, Antonio, tras gritar fuertemente si había algún superviviente, pasó entre las llamas y oyó gritos de auxilio. Era el Teniente norteamericano William H. Ray, de 25 años, que yacía en el suelo con las piernas rotas, quien contestó a las voces de Antonio con la palabra "yes". Antonio lo recogió y con grandes esfuerzos —a pesar de la diferencia de envergadura y cansancio, consiguió sacarlo del fuego que cercaba los restos del avión, ya que las explosiones de los depósitos de combustible incendiaron los chaparros y matorrales del lugar.

En esta situación, Antonio oyó los gritos de otro superviviente y se propuso socorrerlo. Intentó descargar de sus hombros al teniente Ray, pero éste — que padecía un fuerte shock traumático — se había agarrado fuertemente a su cuello, hasta el punto de que Antonio no podía desprenderse de él, por lo que decidió trasladar al herido hasta su coche (un "Seat 124-D", matrícula M-0069 F), con la esperanza de que otras personas llegaran hasta aquel lugar y rescataran al otro superviviente.

Rápidamente, junto con su cuñado, Antonio trasladó al Teniente Ray a un hospital de Guadalajara, donde recibió los primeros cuidados y luego fue trasladado a la base aérea de Torrejón de Ardoz. En el mismo centro sanitario, Antonio sufrió un fuerte ataque de nervios por la tensión sufrida, pero en su mente no había más que una preocupación, una vez puesto a salvo el Teniente Ray: Rescatar a la otra persona que había visto con vida. Junto con su cuñado, Antonio se trasladó de nuevo a Hueva —43 kilómetros de carretera llena de curvas muy peligrosas y con tramos en obras—, intentó ir de nuevo al lugar del siniestro, a pesar de la prohibición expresa del médico, pero ya se habían personado las fuerzas de la Guardia Civil de Pastrana y se lo impidieron.

Antonio fue a mediodía de hoy a visitar al Teniente Ray en la base de Torrejón, donde nuevamente se abrazaron y el Teniente Ray no hacía más que darle las gracias por haberle salvado la vida, pronunciando repetidamente su nombre. Antonio volvió a su casa de Hueva, contento por haber visto en buen estado —dentro de lo que cabe— al Teniente Ray, pero obsesionado por esa otra vida que se ha perdido.

En el lugar del accidente todavía se veían —a mediodía— llamas entre los restos del avión y los cuerpos calcinados de los pasajeros en un radio de un kilómetro, así como toda clase de objetos, que no fueron tocados hasta la llegada del Juez Instructor de Guadalajara.

1 MUERTO Y 216 HERIDOS

● BALANCE DEL DERRUMBAMIENTO DE LA PLAZA DE TOROS DE FRESNO

VALLADOLID, 30 (Europa Press).— Sólo una persona perdió la vida en el derrumbamiento de la plaza de toros portátil de Fresno el Viejo (Valladolid), mientras que la cifra total de heridos se eleva a 216, algunos de los cuales persisten aún en la gravedad de sus heridas.

Aunque no era la primera vez que se celebraba una corrida en Fresno el Viejo, sí lo era la instalación de

una plaza portátil a base de estructura metálica. El arruinado montaje fué inspeccionado por el juez instructor en la mañana de hoy, quien por otra parte no ha ordenado hasta el momento la detención de persona alguna para la exigencia de las responsabilidades a que hubiere lugar, en espera de los dictámenes que emitan los técnicos sobre las causas del derrumbamiento.

EN PLENA CALLE DE BARCELONA

● LE ROBAN LA CARTERA CON 350.000 PESETAS

BARCELONA, 30 (Europa Press).— Ayer tarde fué asaltado Emilio Conde Rodríguez, empleado de "Universal Films Española, S.A.", cuando llevaba una cartera de mano conteniendo 350.000 pesetas que acababa de retirar del Banco de Bilbao.

El asalto fué llevado a cabo en la calle por tres individuos, que además de apoderarse de la cantidad citada, causaron a Emilio Rodríguez Conde lesiones de carácter leve. No se tiene por el momento ningún dato que ayude a identificar a estos tres individuos. Parece ser que los tres asaltantes habrían seguido durante varios días a la víctima del asalto.

● INUNDACIONES EN COSTA RICA

SAN JOSE (Costa Rica), 30 (Efe).— "Por lo menos 200 personas han sido evacuadas de diferentes poblaciones del país, debido a que sus viviendas fueron afectadas o son amenazadas por los desbordamientos de varios ríos" informó ayer en la agencia centroamericana de noticias, el capitán Pedro Pacheco de la central de la Cruz Roja costarricense.

Indica que las fuertes lluvias que se registran en todo el territorio costarricense afectan especialmente poblaciones ubicadas en las vertientes del Pacífico.

OLEADA DE SECUESTROS EN ARGENTINA

EL "EJERCITO REVOLUCIONARIO DEL PUEBLO" NO DESCANSA

BUENOS AIRES, 30 (Efe).— Tres personas secuestradas recuperaron su libertad en la madrugada de ayer. Los liberados son Juan Alberto del Caro, de 50 años, vicepresidente de la empresa industrial que lleva su nombre y directivo de la firma Suaestar; Carlos Brignone, ejecutivo de la financiera "Herlock" y Mabel Esther Michelli de Lagomarsino, esposa del asesor de la Subsecretaría de Transportes de la nación, Roque Lagomarsino.

La joven Mercedes Sola, raptada el sábado último en las instalaciones del Hindú Club, en la localidad bonaerense de don Torcuato, se afirma que fue liberada ayer si bien su familia lo niega.

No se confirmó tampoco la versión que circuló anteayer sobre la presunta liberación de una quinta secuestrada, Sandra Polano, de 14 años, hija del vicepresidente de la empresa "Wico".

En tanto se aguardan novedades en relación con el rapto de Carlos Alberto Bianco, ex-funcionario de la disuelta Cámara Federal en lo Penal (fuero antisubversivo), el autodenominado Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), de extracción trotskista y filiación guevarista, dio a conocer un comunicado en el que informa que está interrogando a Bianco sobre su participación en el sumario que se instruyó en Trelew el 23 de agosto de 1972 al día siguientes de producirse la matanza extremista en la base aeronaval "Almirante Zar".

No se tienen noticias sobre la situación de los restantes secuestrados —los empresarios Luis Marzoratti y Juan Finkelstein, Lidia Berger de Maldonado y la joven Viviana Inés Ringach, esta última raptada el 11 de junio pasado. Sus padres pagaron cincuenta millones de pesos viejos (2.800 000 pesetas aproximadamente) por el rescate, pero sus captores no la han liberado por el momento. A esos diez casos de suma el del gerente del establecimiento "Fabrill Mingo S. A.", Juan Polleiro, domiciliado en Acassuso (cerca de Buenos Aires). El ejecutivo fue llevado como rehén en la tarde de ayer por los seis delincuentes que asaltaron la fábrica. Desde entonces no se ha sabido nada de Polleiro, ignorándose si los asaltantes aprovecharán la situación para mantener cautivo al rehén y pedir rescate por su liberación.

Por el rescate de Del Carlo se pidió en su oportunidad una gran suma 5.000 millones de pesos viejos (unos 280 000 000 pesetas aproximadamente) pero según las referencias que se tienen sobre el particular, la familia pagó una suma menor.

Los raptos de Brignone demostraron una audacia sin límites al liberarlo a pocos metros del puesto policial situado en la intersección de dos céntricas avenidas bonaerenses.

Por Brignone se pagó un rescate no estipulado y su liberación se produjo luego de 48 días de cautiverio: había sido secuestrado el 12 de julio último.

Por otra parte, Miguel Angel Sánchez, criador de cerdos, fue secuestrado anoche en las afueras de Córdoba por un grupo de personas que exigen 200 millones de pesos viejos.

Cólera en Nápoles: EL AYUNTAMIENTO HA TOMADO SEVERAS MEDIDAS

NAPOLIS, 30 (Efe).— A siete personas muertas y 64 hospitalizadas, algunas de ellas en grave estado, asciende el balance, a primera hora de esta mañana, de las víctimas del cólera que, hace tres días, apareció en la región napolitana.

De momento no se han producido manifestaciones epidémicas en otros puntos del "país, salvo un caso en Roma ayer, aunque fué inmediatamente controlado. Se trataba de una turista luxemburguesa que se sintió mal y acudió a un hospital romano tras un viaje reciente a Nápoles. Las autoridades sanitarias romanas manifestaron que la señora luxemburguesa se encontraba fuera de todo peligro gracias a la rapidez del tratamiento.

En las últimas doce horas otras seis personas más, tres mujeres, dos niños y un anciano, fueron ingresados en el Hospital de Enfermedades Infecciosas de Nápoles el "Cotugno". De estos seis nuevos ingresados, que elevan ya a 64 la

cifra de casos agudos de gastroenteritis, dos se encuentran en grave estado, un anciano de 71 años vecino de Casoria y un niño de ocho meses. Es principalmente, a las personas mayores y a los niños a quienes más afecta la enfermedad.

Un comunicado difundido esta misma mañana por las autoridades sanitarias de Nápoles, aseguraba que la epidemia se encontraba perfectamente controlada y atajada, y que, en las últimas catorce horas no se había producido ningún fallecimiento y que los casos de contagio se habían reducido a la mitad.

Por su parte, el ayuntamiento napolitano, ha dispuesto una ordenanza en la que se prohíbe bañarse en la zona del litoral napolitano, "en consideración a que puede contribuir al contagio de nuevas personas". Asimismo se ha prohibido la venta de pescados y productos marinos. La fruta, asimismo, debe estar sometida a un rígido control de inspección sanitaria.

5.º - 6.º y C. O. U.

GRUPOS: MAÑANA, TARDE Y NOCHE  
CURSO 73-74

COLEGIO BURBANO

PASEO RUISERORES, 10-12 — TELEFONO 37-21-34 — ZARAGOZA

CENTRO RECONOCIDO PARA IMPARTIR

BACHILLERATO SUPERIOR y C. O. U.

Informes y matrícula en la secretaria del Centro de 9 a 1 y de 5 a 7

RESIDENCIA MASCULINA





Décimo Congreso del Partido Comunista Chino



LIN PIAO

LIN PIAO,  
«BORRADO»



CHEN PO-TA

DEFINITIVAMENTE

HONG-KONG, 30 (Efe-Upi).— El Partido Comunista chino, reunido en sesión secreta en Pekín, ha reafirmado el liderazgo de Mao Tse Tung y del primer ministro, Chu en Lai, según un comunicado dado a conocer ayer.

El décimo Congreso del Partido Comunista Chino apoyó el programa de relaciones con Estados Unidos, presentado por Mao-Chou y ha dado un paso, hasta ahora desacostumbrado, al denunciar a la Unión Soviética directamente por su nombre. Según los rumores llegados a Hong-Kong el congreso debió celebrarse del 24 al 28 de agosto.

La convocatoria de este décimo Congreso ha sido bastante irregular, según los observadores, por dos razones principales; primero por el absoluto secreto en que se ha celebrado y segundo por la corta duración que ha tenido.

El Congreso tomó entre otras las siguientes resoluciones: adoptar un informe político y elegir un nuevo comité central, integrado por 195 miembros de pleno derecho y 124 renovables.

Un comunicado difundido por "Radio Pekín" y la agencia de noticias

"Nueva China" indicó que asistieron al Congreso un total de 1249 delegados, representantes de los 28 millones de miembros del Partido.

El décimo Congreso del Partido Comunista chino, denuncia en un comunicado a Lin Piao, el que fuera ministro de Defensa y vice-presidente del noveno Congreso del Partido, celebrado en abril de 1.969 y sucesor de Mao como jefe del Partido. Lin Piao murió en un accidente aéreo cuando intentaba salir a la Unión Soviética tras un intento fallido para derrocar a Mao y a Chu en Lai. El Congreso también criticó al poeta Chen Po-Ta, anteriormente secretario privado de Mao y gran ideólogo durante la etapa de la revolución cultural de los años 60. Ambos fueron borrados del partido de una vez, definitiva y totalmente, durante las sesiones del décimo Congreso.

El comunicado se refiere muy por encima a los problemas internacionales. Hace un llamamiento a la unión con otros grupos internacionales en la lucha "contra el imperialismo, colonialismo y neo-colonialismo y en particular contra la hegemonía de las dos superpotencias, los Estados Unidos y la Unión Soviética".

ACUERDO INDO-PAQUISTANI,  
MUJIBUR RAHMAN,  
SATISFECHO

DACCA, 30 (Efe-Reuter).— El primer ministro de Bangladesh, Sheikh Mujibur Rahman dió la bienvenida al tratado indo-pakistaní que establece las bases de la repatriación de los 400.000 soldados y civiles del sub-continente y le ha calificado como "una victoria para la paz y el amor entre los pueblos" de la región.

Posteriormente, el ministro de Asuntos Exteriores de Bangladesh Kamla Hossain, expresó también su satisfacción por la firma del acuerdo que permitirá el intercambio de los prisioneros de guerra.

DIFICULTADES SIRIAS  
CON LA URSS

BEIRUT, 30 (Efe-Upi).— Siria está experimentando, en la actualidad, el mismo problema con los consejeros militares soviéticos que sufrió Egipto, antes de que el presidente Sadat los expulsara del país, en julio del pasado año, según manifiesta el semanario "Al Hawadess", en el día de hoy.

El director del semanario, Selim Luzi, pone de relieve en su publicación que los consejeros soviéticos, con base en Siria, se han negado en varias ocasiones a manejar cohetes tierra-aire que la URSS proporcionó recientemente a Siria. La excusa soviética dada, según Luzi, consistió en que la utilización de cohetes contra los aviones israelíes intrusos escalaría más el conflicto de Oriente Medio.

LA REINA NO CORRE  
PELIGRO

LONDRES, 30 (Efe).— Todo el correo dirigido a la reina de Inglaterra, su familia y miembros de la corte está siendo "examinado con todo tipo de precauciones", dijo hoy un portavoz del palacio de Buckingham.

La declaración del palacio fue aparentemente motivada por la alarma registrada, ayer noche en Edimburgo, en relación de una carta dirigida a la reina. Sin embargo, la alarma fue falsa y el sobre no contenía bomba.

WALDHEIM INICIA SU  
VISITA A ISRAEL

JERUSALEN, 30. (Efe - Reuter).

El secretario general de las Naciones Unidas Kurt Waldheim ha comenzado una visita de 30 horas a Israel a fin de intercambiar opiniones con los dirigentes del país. Waldheim manifestó a su llegada, que su propósito no era presentar un nuevo plan sino establecer contactos personales, a fin de escuchar los puntos de vista de Israel y presentar los suyos. Waldheim se trasladó a Israel desde Chipre, donde permaneció durante la pasada noche, tras celebrar conversaciones en Siria y Líbano, como parte de una gira por cinco países de Oriente Medio, y que tras Israel le llevara a Egipto y Jordania.

Poco después de su llegada, el secretario general de la ONU fue trasladado en automóvil a Jerusalén, donde se entrevistará esta tarde, con la jefe de gobierno Golda Meir y otros dirigentes israelíes.

Las autoridades israelíes han indicado que la línea general de sus ministros será la de que el camino de la paz deberá alcanzarse mediante negociaciones entre las partes en disputa sin condiciones previas y sin la imposición de un acuerdo por terceros. Waldheim probablemente pregunte a los israelíes cuánto territorio del ocupado en la guerra de 1967 estarían dispuestos a entregar para obtener un acuerdo.

Antes de salir de Chipre Waldheim dijo que tenía la impresión de que los obstáculos que quedaban para lograr la paz en la isla mediterránea serían resueltos.

¿RETORNO A LA ESTABILIDAD POLITICA?: LA DEMOCRACIA CRISTIANA  
Y LA UNIDAD POPULAR, DE ACUERDO

CHILE, al ROJO VIVO

SANTIAGO DE CHILE, 30 (Efe).— La Cámara de Diputados rechazó un proyecto de acuerdo que declaraba persona no grata al embajador de Cuba en Chile, Mario García Enchaustegui. El proyecto fué presentado por parlamentarios del Partido Nacional (Derechista). Votaron en contra del mismo la totalidad de los diputados de la Unidad Popular (alianza de partidos en el Gobierno) y de la Democracia Cristiana.

Los observadores señalan que este acuerdo "DE" - "UP" puede ser un síntoma de moderado optimismo de cara a coincidencias futuras en torno a los problemas que preocupan a la opinión pública. Se destaca un "consenso mínimo" entre el Gobierno y el principal partido de oposición que haría posible el retorno de la estabilidad política.

Uno de los primeros puntos susceptibles de concitar "consenso mínimo" entre "DC", principal partido de oposición y el Gobierno

sería el de las tres áreas de la economía, que tantas polémicas ha desatado en los últimos meses.

El embajador de Cuba ha sido objeto en las pasadas semanas de una campaña periodística de algunos medios opositores al Gobierno, acusándolo de presuntas implicaciones en la política nacional. El rechazo de la Cámara al proyecto de declararlo persona no grata ha sido interpretado como una medida para terminar con dicha campaña.

● AYER, NUMEROSOS ATENTADOS

SANTIAGO DE CHILE, 30 (Efe).— Un artefacto explosivo produjo daños la madrugada de ayer en la residencia del asesor jurídico de la Presidencia de la República, Sergio Politoff, que actualmente se encuentra fuera del país; la bomba, lanzada por desconocidos, destruyó cristales y una puerta del inmueble, así como un automóvil. Esta madrugada y desde una camioneta se lanzó un recipiente con bencina contra un camión de la Fuerza Aérea, que no resultó alcanzado.

Cinco camiones que no participan en el paro iniciado hace 34 días por la confederación de dueños de esos vehículos recibieron también atentados con piedras, bombas incendiarias y disparos. Un muchacho que viajaba en la cabina de un camión sufrió quemaduras graves.

UN OFICIAL DEL  
EJERCITO, ASESINADO

Un subteniente del Ejército, Héctor Lacramette Caldeón, fué asesinado en extrañas circunstancias en la madrugada de ayer, según informó el vespertino opositor "La Segunda". El periódico sostiene que los autores del crimen fueron cinco individuos relacionados con una empresa estatal de gas "Indugas".

PARO DEL COMERCIO

La confederación nacional del comercio detallista y la cámara central del comercio de Chile acordaron prolongar por otras 24 horas el paro del comercio iniciado el martes pasado.

Los comerciantes iniciaron el paro para exigir del gobierno una profunda rectificación de la política económica, especialmente en lo concerniente a la distribución de productos. Otro motivo de la huelga fue expresar su adhesión al movimiento de los transportistas.

INCIDENTES EN  
RANCAGUA

Graves incidentes se registraron en la tarde de ayer en la ciudad de Rancagua, a 80 kilómetros al sur, cuando grupos intentaron asaltar el popular diario "El Recanguino", situado en pleno centro de Rancagua.

Según noticias facilitadas por el director del periódico regional, Héctor González, los atacantes fueron elementos adictos a colectividades políticas pro-gubernamentales; aseguró que todos los vidrios del edificio del diario resultaron destruidos y un auto de un periodista fué volcado y se intentó incendiarlo.

GALERIAS de ARTE

GALERIA PRISMA

10 de Septiembre

Expone:

VIOLA

Templo, 10

GALERIA NAHARRO

CaBe Manifestación 9

Plaza del Justicia

En breve.

ESCULTURA

Obras originales en hierro

firmadas por su autor

Próximamente:

Pintor IMPRESIONISTA

NUEVA TEMPORADA

GALERIA NAHARRO

SALA LIBROS

EXPOSICION PERMANENTE

PINTORES

DE LA GALERIA

FUENCLARA, 2

LON NOL se AUTODEFIENDE

SEGUIREMOS LUCHANDO con FE

PHNOM PENH  
THOMAS W. LIPPMAN



PHNOM PENH, 30 (Crónica de "The Washington Post", exclusiva para "ARAGON/exprés").— Lon Nol, presidente de Camboya, ha puesto hoy de manifiesto su confianza en el futuro y su renovada energía al afirmar que está decidido a "expulsar a los invasores por la fuerza de las armas".

Sin embargo no ha rechazado concretamente la posibilidad de llevar a cabo negociaciones con el príncipe Norodom Sihanouk y otros dirigentes de los Jemer rojos.

"Estamos dispuestos a seguir combatiendo con fe y determinación para defender nuestra causa legítima sin regatear sufrimientos ni sacrificios".

El presidente Lon Nol, que aparece en público en muy contadas ocasiones, ha celebrado una conferencia de prensa en la que ha defendido la legitimidad de su gobierno, ha denunciado a Sihanouk como criminal que ha violado la neutralidad de Camboya al invitar a los norvietnamitas a que interviniesen en la contienda del país y pedir el apoyo de la opinión pública. Estas observaciones, a juicio de los diplomáticos que estuvieron presentes en la conferencia de prensa, tenían como finalidad impedir el reconocimiento del gobierno de Sihanouk en el exilio como representante legítimo de Camboya en la próxima conferencia de países no alineados que se celebrará en Argel.

La conferencia de prensa ha sido anunciada con gran aparato propagandístico y se la ha atribuido una importancia que no tenía realmente, dado que las declaraciones de Lon Nol no han incluido propuestas nuevas ni tampoco ha

revelado nada nuevo y continúa sin modificación la debilidad militar del país y la difícil situación económica.

El presidente recibió a los periodistas en un pabellón del palacio Chamcar Montkene usando todavía bastón por haber estado paralizado parcialmente a consecuencia de un derrame cerebral que sufrió hace más de un año pero ya tiene mayor control de sus movimientos. Lon Nol, en un correcto francés, ha leído las declaraciones que ya tenía preparadas en las que ha contestado a las preguntas que le fueron sometidas por escrito anticipadamente.

El mariscal ha celebrado la conferencia de prensa acompañado por los otros tres miembros del consejo político: Sisowath Sirik Matak, Cheng Heng e In Tam además de los ministros del gobierno y generales quienes aplaudieron al presidente al terminar su conferencia de prensa.

Lon Nol ha acusado a Sihanouk de convertirse en instrumento dócil de la ideología comunista y le ha acusado de genocidio.

El presidente ha afirmado que no ha pedido ayuda a Thailandia ni a Vietnam del Sur para defender su país. También ha declarado que su salud mejora y no tiene la intención de abandonar el país ni el cargo, como se ha comentado.

Refiriéndose a la actividad bélica en el país ha dicho que la ciudad de Kompong Cham, que está rodeada por las tropas comunistas y es la tercera ciudad en importancia del país "jamás caerá en poder del enemigo".

Inaudito:

LOS NICARAGÜENSES, MAS PROSPEROS QUE ANTES DEL TERREMOTO

MANAGUA, 30 (Efe).— Una felicitación a todos los sectores del país, miembros del Gobierno, trabajadores, elementos de la iniciativa privada y a la guardia nacional de Nicaragua, extendió públicamente el presidente del Comité Nacional de Emergencia, general Anastasio Somoza, durante la conferencia de prensa concedida ayer tarde en la hacienda "El Retiro".

La felicitación estuvo motivada por el hecho de que a escasos 8 meses de la tragedia de Managua, los indicadores económicos de la República y en especial de Managua, confirman que el pueblo nicaragüense ha dado "una respuesta milagrosa desde el momento en que se reiniciaron las actividades, haciendo surgir la economía, a niveles que superan los del año pasado", expresó el entrevistado.

"Esto es algo que debe enorgullecer a todos los nicaragüenses y yo lo estoy porque después de una catástrofe, estamos todos de pie, con la frente en alto y la mente clara, no dejándonos derrotar para seguir adelante, trabajando por Nicaragua".

DURANTE LA CUARTA Y QUINTA EXPLOSION

● GALLEY NO ESTUVO EN MURUROA

PAPEETE (Polinesia Francesa), 30 (Efe).— El ministro francés del Ejército, Robert Galley, que se encuentra en visita oficial en la Polinesia francesa y ha llegado la noche pasada a Tahití afirmó, que no había estado en este viaje en el polígono de tiro atómico de Mururoa.

"No veo bien lo que podría hacer, en estos momentos, en Mururoa", dijo Galley, negando, de este modo, los rumores que aseguraban su asistencia a la cuarta o a la quinta experiencia nuclear francesa, de este año, en el Pacífico Sur.

Comunicó Robert Galley a la prensa, que había estado en las Islas Marquesas, en Hao, base

militar situada a 400 kilómetros al noroeste de Mururoa y también en el Atolón de Mangareva, a 400 kilómetros al este del polígono de tiro.

No habló el ministro francés del objeto de su visita a las Marquesas pero los observadores consideran que ha ido a informarse de los resultados de las investigaciones realizadas para llevar a cabo experiencias atómicas subterráneas en estas Islas, investigaciones que han revelado la imposibilidad de hacer tales experiencias, en estos terrenos, a causa de las características del subsuelo de los mismos.

MARCOS JUSTIFICA LA LEY MARCIAL:

"HABRIAN DESTRUIDO la REPUBLICA"

MANILA, 30 (Efe-Upi).— El presidente Fernando Marcos ha declarado hoy que hubo una "conspiración internacional" para derrocar al actual Gobierno filipino, antes de que se declarara la ley marcial el 23 de septiembre de 1972.

El presidente añadió que el 10 de

julio del pasado año la motora "Karagatan" había entregado 3.500 rifles, municiones y equipo electrónico y de radio a los comunistas. Según Marcos, la tripulación del "Karagatan" confesó más tarde que procedía del norte.

La motora fué capturada por el ejército en la localidad de Digoyo, situada a unos 280 kilómetros al norte de Manila, y las autoridades del Gobierno acusaron, entonces, a su tripulación de proporcionar armas a los guerrilleros maoístas.

Marcos ha dicho hoy que después se registraron nuevos combates en el archipiélago Sulu, en el sur de Filipinas, y que las tropas rebeldes estaban recibiendo armas de un país extranjero.

"En unas pocas semanas la República habría sido destruida si no

hubiéramos proclamado la ley marcial", afirmó el presidente.

Añadió que algunos documentos encontrados en manos de comunistas probaban que existía una conspiración izquierdista para provocar guerrillas urbanas. "Al mismo tiempo, señaló el presidente, elementos del ala derecha, entre los que figuraban algunos generales, habían planeado un golpe de estado en el que incluía el asesinato del presidente".

Algunos políticos que están siendo juzgados han declarado que se enteraron de los proyectos del Ejército durante una reunión del Consejo Nacional de Seguridad, celebrada en 1972 "mientras ayudaban a las tropas rebeldes, intentaban conocer los planes del Ejército", dijo Marcos.

"LA MANO DERECHA" DEL PRESIDENTE DE ZAMBIA, DETENIDO EN WASHINGTON

WASHINGTON, 30 (Efe-Upi) — Un ciudadano estadounidense quien se identificó como ayudante del presidente de Zambia ha sido detenido bajo fianza de 250.000 dólares acusado de ser un agente extranjero clandestino y estar en posesión de aparatos de escucha.

Agentes del "FBI" han informado que el comisario Soghoian, de 46 años, detuvo el martes a un hombre que dijo ser comerciante y representante del Gobierno de Zambia que había llegado a Estados Unidos para contratar aproximadamente un millón de dólares en equipo electrónico. También dijo que era la "mano derecha" del presidente de Zambia Kenneth Kaunda.

Joshua S. Siyolwe, consejero de la Embajada de Zambia, dijo que Sullivan había residido durante los cuatro últimos años en Zambia y había trabajado para el Gobierno durante ese tiempo. No facilitó más detalles y se negó a hacer comentarios sobre la detención.

EMPRESA SIDEROMETALURGICA DE PRIMER RANGO

Ofrece puestos fijos de plantilla en Zaragoza, a operarios especializados o dispuestos a especializarse en cursos de formación acelerada, promovidos por la empresa, para la realización de trabajos de:

- SOLDADURA
- CALDERERIA
- CHAPISTERIA
- MONTAJES

Ventajosas condiciones económicas aun para aquellos operarios a los que, transcurrido un período no inferior a tres meses, les dejara de interesar el puesto.

Dirigirse al teléfono 29-79-02 de 10 a 2; o por escrito al Apartado de Correos núm. 21 de Zaragoza.

Oficina de colocación. Ref. 23622.

## MINUTO DE CIERRE

### LADY FLEMING, "AMARGAMENTE DISGUSTADA"

LONDRES, 30 (Efe).— Lady Amalia Fleming, de 64 años de edad, viuda del descubridor de la penicilina, Sir Alexander Fleming, llegó a última hora de ayer noche a Londres tras un vuelo de ida y vuelta inmediata a Grecia porque las autoridades griegas no le concedieron permiso de entrada en el país.

En el aeropuerto londinense, Lady Fleming dijo que estaba "amargamente disgustada" con las autoridades griegas porque la reciente amnistía para los oponentes políticos del presente Gobierno debería cubrirle a ella.

Lady Fleming también manifestó su disgusto contra las Líneas Aéreas Británicas "BEA" que aceptaron con traerla a Londres "después de que fui metida por la fuerza y brutalmente dentro de un avión británico".

Lady Fleming, que nació en Grecia, había salido de Londres para Atenas 14 horas antes y aparte del tiempo pasado volando, el resto fue mantenida en un centro de detención del aeropuerto de Atenas. "Solicité que me dejaran estar al menos tres días para arreglar unos asuntos, pero ni siquiera querían escucharme" dijo.

### SE DESMAYO AL SABERSE PADRE DE TRILLIZAS

MENDOZA (Argentina) 30 (Efe).— Un suboficial de Aeronáutica tras llevarse a la cabeza las manos y balbucear palabras ininteligibles, se desmayó al saber que acababa de ser padre de tres niñas.

En efecto, Edgardo Bossi, de un metro noventa y cinco de estatura y cien kilos de peso, militar de pelo en pecho, rodó por el suelo de una sala del hospital español de esta ciudad—situada a mil kilómetros de Buenos Aires— inconsciente, tan pronto

### LA SENTENCIA DE KENITRA:

16 CONDENAS A MUERTE,  
15 A CADENA PERPETUA

KENITRA, 30 (Efe).— El tribunal militar permanente de las fuerzas armadas reales ha pronunciado esta mañana 16 condenas a muerte, en el proceso referente al atentado contra la seguridad del estado, según comunica la agencia "MAP".

El tribunal militar, por otra parte, pronunció quince condenas a cadena perpetua, cuatro a 30 años, dos a veinte 25, 29 y 20 años, cuatro a diez, cuatro a cinco, una a dos, y ocho a un año con moratoria.

El resto, 72 personas han sido absueltas.

### NO HA HABIDO VICTIMAS ESPAÑOLAS EN EL TERREMOTO DE MEJICO

MADRID, 30 (Europa Press).— La oficina de información diplomática comunica que, según informaciones llegadas al Ministerio de Asuntos Exteriores, no ha habido víctimas entre la colectividad española residente en Méjico, con motivo del terremoto que allí se produjo el pasado día 28.

### EN CONEXION CON LA OLA DE TERRORISMO

#### BATIDA POLICIAL EN LONDRES

LONDRES, 30 (Efe).— Una gran batida policial se ha realizado en Londres durante la madrugada última en conexión con la ola de terrorismo de los últimos días. Un portavoz de Scotland Yard anunció esta mañana, que los 160 detectives encargados de la investigación de los actos terroristas que se han producido en Londres, realizaron una serie de registros y comprobaciones simultáneas en un número no determinado de casas londinenses, con arreglo a una lista previamente preparada de sospechosos.

Según el portavoz, los agentes interrogaron a un elevado número de personas pero no anunció el número de arrestos que se habían practicado.

En la investigación sobre la ola terrorista intervienen elementos de la escuadra de explosivos, la rama de investigaciones especiales y la brigada criminal de Scotland Yard.

### LAS BOMBAS EN LOS AVIONES

#### ...NO ES COSA DE CHISTE

PHOENIX (Arizona, EE.UU.), 30 (Efe-Upi).— El Gobierno estadounidense ha presentado demandas solicitando sanciones de 1.000 dólares contra dos hombres, porque hicieron chistes sobre las bombas colocadas a bordo de los aviones.

El propósito de las demandas, ha declarado un representante federal, es convencer al público que "esas cosas no son chistes".

Los demandados son Albert Thomas di Manno, de 43 años, y Robert Rigatti, de 42, ambos de Las Vegas (Nevada).

Di Manno manifestó a los inspectores de las líneas aéreas el 27 de julio que una pequeña caja que llevaba contenía una bomba. Rigatti, según los cargos, llevaba un trofeo envuelto y dijo al llegar al despacho de billetes de una línea aérea: "Tengan cuidado, es una bomba". Ambos hombres fueron detenidos y registrados.

### Compañía del Gas de Zaragoza, S. A.

Por tener que efectuar reparaciones en nuestra red de distribución cortaremos el suministro a la ciudad la noche del 30 al 31 del corriente mes de agosto desde las 3 hasta las 7 de la mañana. Rogamos mantengan cerradas las llaves de su instalación.

### Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

**CAJA DE AHORROS**  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HÓY
Banco Zaragozano	1.120	1.120
Banco Exterior	668	668
Banco Central	1.284	1.290
Banco Español de Crédito	864	869
Banco Hispano Americano	855	865
Banco de Santander	1.091	—
Banco Popular Español	1.020	—
Banco de Bilbao	1.233	—
Banco de Vizcaya	920	930
Banco Occidental	1.050	—
Banco Atlántico	1.017	1.022
Banco Industrial de Cataluña	635	—
Banco Ibérico	979	—
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	261,5	265,65
Sevillana	262	266
Cantábrico	263	263
Eléctrica Viesgo	260	260
Hidro. Cataluña	196,5	196
Iberduero	333,5	335,50
E. Reunidas	143	144
Unión E. Madrileña	246	248,75
Fenosa	166,5	166
Fecsa 5.000	235,5	240
Fecsa 1.000	239	242
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	170	—
Duro Felguera	159	159
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	241,5	248
Auxiliar F. C.	122	122
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	175	177
Ebro	675	—
Aguilas	235,5	243
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	485	491
Explosivos	382	388
Energías	204	206,50
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	965	—
Urbis	365	388
Inmobiliaria Metro	364	364
Vallehermoso	358	359
<b>VARIOS</b>		
Teletónica	451,5	457,50
Galerías Preciados	522	—
Campa	419	422
Tabacalera	575	—
Astilleros	100	105
Metro	231	236
Unión Fénix	684	682
Ahorrofondos	1.710,5	1.713,77
Seit	485	—

### PARTICIPACION EXTRANJERA EN 15 EMPRESAS ALIMENTARIAS DE BARCELONA

BARCELONA, 30 (Europa Press).— Suiza y Estados Unidos son los países con mayor participación de capital en la industria alimentaria catalana, según estudio que publica "Tele/Expres".

El capital suizo participa como accionista en las empresas "Nestlé", "Massanes y Grau", "Tasada y Beltrán" y "Derivados Lácteos" y el norteamericano, en "Gallina Blanca", "Gallina Blanca Purina", "Glucosa" y "Derivados y Matutano y "Pet Milk". Siguen en importancia las participaciones de Bélgica (Sanders Industrial y PiensoHens) e Italia (Cinzano y Martini Rossi). Francia participa en Danone y Alemania en Damm.

La participación de capital extranjero se realiza al 100 por 100 en Nestlé, Glucosa y Derivados, Starlux Tasada y Beltrán, Derivados Lácteos, Cinzano y Matutano.

### venta de pisos y locales

ACOGIDOS AL GRUPO I  
CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRALIZADA  
TERMINACION LUJO  
FACILIDADES

INFORMACION: fincas CASAMIAN (R.P.I) SAN MIGUEL, 9-1  
PROMUEVE: construcciones P. CODURAS

### Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

- \* Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- \* Si le incomoda atender a su administración.
- \* Si necesita poseer mayor información.
- \* Si precisa asesoramiento.

#### ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

# GOYA

"VIAJES CON MI TIA"

Director: George Cukor.  
Fotografía en scope y color.  
Intérpretes: Maggie Smith, Alec McGowen, Lou Gossett, Robert Stephens, José Luis López Vázquez.  
"Viajes con mi tía" es el último trabajo que ha realizado George Cukor, autor de cual hemos visto, no hace mucho tiempo, un interesante ciclo en televisión. Su filmografía está repleta de títulos interesantes que lo han definido como un excelente director de actrices ("Margarita Gautier", "Las cuatro hermanitas", "Nacida ayer", "Ha nacido una estrella", "Las Girls", "My Fair Lady"...), ahora, a los setenta y cuatro años, parece como si hubiese querido resumir todo su trabajo en ese fabuloso personaje que es Tía Augusta, una mujer de avanzada edad que conserva toda su vitalidad, agradablemente desvergonzada, que arrastra a su serio

sobrino a una alocada aventura, pretendiendo salvar a un hombre que hubo en su complicado pasado.

Cukor ha realizado el film con su tradicional elegancia, con belleza plástica y agilidad. En mi opinión esto es lo mejor de "Viajes con mi tía" ya que el personaje que interpreta Maggie Smith se le desvoca con facilidad y ni siquiera esa nota sentimental que supone la conservación de un amor ya lejano, evita la frecuente caricaturización de su personaje.

Se trata de una agradable comedia que entretiene mucho, con una cuidada fotografía y ambientación y con elegido reparto en el que sobresale el trabajo sobrio y elegante de Alec McGowen y el sano desparpajo de Maggie Smith.

Alberto SANCHEZ

# COLISEO

"UN REY PARA CUATRO REINAS"

Director: Raoul Walsh.  
Fotografía en scope y color.  
Intérpretes: Clark Gable, Eleanor Parker, Jo Van Fleet, Jean Willes, Barbara Nichols y Sara Shane.

Rodada en 1956 nos llega ahora este western dirigido por Raoul Walsh, uno de los realizadores americanos no del todo valorados en su día (se le consideraba como un vulgar artesano de películas de aventuras) y reivindicado en su momento por los jóvenes cineastas franceses. "Un Rey para cuatro reinas" da una visión del Oeste muy cercana a la de los modernos westerns, que muestra las cosas desde un ángulo muy distinto de la tradicional grandeza y superficialidad de antaño. Puede decirse pues que Walsh tenía ya una concepción moderna del género.

La historia se desarrolla casi en su totalidad en un rancho en el que viven cuatro viudas que esperan a uno de los esposos, sin saber quién ha de ser. Con ellas vive su suegra decidida a hacer guardar respeto a la memoria de sus hijos, a pesar de tratarse de bandidos que robaron una fuerte cantidad de oro que se halla escondida en algún lugar del rancho. A la casa llega un hombre para tratar de robar el tesoro despertando los deseos de las cuatro mujeres.

Sin las violencias acostumbradas, con una pequeña mezcla de sentido del humor y un hábil guión, "Un rey para cuatro reinas" es una obra muy lograda, en la que sobresale -además de la excelente dirección del Raoul



Walsh - la acertada interpretación de Clark Gable (ya entrado en años) y de sus cinco compañeras de reparto. Todos saben reflejar perfectamente los sentimientos primarios y esenciales de unos seres que han de

sobrevivir en un ambiente duro y cínico.  
No han pasado los años para este western.

Alberto SANCHEZ

Después del oculista  
**Jena** a la vista  
**OPTICA**

Alfonso I, 18  
Teléfono 230246

Pasaje Palafox  
Teléfono 235494

Avda. Madrid, 161-163  
Teléfono 331014

# CARTELEERA

## CINES DE ESTRENO

**AVENIDA.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). ...Y después, sin pasar hasta el final. Rita y Charles. Simón. Simón. Simón. Tom Bell.

**COLISEO.** - 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). Un rey para cuatro reinas. Scope-color. Clark Gable, Eleanor Parker, Barbara Nichols.

**COSO.** - 4'45-7'15 y 10'45. (May. 18). 3.ª semana: La muerte tenía un precio: Cinemascope - Technicolor. Clint Eastwood, Lee van Cleef.

**DORADO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). La cámara del terror. Boris Karloff, Eva Muller.

**FLETA.** - 5 tarde - 9 noche. (Todos públicos). 3.ª semana: Los días mandamientos. Todd-ao-color-estereofónico. Charlton Heston, Yul Brinner, Yvonne de Carlo.

**GOYA.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Viajes con mi tía. Metrocolor. Maggie Smith, Alec McCowen. Film de George Cukor.

**MOLA.** - 4'45, gran festival infantil con programa doble. Corazón de león. Eastmancolor, y Héroes de tachuela. Stan Laurel y Oliver Hardy, 7-9-11 (May. 18). Hoy estreno: El vengador del Sur. Eastmancolor. John Garko, Sean Todd.

**PALACIO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 8.ª semana: Mimi metalúrgico, herido en su honor. Giancarlo Giannini, Mariangela Melato.

**PALAFOX.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 2.ª semana: Los pecados inconfesables de una señora bien. Cinemascope - Technicolor. Anna Moffo, Gianni Macchia.

**REX.** - 5-7-9-11. (May. 18). 3.ª semana. La descarriada. Eastmancolor. Lina Morgan, José Luis López Vázquez.

**VICTORIA.** - 5-7-9 y 11. (Mayores 18). Drácula 73. Technicolor. Christopher Lee, Peter Cushing.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO ACTUALIDADES.** - 5-7-9-11. (May. 18). La espuma de los días. Scope-color. Film de Charles Belmont, con Jacques Perrin, Marie Françoise Pisier (v. o.).

**ELISEOS.** - 5-7-9-11 (Mayores 18). Hoy estreno: La muerte en el jardín. Un film de Luis Buñuel, con Simone Signoret y Charles Vanel.

## CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** - Desde las 5. (May. 14). El correo del zar. Cinemascope - Technicolor. John Philip Law, Mimsy Farmer.

**DUX.** - 4'45 continua. (Mayores 18). Hasta que llegó su hora. Technicolor. Henry Fonda, Claudia Cardinale.

**LATINO.** - 5-7-9-11 (Mayores 18). Tímanfaya (Amor prohibido). Film de J. Antonio de la Loma, con Paty Shepard, Christian Roberts.

**MADRID.** - SALA 1: 5-7-9 y 11. (May. 14). Un beso en el puerto. Superscope - Eastmancolor. Manolo Escobar, Ingrid Pitt.

**SALA 2:** Desde las 4'45 (Mayores 14). Los tres mosqueteros. Technicolor. Gene Kelly, Lana Turner.

**NORTE.** - 4'45-7-9-11 (Mayores 18). Círculo rojo. Alain Delon, André Bourvil, Gian Maria Volonte.

**PARIS.** - 4'30-7'15 y 10'30. (Todos públicos). 55 días en Pekín. Cinemascope - Technicolor. Charlton Heston, Ava Gardner, David Niven.

**PAX.** - 5 tarde (Todos públicos). Un ejecutivo muy mono. Technicolor. Walt Disney. 7-9-11 (May. 18). El sobre verde. Eastmancolor. Tony Leblano, Esperanza Roy.

**RIALTO.** - 5-7-9-11 (Mayores 18). El circo del crimen. Ty Hardin, Joan Crawford, Diana Dora.

**ROXY.** - 5-7-9-11 (May. 18). La revolución de las ratas. Bruce Davison, Elsa Lancaster, Ernest Borgnine.

**SALAMANCA.** - 5-7-9-11 (Mayores 18). El espanto surge de la tumba. Paul Naschy, Emma Cohen.

# DORADO

"LA CAMARA DEL TERROR"

Director: Juan Ibáñez.  
Fotografía en color.  
Intérpretes: Boris Karloff, Julissa, Charles East y Eva Muller.

Película mejicano-norteamericana que cabalga a medias entre la ciencia ficción y el terror. Un investigador ha creado un extraño ser capaz de transmitir ideas y conocimientos importantes a través de un cerebro electrónico, un ser que partiendo de una estructura, mineral comienza a desarrollarse necesitando como alimento cada vez mayores proporciones de sangre humana, de víctimas en estado de exaltación. No se trata pues de sangrar o matar a las jovencitas sino que antes hay que asustarlas debidamente.

Solo que los realizadores se han dejado llevar de la exageración y de los convencionalismos fáciles y la "cámara terrorífica" no pasa de ser un espectáculo más o menos terrorífico y divertido. Conforme pasa el film, el monstruo se va apoderando de la situación para terminar en un final imprevisto.

Los diálogos son ingenuos y los decorados y fotografía parecen corresponder a un "comic" de horror y fantasía.

Solo para amantes del género. Para los demás, muy pocos alientes ofrece "La Cámara del Terror"

A. S. M.



## PRIMERA CADENA.

1,45: Carta de ajuste; 2,00: Avance informativo; 2,05: Primera edición; 3,00: Noticias; 3,35: Los payasos; 4,00: Jennie, la hija del gobernador; 4,30: Despedida y cierre. 5,45: Carta de ajuste; 6,00: Apertura y presentación; 6,01: Avance informativo; 6,05: La casa del reloj; 6,25: Con vosotros; 6,55: Baloncesto; 8,30: Novela.

9,00: Telediario; 9,35: Sesión de noche ("De amor también se muere"); 11,45: Veinticuatro horas; 00,10: Oración, despedida y cierre.

## SEGUNDA CADENA

8,00: Carta de ajuste; 8,25: Presentación y avances; 8,30: Bugs Bunny; 9,00: Raíces; 9,30: Telediario dos; 10,00: Undécimo Festival Folklórico de los Pirineos; 11,00: Patrulla Juvenil; 12,00: Última imagen.

CADA TARDE...  
**Discotecas**  
CADA NOCHE...

## PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

## PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bajas tarde y noche Tel. 379200

## SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono 25 51 84.

## ASTORGA'S

CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.

## CHARLESTON AÑOS 20

"La elegancia tiene un nombre". C/ Universidad. Teléfono 299549.

## GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8 (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166.

## STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Tf. 291643.

## GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASSETAS.

## PAGO - PAGO

Disfrute Ud. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO Doctor Cerrada, 30.

## CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5, Teléfono 211259.

## DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

## IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.

## PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

## STORK CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

## SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

## CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

## ELTON

Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASSETAS

## 1800

La música más rabiamente nueva en la discoteca con sabor internacional. Cavia, 10.

## POLINESIEN BAR



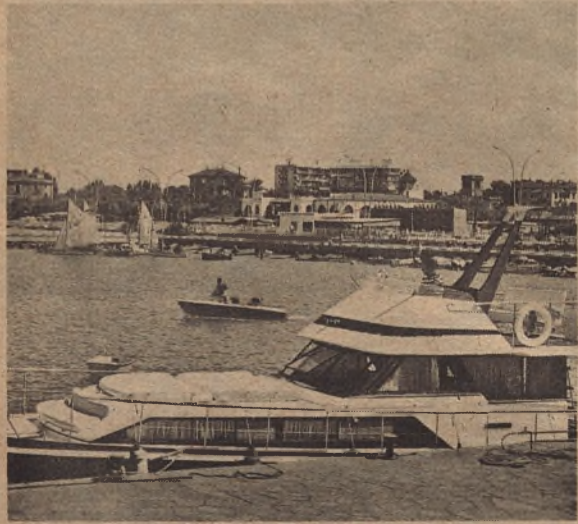
**C**ASI, casi, la temporada de verano, llega a su fin. La lluvia caída durante el pasado fin de semana ha hecho descender los termómetros pero no tanto como hubiera sido de desear, tan sólo se han suavizado un poco. Septiembre, se presenta como mes de equilibrios y dulzuras; mes de olores y de frutos sazonados. Todavía coleará la temporada turística. Vendrán a nuestra Costa Dorada, aquellos que no han podido disfrutar antes sus vacaciones o aquellos quienes prefieren los meses menos calurosos y menos multitudinarios para disfrutarlas. Los templados soles septembrinos dorarán nuevamente nuestras playas para bañar de serenidad a quienes el próximo mes vengan a descansar junto a nosotros.

Durante el presente verano temía la tormenta; la gran "Tormenta" desencadenada con anterioridad por dos sectores importantes en la economía provincial: la industria y el turismo. Temía que alguien levantara la voz y denunciara la contaminación, los malos olores y otras cosas por el estilo. Afortunadamente turismo e industria han debido firmar las paces porque, que yo sepa, el sector turístico no ha formulado ninguna protesta contra las industrias ni éstas se han quejado lo más mínimo de la presencia de estos millares de personas que han venido como de costumbre a convivir con nosotros.

El sector de la Pineda que podría parecer el más afectado, ha estado durante toda la temporada repleto de turistas. Porta del Mar, se ha visto concurridísimo, a pesar de su cercanía a la zona industrial. La gente en vacaciones ha disfrutado y ni se ha enterado de que cerca, muy cerca, existe uno de los complejos petroquímicos más importantes del país. Sólo alguna vez, según sopla el viento, huele mal este sector de la ciudad, pero esto ocurre también con el escape de los automóviles.

Y los equipos de sociólogos que "investigaban" las preferencias del tarraconense y la "pobreza" del turismo, han desaparecido por arte de magia. Nadie ha pagado una página de publicidad en ningún periódico para hablar mal del turismo. Ni a nadie se le ha ocurrido realizar este verano una encuesta para detectar la importancia de los ingresos turísticos en la provincia. Pero aunque estos señores que se dedican a efectuar encuestas sobre turismo en invierno no se les haya ocurrido hacerlas ahora, en plena campaña de "recolección turística", el ciudadano tarraconense aprecia a simple vista el influjo del turismo en la vida ciudadana y provincial.

Los bares, llenísimos; las peluquerías de señoras repletas; los establecimientos públicos, en continuo entrar y salir de gentes, a veces con colas que llegan hasta la acera cuando se trata de rebajas de temporada. Mientras la época invernal puede entrar en cualquier comercio de Tarragona tranquilamente,



# AMBIENTAZO

ahora encuentras mayoría de los establecimientos que no pueden dar abasto al número constante de compradores. Sería muy interesante que estos señores tan interesados por los problemas del futuro económicos, formularan ahora las preguntas. Seguramente que la respuesta sería categórica: el turismo es una de las más importantes fuentes de la economía provincial.

De momento, industria y turismo callan. Han debido firmar las paces. Me alegra porque ya empezábamos a sentirnos "colonizados" y "contaminados".

## ROMESCAIRES

Formando parte de los últimos actos del programa de festejos en honor de San Magín, se celebró el domingo pasado en el barrio del Desarrollo, frente a la misma lonja de pescadores, el VIII Concurso de Mestres Romescaires. Participaron 16 concursantes de las provincias de Tarragona, Barcelona y también de Almería, dándose el caso curioso que el segundo premio, dotado con 5.000 pesetas lo obtuvo un pescador que es tripulante de una barca almeriense, oriundo de Carboneras, lo que atestigua no sólo el poder de captación de Tarragona, sino el hecho entrañable de que quien aquí vive, con aquí se identifica.

Organizó el concurso el Sindicato de Iniciativas y Turismo bajo la presidencia de don Gonzalo de la Peña, con el patrocinio del Ayuntamiento.

El primer premio de "mestre romescaires major" y 10.000 pesetas le fue otorgado al serrallense, don José Maixé Navarro. El segundo premio, a don Antonio Belmonte Carrillo, de Carboneras (Almería) con 5.000 pesetas. Tercero, con título de "mestre romescaire" y 1.500 pesetas a don Ignacio Fusté Ramón, de Tarragona. Los cinco restantes obtuvieron el título de "romescaire" y 500 pesetas cada uno, correspondiendo a Vicente Vandellós Badía, de Tarragona; José María Dalmau, de Tarragona; Francisca Valls Rosich, de Tarragona; José Queralt Rodríguez de Tarragona, y Antonio Calvet Riera de Barcelona.

## RIUDOMS, EXITO EN LAS TARTANAS

Riudoms, revivió una vez más la tradición tartanera el pasado domingo. Como de costumbre el día de las tartanas de Riudoms fue una fiesta popular que cada año gana adeptos. "Els picarols" de los jumentos tintinearon por las calles de la villa y por la carretera, hasta llegar a Cambrils en un periplo bucólico; mientras las tartanas runruneaban y efectuaban el clásico tric-trac de la carretera, las mozas, los mozos y los mayores en traje festivo y típico, daban vida con su alegría a la caravana.

Alrededor de las nueve horas partió desde Riudoms la caravana. Unos cincuenta caballos abrían la marcha. Continuaban la tartana de la pubilla de la fiesta, a quien acompañaban sus damas de honor. Después del Parque de Sama, la caravana enfiló la carretera de Cambrils hacia Montbrío; pronto se divisó el puerto de la villa cambrilense. Al llegar a él las autoridades cambrilenses le dieron la bienvenida procediendo seguidamente al reparto de premios a las tartanas más distinguidas, a juicio de jurado de Cambrils. Luego, en un pinar cercano, al conjuro de la música moderna, se da la bienvenida a los viajeros. Los arrieros interinos desenganchan los jumentos y les dan un buen pienso. En el Puerto de Cambrils tiene lugar un desfile de trajes de baño de época.

A la hora del almuerzo, en el pinar situado entre Cambrils y Vilafortuny los miembros de la comitiva se aposentan y empiezan a degustar el plato típico del día: "coca amb recapte", a la que se aditan otros manjares de nuestra época. El buen tintorro y el succulento almuerzo acalla los estómagos y hace hablar las gargantas. En esta manifestación todavía no existe la prueba del alcohol como en los automovilistas. Y cada cual empina el codo hasta dejarle tieso. El corazón se alegra y la gente se divierte. Comentario, chistes, canciones, café, puro y siesta... Para los animales buen pienso: agua, alfalfa y algarrobas... A partir de las cinco de la tarde regreso a Riudoms por el mismo itinerario, pero a la inversa. En la hora solemne del atardecer, las tartanas, con paso armonioso, regresan a sus puntos de destino.

Pero no acaba aquí la fiesta porque Riudoms ofrece por la noche un interesante desfile de modelos de época. Muchas familias del Tarragonés Baix Camp y Añt Camp participan en el mismo, que concluye con una sesión de baile de época. Finalmente se efectuó la entrega de premios y trofeos a los ganadores de la presente temporada concediendo la "Avellana de Oro" y la "Avellana de Plata".

Riudoms ha revivido el día de la tartana con inusitado interés. Desde primeras horas de la mañana hasta la madrugada, la progresiva villa ha sido una continua fiesta. Una tradición que han sabido conservar con acierto sus vecinos, apoyados por la Delegación Provincial de Información y Turismo que colabora con un marcado interés en esta singular manifestación local que revive sus más claras tradiciones. Un ejemplo que muchas localidades podrían imitar para promocionar sus valores artísticos, culturales y tradicionales. Las posibilidades turísticas son muy importantes, como lo demuestra que la fiesta haya ido a más de año en año. "Riudoms revivió la tartana", cada pueblo, cada localidad de la provincia, puede hacer revivir también sus más preclaras tradiciones tal y como lo está haciendo la culta villa riudomense, con la valiosa colaboración de la Delegación Provincial de Información y Turismo.



Verano-73

# LA CORNISA DEL CANTABRICO



El cuadro de la Virgen con el Niño, que poseen en la actualidad los descendientes de Jovellanos.

## "La carretera de Castilla", documento inédito de Jovellanos

GIJÓN.- (Por CESAR DE LA LAMA, un servicio Fiel, Servicios Especiales EFE, en exclusiva para 'ARAGON/exprés').— La figura tradicional que yo conozco es muy distinta. Es la que recogen los libros de texto, las biografías de personajes famosos. "Polígrafo ilustre. Político tenaz. Estadista, diplomático y hombre de mundo, dramaturgo, juriconsulto, reformador, enciclopedista". Y si se quiere, sabio, poeta y clérigo. Vino al mundo en una recoleta plazuela en el barrio de Cimadevilla, entre el puerto y la playa, el cinco de enero de 1744. En esta gran casona de piedra, convertida en museo, que habitan en parte sus descendientes directos.

Gaspar Melchor de Jovellanos es algo más. El ilustre patriota gijonés es sobre todo un gran precursor vitalista, un pensador que se anticipa a su época, progresista y reformador, que vive en un mundo de irregularidades e injusticias, analfabetismos y tenebrosas ignorancias, que trata de combatir con todos los medios a su alcance, en su intento de modificar las estructuras sociales como base de una

mejora civilizadora. ¿Qué perdura después de su muerte? ¿Qué queda de su pensamiento?

En la pequeña plaza que lleva su nombre todo sigue igual. Como hace dos siglos largos el tiempo se detiene en la casona de piedra, en su torre norte que habitó sobre las anchas tarimas de castaño y nogal que forman su suelo. Aquí se conservan sus más íntimos recuerdos. ¿Cómo era Jovellanos para sus descendientes directos? Los hermanos don Francisco y don Gaspar Cienfuegos Jovellanos, sobrinos nietos del político, han recogido a lo largo de su vida la esencia de su pensamiento, en ardua labor de recopilación. Oírles hablar es toda una evocación histórica, entrar de lleno en la vida de "J...

### ASI ERA JOVELLANOS

—Ecuánime y tolerante, jamás rechazó una idea por absurda que pareciera. Esto le ocasionó muchos disgustos en su vida. De su obra se ha dicho casi todo y por ello creemos innecesario recordar sus múltiples

actividades, descollando en todas por sus vastos conocimientos y talento excepcional, unánimemente reconocidos. Pero deseamos recordar lo que para él

(Continúa en la página siguiente)

**ARAGON**  
expres



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGONESES  
Diputación de Huesca

# LA GORNISA DEL CANTABRIGO

(Viene de la página anterior)

fué la preocupación máxima de toda su vida, el centro en torno al cual giraron siempre sus actividades, que constituyó el objetivo y fin primordial de su existencia: la instrucción popular. Jovellanos no se conforma sólo con poseer las verdades adquiridas, sino que se encuentra en la obligación de hacer participar a todos los demás. La educación popular y total representa para él la idea básica, permanente y obsesiva. "Para mí la instrucción —dice en una carta a Floranes— es la primera fuente de toda prosperidad social..."

Habla don Francisco "C. J...". Me expone su parentesco con "J..." ("Gaspar tuvo doce hermanos. Benita se casó con Cienfuegos en terceras nupcias. Hijo de éstos fué el general José María Cienfuegos-Jovellanos, que interviene en el cerco de Gibraltar en 1870. Nuestro tatarabuelo también toma parte en la guerra de la Independencia, siendo nombrado teniente general del Ejército Asturiano y más tarde Capitán General de Cuba, donde funda la ciudad de Cienfuegos en 1815... Preparo ahora su biografía").

Aquel hombre de "estatura proporcionada, más alto que bajo, cuerpo airoso, cabeza erguida; blanco y rojo, ojos vivos...", que fué encumbrado a los más altos cargos de la nación y también desterrado durante siete años en Mallorca, cautivo en el castillo de Bellver, vió realizada en vida una de sus mayores ilusiones con la creación del Real Instituto Asturiano, que funda en 1794. Y lo hace bajo el lema "quid verum quid utile" ("por la verdad y la utilidad") "para hacer hábiles mineros y diestros pilotos". Aún se conserva el viejo edificio donde estuvo instalado frente a su casa natal.

## "DEL RACIOCINIO A LA EXPERIENCIA..."

—Es el gran amor de su vida iba a ser el primer instituto de España, y a la vez la primera semilla de la enseñanza media. Solicita su creación del Gobierno. Dos años más tarde le autorizan oficialmente. Jovellanos es un producto del siglo XVIII con mentalidad del XX. "Hay que estudiar —nos dice— observando con detenimiento la naturaleza. Se necesita calar en las últimas causas de todo. Hay que dar entrada en los institutos y universidades a las ciencias experimentales. Para así del racinio a la experiencia.

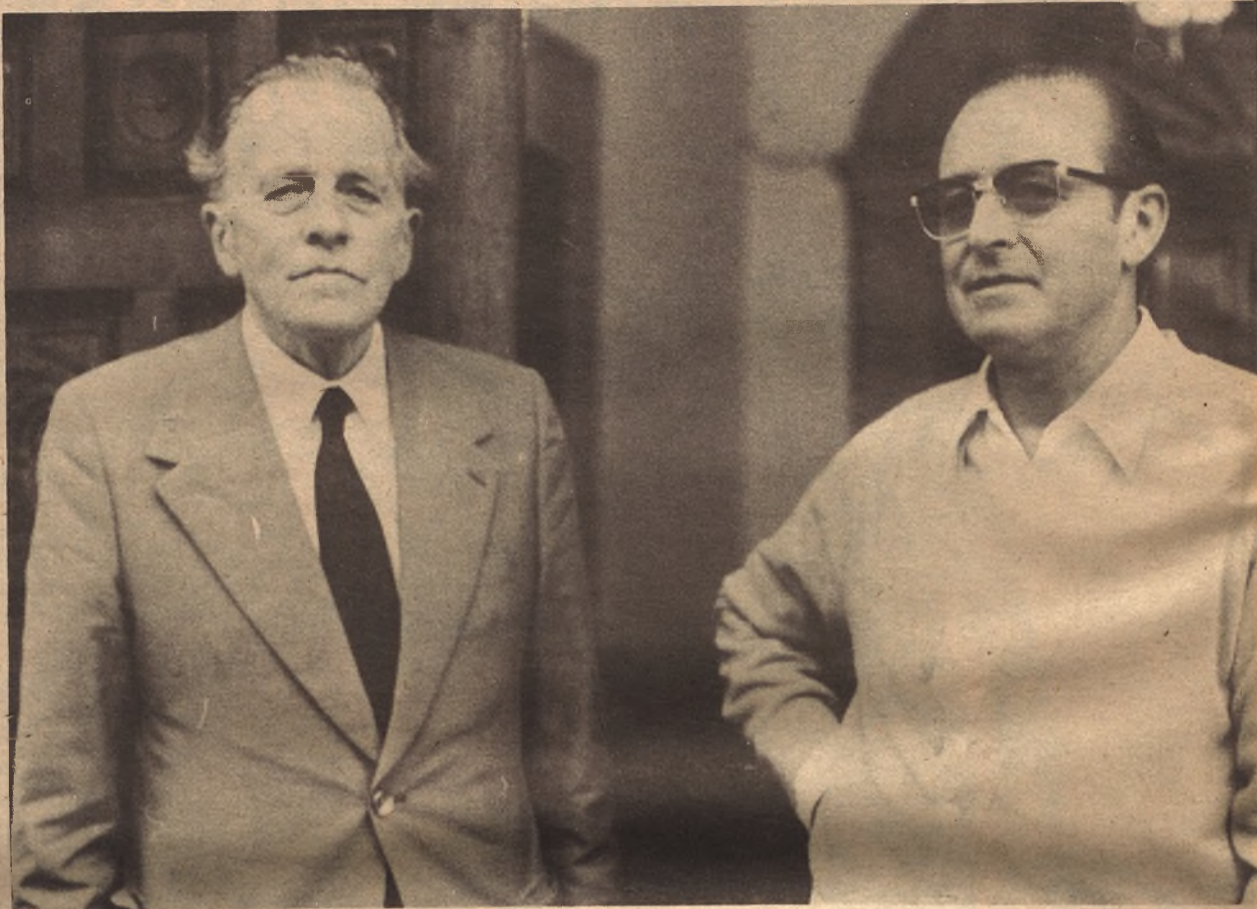
Don Francisco "C. J..." me muestra los documentos, anotaciones y escritos relacionados con su antecesor que dan forma a una documentada antología. En la que recoge, entre otras cosas, lo siguiente: "... la moral debe ser enseñada por los padres con su ejemplo y su conducta. Semejante enseñanza es más bien de hecho que de racinio y se da más bien con ejemplos que con discursos. Para darla no se necesitan ciencias ni erudición bastan la piedad y la prudencia".

"España, después de haber despertado la atención de las demás naciones y dándoles el primer impulso para que la siguiesen —dice en un discurso al hablar de la "geografía histórica"—, contenta con el fruto de sus victorias y dormida sobre sus laureles, empezó a desdeñar el estudio a que los debiera y como olvidándolos, casi por dos siglos enteros, se abandonó a las especulaciones de una filosofía estrepitosa y vacía, en tanto que otros pueblos, contemplando los cielos, explorando la tierra, corrían a un mismo paso a la cumbre de la ilustración y la opulencia".

"No se conoce hoy, ni la hubo jamás, una simple democracia ejemplar. Los antiguos no conocieron bien, ni establecieron jamás la separación de los tres poderes. Suponiendo que un gobierno mixto, donde estos tres poderes están separados, la constitución de España aunque imperfecta, era en la Edad Media de las mejores de Europa. Toda su imperfección consistía en que los tres poderes aunque virtualmente separados, realmente no eran independientes. Los reyes eran superiores a las Cortes y a los tribunales, y por eso los tres poderes venían a refundirse virtualmente en ellos. A los reyes estaba reservada la convocatoria de las Cortes y su disolución, luego estaba en su mano suspender el ejercicio del poder legislativo".

## "PRECURSOR DE LAS AUTOPISTAS..."

Son numerosos los documentos rescatados sobre arte, política, justicia, guerra, literatura, poesía, las memorias de Bellver y la descripción panorámica de Palma, cartas de Holland y Nelson, y las que hacen



Los hermanos Cienfuegos - Jovellanos, descendientes del famoso polígrafo. A la izquierda, D. Francisco; a la derecha, D. Gaspar.

## EL POLIGRAFO asturiano VISTO A TRAVES de sus DESCENDIENTES

referencia a la correspondencia familiar y la mantenida con la infanta Carlota.

(Un documento merece especial interés por permanecer inédito hasta hace meses. Se trata de un cuadernillo manuscrito, que don Francisco Cienfuegos-Jovellanos localizó en viejas arcas olvidadas.

—Su portada posterior había casi desaparecido devorada por las orugas y hongos. De sucio aspecto polvoriento y apollado, contenía en su interior el importante documento que hace referencia a la "instrucción hecha por orden de su Majestad para la Construcción y Conservación de los Caminos de Asturias", y con ella la liberación del aislamiento geográfico y comercial de la provincia.

"En 1783 —dice el documento mecanografiado de "J..."—, después de informar al Gobierno sobre la continuación del camino hasta la ciudad de León y sobre la necesidad de abrir otros dos por los puertos de Leitariegos y Ventaniella, para dar a los concejos de oriente y poniente de Asturias comunicación con Castilla..." "Salí de Gijón acompañado de dos arquitectos, al punto en que concluían las últimas obras del camino, hice señalar medir y dividir por trozos la porción de línea que debía construirse...

"... nuestros labradores. Entonces no echarán de menos la residencia en los pueblos. Entonces la población de l reino no estará sepultada en los anchos comentarios de las capitales. Distribuída con igualdad en las ciudades pequeñas, en las villas grandes, en los lugares y aldeas, en los campos, llevará consigo la industria y el comercio, repartiendo más bien la riqueza, y derramará por todas partes la abundancia y prosperidad". "El camino de Piedrafita costaría 10.337.000 reales; por Pajares 10.069 050; esto es, 267.950 reales menos. Resulta de todo que la ruta de Pajares debe preferirse a la de Piedrafita..."

## CRONISTA VIAJERO

Fué un precursor de los caminos, el primer caminante organizado el "adelantado" de las

autopistas de peaje. El documento recoge datos sobre la anchura, solidez, accesorios y adornos; conservación y personas dedicadas a la vigilancia de los caminos. A la vez que hace una detallada y lírica descripción de los lugares por donde más tarde son trazados.

Es el cronista viajero de Asturias de su época. Es el que mejor describe los intrincados caminos que aislaban al pueblo astur del resto de España. Sus relatos son auténticas "crónicas de viaje". ("... día completamente bueno. ¡Qué escenas tan sublimes! ¡Qué montañas tan augustas! Todas se ven como unos enormes trozos derrumbados de las más altas. En las inferiores el monte de Valgrande, poblado de hermosas hayas. A la derecha se descubre la garganta del puerto de la Cubilla, cuyas dos cimas levantan a lo lejos su cresta. Mas acá, pero frente y a la izquierda de nosotros, el gran pico que está sobre la de la PERRUCA..."). Surgían nuevos caminos a la vez que nacía un "cronista viajero".

La Virgen tiene al niño en brazos, junto a San Juan. El Lienzo es de gran belleza. A primera vista parece un Murillo, y así es catalogado. Pero realmente se trata de un óleo italiano de los siglos XVI-XVII, perteneciente a Andrea Baccaro.

—Es la única obra que conservamos de la amplia colección de "bocetos" de pintores renacentistas que mi antecesor cedió al Instituto, en las que figuraban pinturas de Murillo, El Greco, Coello, Carreño Miranda, destruidas en el Cuartel de Simancas, en 1936. Una sirvienta se apresuró a esconderlo bajo el entarimado del suelo, cuando esta casa fue saqueada por los franceses el pasado siglo. Felizmente lo encontramos después.

Predominan los tonos amarillos y azules en este óleo de 122 centímetros de diámetro y forma de medallón, en el que se aprecia muy tenuemente la firma de su autor. Un teatro, un atenco, una escuela, un instituto, una calle y muchas estatuas dan constancia del amor que siente por Jovellanos el pueblo gijonés. Aquí, en su ciudad natal, donde aún perdura la esencia de su espíritu en el recuerdo de sus descendientes más directos, los hermanos Francisco y Gaspar Cienfuegos-Jovellanos.

# CONTRASTE DE PARECERES

## DOS BOTONES DE MUESTRA

VENIMOS pidiendo el desarrollo de nuestras leyes para que se abran a una mayor participación, a una representatividad más amplia, y a veces se nos acusa por eso de que nos empeñamos en la oposición, dando a esta palabra su peor sentido. Nos hemos defendido distinguiendo entre el asentimiento incondicional, que no es ninguna colaboración, y la verdadera colaboración; entre el servicio y el servilismo, porque una cosa es servir al poder público, incluso a pesar de sus posibles errores, pero intentando que se corrijan, y otra cosa es esa ciega adhesión de la mente y ese sometimiento de la voluntad que se llama servilismo, y que debemos rechazar por sentido de la propia dignidad y también porque estamos convencidos de que decir a los demás la opinión honrada y leal es el mejor servicio que se les puede hacer.

Hoy vamos simplemente a someter a nuestros lectores dos textos —fácilmente podríamos haber aportado más— escogidos en fuentes de absoluta ortodoxia política y que no es preciso citar porque lo que importa son las ideas. En el primero de esos textos su autor se ocupaba de la Administración local, para denunciar los desajustes del actual sistema representativo y apuntar una fórmula que los remedie: "Si el municipio está integrado por vecinos, ¿por qué no se otorga a los vecinos, constituidos en cuerpo electoral, la opción de elegir mediante sufragio universal directo a la totalidad de la Corporación?" "Los actuales tercios conservarían el derecho a proclamar sus candidatos", y esto salvaría el imperativo legal sobre los cauces representativos que son la familia, el municipio, el sindicato "y cuantas representaciones puedan quedar establecidas por las leyes".

El segundo texto se ocupaba del Consejo Nacional del Movimiento y de las Cortes. Que el primero no deba convertirse en un Parlamento liberal, tampoco ha de reducirse a "mera caja de resonancia y de respaldo del Gobierno", porque en tal caso "la inutilidad de esta Cámara sería manifiesta"; en cuanto a las Cortes, se manifiesta la opinión sobre las sesiones informativas y las peticiones a los ministros: "todo esto es muy poco", dice, y propone "un auténtico diálogo", "con el Gobierno en el banco azul", y en el que participen junto al ministro sus colaboradores inmediatos, como subsecretarios y directores generales; todo lo cual se puede conseguir "mediante modificaciones que se tienen", pero exige que se reconozca que, "en lo que se refiere a representación pública o democracia de las opiniones populares estamos a mitad de camino".

De lo que en esos textos se trata hemos tratado nosotros muchas veces. No hemos llegado a tanto. Respecto de la Administración local, hemos propuesto que alcaldes y presidentes de diputación sean elegidos, pero no directamente por todos los vecinos, sino por los concejales y los diputados provinciales, y hasta admitimos el veto del Gobierno por razones justificadas. Respecto del Consejo Nacional y de las Cortes, tampoco hemos ido más allá. ¿En qué quedamos entonces? ¿Por qué causa tanta extrañeza cuando somos nosotros quienes dicen estas cosas? Sin duda ocurre que hay una necesidad nacional de representación que todos perciben, que no se puede por menos de percibir y que se manifiesta inevitablemente apenas se considera el problema con un mínimo de serenidad y patriotismo. Buenos momentos son éstos, de cara a las anunciadas elecciones municipales, para reflexionar sobre ideas que, en definitiva, están sometidas al estudio del Consejo Nacional del Movimiento y del Gobierno. Y así el otoño próximo podría ser una etapa fecunda en el desarrollo político de España.

"Y A"

## INFLACION ADMINISTRATIVA

Desde la inauguración del nuevo Gobierno, recibido con notoria aprobación, interés y respeto por la opinión política y pública española, venimos comprobando casi en cada nuevo Consejo de Ministros, junto a medidas cuyo acierto no se discute, un incremento acelerado de la burocracia que no lleva trazas de ceder, antes al contrario promete para el otoño, según fuentes muy autorizadas, la creación de nuevos organismos, la proliferación de unos servicios ya evidentemente recargados, el aumento, en suma, del gasto público. Es posible que en algunos casos la creación o ampliación de un órgano responda a una función ampliada o renovada, como dentro de un Ministerio recién creado, que ya contaba, sin embargo, con amplio y eficaz precedente estructural; pero sobran datos para deducir que en otras ocasiones han nacido nuevos servicios, o incluso nuevos centros directivos, sin que los organismos que antes desempeñaban teóricamente las nuevas funciones hayan alcanzado un rendimiento pleno. Alguna vez puede sospecharse quizá con mal fundamento que la instauración de un órgano no se ha emprendido por necesidades ineludibles del servicio público, sino por exigencias del reajuste ante determinado político o alto funcionario, desplazado de su habitual situación. Y no faltan sospechas, nada infundadas tampoco, de que en más de un caso no ha sido el solo rigor administrativo el que ha propiciado estos reajustes y estas nuevas colaboraciones. ¿Será una primera concreción de las famosas «tendencias», convertidas para esta coyuntura en lo que cierto comentarista ha llama-

mado «grupos de promoción personal»?

Una euforia semejante, aunque probablemente menos alegre y generalizada, en los primeros años sesenta condujo a la abrupta restricción de 1967, cuando los españoles se enteraron, con sorpresa indecible, de la existencia de centenares de organismos cuya entidad funcional, en muchos casos, resultaba imposible. En ocasiones restrictivas como aquella se producen traumas personales y también funcionales; a veces se corta por lo sano, mientras permanecen, por determinadas circunstancias, organismos dignos de supervivencia. La historia reciente del país cuenta con capítulos en los que restricciones administrativas semejantes, decididas en momentos de crisis nacional, pueden acarrear consecuencias políticas y sociales. No hace falta abundar en dotes proféticas para predecir que la actual euforia creadora de organismos y cargos de toda índole está ya gestando su propia, y seguramente no muy lejana, restricción general.

Antes de cultivar tan asiduamente el juego de la proliferación se debería, quizá, analizar a fondo el rendimiento de muy diversos organismos administrativos, para llegar tal vez a la conclusión de que las restricciones de 1967 quedaron todavía incompletas en muchos casos. No será difícil trazar, cuando termine el proceso de reestructuración en el conjunto de los Ministerios, un cuadro preocupante de exageraciones. Baste, entretanto, adelantar una impresión común en el español de filas. ¿Cómo se puede luchar eficazmente contra la inflación si de manera tan patente es fomentada dentro de las estructuras administrativas? "ABC"

## LO QUE COBRAN LAS FIGURAS DE LA CANCION

Don José María Guadalupe entrevista en "Ideal" de Granada al empresario de espectáculos don Francisco Alarcón:

—Hay una pregunta que todos nos hacemos cuando vemos actuar a un famoso y difícilmente obtenemos una respuesta veraz: ¿Qué cobran los cantantes?

—Según la época del año, así cobran. Porque hay muchos que fijan una cantidad valedera para los trescientos sesenta y cinco días y otros que con el verano suben lo que podríamos llamar la tarifa. Esto es debido, simplemente, a que con la canícula el artista tiene que actuar casi a diario y se ve obligado a desplazarse de un lado para otro con el consiguiente riesgo en cada viaje y el no menos importante factor del agotamiento y cansancio. Hay artistas que actúan en una localidad a las siete de la tarde, en otra a las doce y en otra a las cuatro de la madrugada. Esto es una barbaridad, pero una barbaridad que hay que aprovechar porque luego vendrá el invierno con las "rebajas".

—Bien, Paco Alarcón. Pero díganos nombres y cifras...

—Por ejemplo: Basilio cobra 30.000 pesetas por gala; Camilo Sesto cobra 125.000; Tony Ronald, 100.000; Mocedades, 100.000; Lola Flores, 150.000; Los Diablos, 80.000; Sara Montiel cobra 175.000; Peret, 125.000; Marl Trini, 100.000; Carmen Sevilla y Algueró, 200.000; Antonio Machín, 80.000 (con la particularidad de que este popular artista mantiene la misma tarifa desde hace muchos años; Miguel Ríos, 100.000; Raphael, 400.000, y el más cotizado hasta

el momento, Manolo Escobar, con 500.000 pesetas por gala.

Esto es lo que actualmente cobran estos intérpretes en España; las actuaciones en el extranjero tienen otro tipo de tarifa. Karina cobra aquí unas 100.000 pesetas, y el pasado año la llevé yo a Alemania percibiendo el doble exactamente.

—Esto es lo que cobran los famosos, pero en realidad, ¿qué ganan?

—Un 60 por 100 del total. El resto queda, ordinariamente, de la siguiente forma: un 20 por 100 para el grupo musical, un 10 por 100 para la agencia o representante y otro 10 por 100 para gastos de viaje, estancia y publicidad.

—Contéstenos ahora como empresario. ¿Es rentable para una empresa contratar a estas primeras figuras?

—Si tengo que ser concreto y realista en mi respuesta le diré, con absoluta sinceridad, que no lo es. No conozco a ningún empresario que se haya puesto rico con las atracciones.



"EL ALCAZAR"

CASA GALAN

Restaurante económico

Para comer noche y día

CASA GALAN le ofrece

mayor economía

Casta Alvarez, 90 Teléf. 227644

ZARAGOZA

Diputación de Huesca  
ARAGON/exprés. PAG. 19

# LOS MAS NEFASTOS

# INCENDIOS en GRANDES ALMACENES

**R**ECIENTEMENTE, con motivo del Seminario de Protección-Incendio a medida que ha reunido en Madrid a expertos del ramo del Seguro y de la lucha contra el fuego de toda Europa, D. Remo Spehler, Ingeniero en Cerberus A. G. Mannedorf (Suiza), pronunció una conferencia sobre el tema "Protección contra incendios en los grandes almacenes".

El desarrollo de dicha conferencia pone de manifiesto, una vez más, la necesidad que tiene la ciudad moderna de prever y evitar, en lo posible, el riesgo de incendio en sus grandes edificios.

El incendio en un gran almacén es un riesgo particular al que no se le concede la importancia que requiere. Es perfectamente conocido lo que puede hacerse en materia de seguridad. Desgraciadamente, en la mayoría de los casos no se llevan a la práctica más que algunos de los conocimientos, aceptando soluciones parciales.

Por regla general cuando en un gran almacén se produce un incendio, existen dos consecuencias principales: el daño a las personas y el daño al edificio y a su contenido.

Los peligros más notables para las personas, son la invasión por el humo y la sorpresa de una situación no usual con el posible pánico consiguiente. El edificio y su contenido peligran por los posibles focos de ignición y la combustibilidad de las mercancías.

Desde el punto de vista comercial, los grandes almacenes presentan condiciones ideales para sus propietarios, pero estas condiciones están parcialmente en contradicción con los principios de la seguridad contra incendios. La contraposición de ello es un verdadero dilema.

La consecuencia inmediata de un incendio es la gran pérdida que origina, no sólo material, sino de vidas humanas.

La realidad demuestra que prácticamente en ningún gran almacén ha dejado de producirse algún pequeño incendio. Por tanto pueden llegar a producirse graves catástrofes. Los bomberos pueden no ser la mejor solución, ya que su intervención puede ser retardada por la densidad del tráfico, una alarma tardía, el salvamento de personas en peligro, etc.

Considerando los riesgos y las dificultades eventuales, en lucha contra el fuego y en salvamento de las personas, hay que acudir a medidas imprescindibles como instalaciones automáticas de detección de incendio e instalaciones automáticas de extinción. Es decir, la totalidad de los riesgos de incendio de un gran almacén requiere la doble protección.

Si se tiene en cuenta que el incendio puede desarrollarse violentamente en un instante y que toda una planta puede ser, en pocos minutos, presa de las llamas, la doble protección está sobradamente justificada. Además, también tiene la particularidad de que facilita la seria y ordenada evacuación de las personas, limitando, así, el peligro y los daños materiales y vidas humanas.

Sería muy aconsejable, sobre todo en instalaciones técnicas como: centrales telefónicas, transformadores, conductos de ventilación, ordenadores, canales de cables, cuadros de distribución eléctrica, etc. la colocación de sistemas de detección-incendio, para evitar, de esta forma, cualquier catástrofe del fuego y el humo.

Hasta el momento, es la mejor medida de protección de incendios en los grandes edificios. Sólo hace falta una profunda reflexión, a todos los niveles, sobre este tipo de catástrofe, sus consecuencias y, ante todo, la forma de evitarlas.

SON UN PELIGRO QUE NOS AFECTA DIRECTAMENTE A TODOS



RECIBA EN SU CASA

**ARAGON**  
expres

ARAGON/expres" se agota frecuentemente en muchos sectores de la Ciudad. Suscríbase y lo recibirá en su casa cada tarde.

D. .... domiciliado en ..... calle ..... n.º ..... se suscribe por un trimestre prorrogable al diario "ARAGON/expres"

Precio por trimestre: 360 pesetas.

Envíe este Boletín a Marcial, 2 - Zaragoza

## EL HUMOR DE BASILIO



INSTITUTO DE ESTUDIOS

Los chinos van a empezar a comerlos

# EL PLATANO

## la fruta más comerciada de todo el mundo

**E**L banano, ese fruto de gran capacidad nutritiva del que los viejos españoles decían que alimenta tanto como un huevo frito, es, para muchos países del Tercer Mundo, la única y frágil riqueza que pueden cambiar por divisas. Es, además, la fruta fresca con que más se comercia en el mundo.

Como otros productos básicos, es objeto de negociaciones y de acuerdos internacionales como los que se toman en Bremen, República Federal de Alemania, donde se acaba de reunir el "Grupo Intergubernamental sobre el Banano".

En esta ocasión han estado presentes países productores y países importadores. El tema: precios y apertura de mercados.

### LA OFERTA ES SUPERIOR

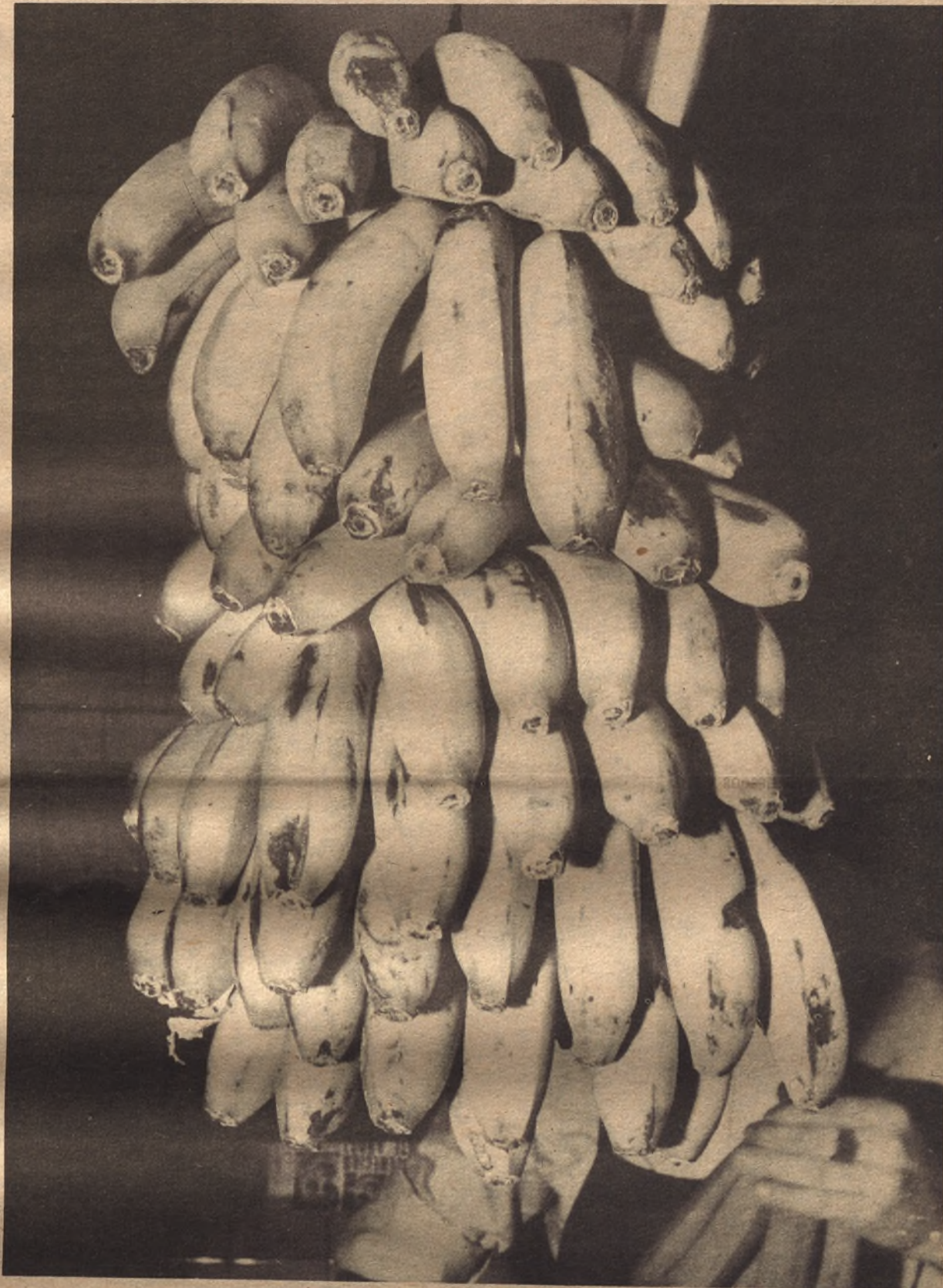
En cuanto a precios, son éstos difíciles de fijar porque no siempre dependen de la voluntad humana. Tienen sus tendencias, y, en el caso de los plátanos como se los llama en España, o cambures, nombre que les ponen en Venezuela, son tan orgánicos como la materia que representan. Fluctúan mientras la producción aumenta. Es decir que se encuentran menos consumidores con moneda fuerte de lo esperado por los productores. Ha sido objetivo de la Conferencia hacer que la oferta prevista para 1.976 -8,7 millones de toneladas- encuentre otra salida que la que provocará una demanda estimada en 7,4 millones de toneladas. Mientras los precios en el mejor de los casos permanecen constantes en el mercado internacional, los costos de producción aumentan.

Los métodos industriales de producción exigen empleo de fertilizantes y plaguicidas que encarecen el producto. En Honduras (con plantaciones de variedades Cavendish, muy productivas, controladas por la United Fruit) los programas de fertilización constituyen el mayor renglón de los costos de producción. Como en las Antillas francesas, es la masa salarial la que incide sobre el costo (las leyes equiparan al trabajador a un obrero de la metrópoli), con la consiguiente elevación de las "cargas sociales".

### DIFÍCIL MERCADO INTERNACIONAL

La conquista de los mercados internacionales tampoco es cosa fácil. Existen primero preferencias naturales, como las de las ex-metrópolis por la producción de sus antiguas colonias o la de Estados Unidos por la producción de América central y no únicamente por razones de cercanía geográfica. El mayor productor del mundo el Brasil, no tiene problemas con su producción: ésta no entra en el circuito económico internacional. Se consume en su mayor parte en el país. Pero otros países productores tienen que contar con esa serie de relaciones tanto comerciales como de orden emotivo que hace que sobre el mercado se prefieran unos bananos a otros. Es lo que pasa en España, por ejemplo, que consume su propia producción (la de las islas Canarias).

"Podría parangonarse su caso con el de las Antillas francesas, nos dice el Sr. Mulherin, hombre muy



PARA MUCHOS PAISES ES LA UNICA RIQUEZA QUE PUEDEN CAMBIAR POR DIVISAS

SU GRAN PROBLEMA ES QUE LA OFERTA SUPERA SIEMPRE A LA DEMANDA

PARA 1975 SE PREVEN 8'7 MILLONES DE TM. DE OFERTA Y SOLO 7'4 MILLONES DE TM. DE DEMANDA

entendido en bananos, funcionario de la FAO (organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), y que es secretario del Grupo Internacional sobre el Banano. España consume toda su producción, pero hace años, nos dice, los plátanos de Canarias eran famosos en Inglaterra por la delicadeza de su sabor".

Otros tiempos, otros consumidores. Dice un documento preparatorio de la conferencia de Bremen, la existencia de un vasto mercado potencial para el banano en los países de planificación centralizada es evidente considerando su consumo de bananos por habitante, generalmente bajo, en relación con los ingresos. Puede uno preguntarse cuáles son los factores principales que se oponen a la realización de ese potencial o, en términos positivos, cómo activarlo. El hecho de que en esos países, las divisas extranjeras se destinen básicamente a la importación de artículos de primera necesidad únicamente y que los bananos no sean considerados como alimento de primera necesidad, tiende a restarles prioridad. El principio más importante que hay que recordar, por lo tanto, es que, en general, las organizaciones de comercio exterior de esos países tienen que crear sus propias divisas para poder importar.

### LA ESPERANZA ESTA EN CHINA

Y ¿Cómo se crean esas divisas? ¿Qué se puede

decir de los países importadores de bananos obligados a producir ellos mismos divisas? Seguimos citando el documento preparatorio: "Desarrollar un comercio compensatorio o recíproco no es fácil, requiere tiempo y paciencia por ambas partes. Hasta ahora la mayoría de los países exportadores del banano han comprado sus bienes de equipo y artículos semielaborados en los países occidentales. La calidad de algunos de estos bienes de equipo producidos en los países de planificación económica centralizada no siempre se ha ajustado a las normas occidentales, y un problema particular ha sido la relativa inexperiencia de los primeros en las técnicas del moderno mercado incluyendo la presentación de servicios complementarios y el mantenimiento de su suministro de piezas de repuesto para los bienes de equipo".

Bajo la complicación de los términos se vislumbra no sólo una nueva orientación del comercio internacional, sino, quizá, el papel real de la "divisa", permitir el trueque.

El Sr. Mulherin guardó la última noticia para el final. El mercado de la República Popular China se está abriendo al banano.

—Este año ha firmado un acuerdo con Ecuador para la compra de setenta mil toneladas de bananos.

María Teresa GARCIA

# CALATAYUD

## expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MERES  
Madre Puy, 6, 3.º.- Teléfono 882427

## La piscina y sus precios

Hace poco más o menos un mes, que recibí bajo sobre y sin ninguna firma una copia de la carta dirigida al Sr. Alcalde, relacionada, según los autores de dicha carta, con lo que ellos creen problema de interés general: LA PISCINA.

En ella, con el debido respeto, exponen sus puntos de vista y entre otras cosas dicen consideran excesivos los precios fijados por el Patronato Municipal de Deportes para tener acceso a la PISCINA.

Este corresponsal al saber que esa carta había sido dirigida al Sr. Alcalde se abstuvo de hacer ningún comentario (repito que la copia de la carta recibida venía sin firma) hasta saber en qué sentido se manifestaba nuestra primera autoridad. Posteriormente, nos consta, el Sr. Alcalde tuvo una reunión con los firmantes de la susodicha carta dándoles toda clase de explicaciones y aclarándoles cuantas dudas pudieran tener pero, al parecer, no lo comprendieron así y la tan citada carta salió en la prensa.

Hoy, 23 de agosto, recibimos del Sr. Alcalde una copia del escrito que dirige a la Sta. Lucía Gran y D. Emilio Moreno —primeros firmantes del escrito que suscita estas líneas— juntamente con otra carta circular que la Ciudad Deportiva dirigió en su día, a todos los abonados de la misma.

En el escrito del Sr. Alcalde se dan a los interesados, como complemento de la respuesta oral, precisiones concretas a los temas que le fueron planteados aclarándoles que la PISCINA PÚBLICA es un complejo polideportivo más que el Patronato Municipal administra. Dice también, el escrito del Sr. Alcalde que por el carácter social que debe tener la Entidad, las cuotas de abonados se han mantenido dentro de unos niveles que no admiten comparación con los de otras Ciudades y que, lógicamente, la Entidad con gastos fijos durante todo el año

no puede mantenerse sólo con las cuotas de verano.

Asimismo les aclara con cifras que la subida de cuotas no alcanza —afortunadamente— al 80 por ciento que ellos indican y que, la fórmula de abono, parece la normal, para quienes deseando contar con unas instalaciones deportivas locales están decididos a sostenerlas y que son muy pocas entidades deportivas que dan la posibilidad de ingreso de las mismas para quien no es socio o abonado y, aquí, se reserva para los forasteros.

Este es el síntesis de la carta del Sr. Alcalde en la que indica también que como al presupuesto basal de la entidad se añaden las cargas financieras por gastos de primera instalación, el Ayuntamiento contribuye con unas cantidades que sólo pensando en el bien público, pueden tener cabida en su presupuesto.

Naturalmente, las explicaciones que da el Sr. Alcalde son más claras y más precisas que las que nosotros, por el poco espacio que disponemos, hemos entresacado.

La otra carta —circular— que el Patronato envió en su día a todos sus abonados (que el Sr. Alcalde ha enviado también a los que a él se dirigieron) explica para un mejor conocimiento de sus asociados; como funciona el Patronato y por quién esta integrado, así como el número de las personas inscritas que son 2.605 con un nivel estabilizado. También señala los distintos capítulos del presupuesto anual en los conceptos de Ingresos y Gastos —nivelado— por un importe de 2.087.000 pesetas.

Por nuestra parte, respetando el criterio de todos y como abonados a la Ciudad Deportiva, confiamos que ahora los autores de la carta dirigida al Sr. Alcalde habrán quedado complacidos y satisfechos por las precisas aclaraciones que nuestra primera autoridad les ha ofrecido.

## PROCLAMACION de la REINA de las FIESTAS

Ya sólo faltan unos seis días para que den comienzo nuestras renombradas fiestas de septiembre en honor de la Santísima Virgen de la Peña a las que "ARAGON/express" dedicará un número extraordinario con el programa completo y con artículos de firmas muy reconocidas. ARAGON/express se siente orgulloso de estas fiestas bilbilitanas y por eso pondrá su mayor empeño para que su extraordinario sea del mayor agrado para todos.

Pero como pórtico a dichas fiestas mañana, sábado, a las siete de la tarde y en la Casa de Cultura tendrá lugar la recepción de las Reinas de las fiestas; y Alcaldes de Carenas, Daroca, Munébraga, Santa Cruz de Gris, Torralba de Ribota y Torrijo de la Cañada en representación de los pueblos de la comarca. Poco

después y en el cine Principal, se procederá a la proclamación de la Reina de las fiestas y a su Corte de Honor, de cuyo acto será mantenedor el Ilustrísimo Sr. D. Luis Martín Ballester, y en el que intervendrá también la Coral Bilbilitana.

Posteriormente, a las diez y media de la noche, se celebrará una gran cena de gala en el Pabellón Municipal como homenaje a las Reinas, Corte de Honor y representantes de los pueblos de nuestra comarca. En este acto intervendrá la orquesta "Tierra Quemada" y la atracción "Nuestro Mundo".

Bonito comienzo de nuestras fiestas al que estamos seguros se sumarán lo más selecto de nuestra sociedad bilbilitana.

# La HOJA que se arrugaba demasiado

UNAS documentadas y exactas noticias comentadas en estas mismas páginas en semanas anteriores por el amigo Larrea, y la consiguiente reacción de mis conciudadanos me han dado pie para el presente comentario.

Vaya por delante que no estoy en ningún bloque, ya que si un día impensadamente entrase en alguno, dejaría de escribir automáticamente. Soy aragonés, y por lo tanto "cardo" e independiente.

Me ha chocado el intercambio que he visto de la hoja de ARAGON/EXPRES dedicada a Calatayud de bolsillo en bolsillo. Todo el mundo comenta los artículos de Larrea. Todo el mundo está al día de la última verdad valiente. Mi pueblo compra mucha prensa. Hablo con el distribuidor del periódico. Se venden pocos ejemplares de ARAGON/EXPRES. El censo de Calatayud se acerca a los 20.000 habitantes. Cambio de pensamiento. Mi pueblo lee mucha prensa prestada.

Aquí nos gusta mucho, que alguien sea valiente para decir verdades "como puños", para ver la cara que pone al que le han metido el puño por la boca. Pero que dé la cara otro. Todos sienten Calatayud en lo más profundo y quieren que sus problemas se aireen para que encuentren solución con la ayuda del viento que todo lo mueve. Todos se rebelan contra el aislamiento centralista y desean ver su ciudad en la cúspide. Pero, bueno, fuera caretas de una vez por todas. Repito que no estoy en ningún bloque, pero, es que ¿sólo nos alegran los golpes dados contra fallos municipales? ¿qué hacen todos esos preocupados ciudadanos por hacer algo de provecho?

No me meto en sus sentimientos internos, pero juzgo por lo visto. En Calatayud el periódico que más se vende es el que menos se preocupa de Calatayud. Sin embargo ARAGON/EXPRES sigue vendiendo pocos ejemplares, a pesar de dedicar semanalmente una página a Calatayud, con expresión de sus problemas auténticos en "carne de pollo". Ahora, que eso sí, la hoja de Calatayud, cuando lleva algo fuerte, circula de bolsillo en bolsillo, hasta permitir ver el sol por sus dobleces.

Cuando esta hoja especial estuvo suprimida, el pueblo alzó su protesta. ¡Qué trato recibimos! Total, protestar por no estar callado, por incordiar, como se dice por aquí. Para qué tanto clamar si nos vamos a limitar a leer la página prestada por el "primo" de turno. Si queremos algo, arrimemos el hombro un poco, porque criticar lo hacemos todos muy bien, como criticamos en su día que se llevasen la Radio, sin haber dado ninguno de los "parlantes" el mínimo apoyo. Y cuando hablo de criticantes deshonestos no me refiero a quienes dicen sus valientes verdades en letras de imprenta, sino a ese corrillo calcinado al sol de "Pavón", que mueve los labios tan sólo para que no se les queden resacos.

La crítica noble, valiente e independiente en la prensa hace falta al Municipio, pero es que el pueblo es más necesario. El crítico debe ser siempre oposición. Lo bueno todos los vemos y agradecemos, pero tenemos que ser más grandes y por eso queremos anular cualquier fallo. Pero el pueblo tiene que reaccionar de una forma muy distinta. El pueblo tiene que hacerse bloque para apoyar el avance, no sólo para escudarse detrás de un valiente, y convertirse en una simple hoja de prensa comprada por un habitante, leída por mil, y perdida en el remolino de una superautomática que recibió la última camisa, del último bolsillo, del último bilbilitano que se preocupó de un problema que le sirvieroh en bandeja. En resumen menos tertulia de café y más acción.

Como colofón a todo, sigo pensando que la oposición noble es la mejor ayuda, el mejor servicio que la autoridad de cualquier orden puede recibir. Pero ésta también necesita ciudadanos llevando problemas de primera mano, no con una hoja prestada en el bolsillo.

Sergio ZAPATERIA G.

### !EXTRA!

EL PROXIMO 6 DE SEPTIEMBRE

"CALATAYUD-EXPRES"

● PUBLICARÁ UNA EDICION "EXTRA" DEDICADA A LAS FIESTAS DE LA

VIRGEN

de la PEÑA

● RESERVE SU EJEMPLAR

## Callejero bilbilitano

En aquel ya tan comentado Pleno municipal del 31 de Julio fueron muchos los temas que se debatieron dignos de ser por un u otro motivo comentados y así lo he hecho en estos días pero todavía queda otro que aun no teniendo la trascendencia del ya agotado del Convento de las Monjas Capuchinas es digno de ser tratado en estas páginas.

Salió a la palestra la proposición de iniciar los trámites del expediente para dedicar una calle bilbilitana al pintor César Fernández Ardavin.

Verdaderamente no son muchos los méritos de D. César para que Calatayud los premie con una calle. Claro que, bien mirado, hay otros señores que con muchos menos e incluso nulos que la tienen y no faltan tampoco los que con todo derecho carecen de ella y permanecen olvidados de sus paisanos excepto para unos pocos.

Se comentó de la conveniencia de que fuera una calle de nueva apertura, o cambiarle el nombre a otra que lo tuviera poco adecuado; incluso se citó a guisa de ejemplo la calle de "Desamparados".

—"No creo —se dijo allí— que le resulte muy grato a ningún vecino vivir en una calle con tan poco acogedor nombre".

Discrepo rotundamente de estos razonamientos. El nombre no podrá ser bonito pero es un nombre que ha salido del pueblo y con toda seguridad con un porqué que a nosotros no ha llegado pero que existió un día. Este nombre "Desamparados" fue de generación en generación hasta que por la fuerza de la tradición, traspasó los muros oficiales y se asentó con todo derecho en el nomenclator oficial de nuestras calles. No se olvide que la tradición en el transcurso de los tiempos adquiere fuerza de Ley y no somos nosotros quienes para variar, aunque a mi juicio —repito— lo más importante es que el nombre no nació de una reunión oficial (no hubieran tenido un gusto muy exquisito) de un Consejo Municipal y sí, del pueblo y el pueblo no bautiza ni a personas ni a calles sin un porqué fundamental, bien en sentido jocoso o trágico como en el caso de la Calle "Desamparados".

Si nuestros Regidores optan por variar el nombre a una calle antigua que sea con mejor fortuna que la de "San Francisco", y para ello me permito indicarles la de "Luis Gueda".

¿Quién fue y qué hizo por Calatayud D. Luis Gueda? Los únicos datos que encuentro son estos: "Luis Gueda Calvo. Cirujano español - no costa de qué parte— Catedrático de patología quirúrgica de San Carlos". Su relación con Calatayud, nula.

He preguntado a personas eruditas y dignas de todo crédito por esto y nadie me ha sabido dar una respuesta acertada; sólo una me dijo algo, me dijo unos porqués pero estos dicen poco en favor de D. Luis y de los que le dedicaron la calle. Por otro lado no me parecieron unos razonamientos sólidos como para tomar la que si fuera cierto "insólita" decisión.

En la Historia de Calatayud de De la Fuente hay un pasaje en el que el historiador se lamenta dolorido de este cambio de nombre en las calles y cita concretamente la de "Las Aulas" para terminar diciendo: "Cuándo habrá un Concejo Municipal que restaure sus antiguos nombres".

Pero, ¡en fin! ; es el Ayuntamiento quien tiene la última palabra y es de esperar que con buen criterio por parte de todos, ésta sea acertada.

Eduardo LARREA

INSTITUTO DE ESTUDIOS

JUEVES, 30 DE AGOSTO DE 1973  
Diputación de Huesca

# HUESCA

## expres

CORRESPONSAL - DELEGADO: VICENTE BELENGUER  
Cortanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

# HUESCA, una provincia POR HACER

Seguimos sin tomar con decisión, el camino alegre, recto y optimista que nos lleve a pasos de gigante a una promoción íntegra de nuestra provincia. Aquí, como en el resto del país esperamos redimirnos al apoyo de la industrialización de nuestro suelo olvidando la incuestionable verdad, que tal industrialización nunca podrá ocupar el común del país.

Nuestra provincia es eminentemente agrícola y en atención a esta peculiaridad natural hay que dedicar nuestros desvelos. Esto no hace que tengamos zonas muy aparentes para la ubicación de industrias, cosa que por sí sola se va imponiendo, ya que los promotores de aquéllas bastante saben donde se encuentra el suelo más idóneo para sus proyectos.

### EL EJEMPLO DE LÉRIDA

Lo que sí tenemos que desarrollar nosotros es la completa racionalización de nuestra agricultura y ganadería. El día que hayamos logrado tocar techo en tan importante, la que más fama de la producción, que el nivel de vida que tal situación comporta es completamente confortable, que no desmerece en absoluto el que se disfruta en las zonas industriales.

Hay un ejemplo fácil de mirar por su proximidad: se trata de Lérida y su provincia cuya riqueza está representada casi exclusivamente por la agricultura y la ganadería. Con un total de hectáreas de regadío parejas a las nuestras;



la diferencia es insignificante. Es interesante recorrer los pueblos de esta provincia para quedarse convencidos que las gentes de dichos pueblos gozan de un nivel de vida que nada tienen que envidiar a provincias con mejor renta.

### LOS NUEVOS PUEBLOS

Tenemos más de una docena de pueblos, de reciente construcción, en tierras de nuevos regadíos que mantienen una problemática que requiere una solución amplia. No sólo consiste en regar las tierras y colocar colonos dejando lo que pudiéramos llamar la infraestructura no bien acabada. La vida en estos pueblos continúa dando la impresión de interinidad, el colono no ha adquirido plena

conciencia de que allí han de vivir él y los suyos. Las gentes no llevan un ritmo desahogado de vida. Luego de atender la parcela adjudicada tienen que procurar otros ingresos y salen a la búsqueda de jornales, sobre todo cuando hay dos o más hombres en la casa. Estos colonos van malpasando, gracias a que todos tienen alguna que otra res vacuna de vida y cerdas de cría, que es lo que verdaderamente les permite "ir marchando". Las mujeres atienden por lo general la complementación pecuaria, esto no es degradante; se debe advertir que en países con una racionalización completamente lograda de la actividad agro-pecuaria como existe en Holanda, la mujer ayuda en la granja en tales labores al marido.

- LA INDUSTRIA ES IMPORTANTE, PERO NO LO ES MENOS LA RACIONALIZACION DE LA AGRICULTURA Y LA GANADERIA

### LA ACCION CONCERTADA

Lo que sí importa mucho, que esta dedicación sea en medio de un desenvolvimiento amplio, en el que no se tenga que andar con estrecheces. El Ministerio de Agricultura, haría muy bien en reconsiderar su política de ayuda a las zonas de nuevos regadíos.

La Acción Concertada en la ganadería exige la estabulación de un determinado número de cabezas; para recibir su ayuda cabría pensar una variante en este caso.

Entendemos que los colonos situados en estas tierras, que durante unos años no son generosas en sus rendimientos, se les debería ayudar sin límite alguno siempre condicionado a los brazos que se van a emplear. Cuatro vacas para ordeño permanente más veinte terneros para engorde al arribo de parcelas de 15 a 20 há. sería el patrimonio ideal de los colonos.

Manuel PORQUET MANZANO

## NATIVIDAD de la VIRGEN

- LA REAL COFRADIA DE CILLAS ORGANIZA IMPORTANTES ACTOS



Con motivo de la festividad de la Natividad de la Santísima Virgen la Real Cofradía de Nuestra Señora de Cillas ha hecho un llamamiento- invitación a sus Hermanos cofrades y a los devotos de la Virgen para que asistan a los solemnes actos que se celebrarán en los Santuarios de Cillas y Salas. Dada la raigambre popular de esta devoción y por creerlo de interés para muchos oscenses reproducimos la circular que nos envían. Dice así:

"Se acerca la fecha del 8 de Septiembre, en la que se conmemora LA NATIVIDAD DE LA SANTISIMA VIRGEN, Madre de Dios, de la Iglesia y Madre nuestra. Por ser en éste año día laborable, los cultos han de celebrarse entre los domingos anterior y posterior a la fecha del 8 de Septiembre.

Por acuerdo de las Juntas de las Cofradías de NUESTRA SEÑORA DE CILLAS y de NUESTRA SEÑORA DE SALAS, las fiestas se celebrarán por el siguiente turno: DOMINGO día 2 de Sepbre, en el SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE CILLAS, y el domingo día 9 en el SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE SALAS.

Se invita a todos los Hermanos Cofrades y devotos de la SANTISIMA VIRGEN, para que asistan a los cultos que se celebrarán en la Ermita de Nuestra Señora de Cillas, acudiendo a las nueve de la mañana, a la Santa Iglesia Catedral, donde ante el altar de "La Purísima", se entonará el cántico "AVE MARIS STELLA", saliendo en procesión por el itinerario de costumbre, hasta la Avenida de Montreal, desde donde en autobús se trasladarán a la Ermita, entonándose el "MAGNIFICAT". Acto seguido se celebrará la Santa Misa, y seguidamente el Capítulo se congregará en Junta General. A las ONCE Y MEDIA dará principio la fiesta principal, con Misa solemne y sermón que predicará Revd. D. RAFAEL CIRIA.

Los Cultos de la tarde darán comienzo a las cinco y media con el Rezo del Santo Rosario y después de cantar una Salve a los pies de la Santísima Virgen, se organizará la procesión entonándose la Letanía de los Santos, hasta el empalme de la carretera, donde se cantará un responso por los Hermanos difuntos en general".

Es de esperar que siguiendo una venerable tradición, sean legión los oscenses que el próximo domingo se trasladen al Santuario, para impetrar la protección de la Señora bajo esta advocación, tan profundamente arraigada en el corazón de cuantos bajo este cielo vivimos.

## MIXTOS de CAZOLETA

Jesús Borbón, natural de Grañén y con treinta años de edad, ha dejado el fútbol activo y con él, la SD. Huesca. Ha creído que el puesto de extremo derecho estaba bien cubierto y ha decidido dejar paso a los nuevos valores existentes en el club azulgrana. ¡Bien, Jesús!

Borbón ha contabilizado doce años en defensa del Club de la capital altoaragonesa. Doce años en los que, al final, ha conocido de todo; tardes de éxitos resonantes, y tardes desdichadas como las de la pasada temporada, más concretamente, aquéllas de Huesca-Guadalajara, que nos llevó a la Preferente y de tan nefasto recuerdo para todos aquellos que sentimos los colores de nuestro Huesca. ¡El fútbol es así!

De todos modos, si contáramos todas las tardes jugadas por Jesús con el Huesca, íbamos a ver que hay mucho más de bueno que de malo.

Por lo tanto su despedida no debe de ser una despedida "sin pena ni gloria", por lo que me he atrevido a dedicarle los tres primeros puntos de los "MIXTOS" de hoy, como un sencillo y cálido homenaje, ¡que también se lo merece el muchacho, digo yo...!

Bueno, ya estamos en la semana que procede al primer partido de liga contra el Tauste en "Alcoraz". Hay que ir perfilando el equipo que se enfrentará a los "taustanos", y hay que ir preparándose a cantar la primera victoria de los azulgranas en la Liga 73-74. ¡Ay, madre!

Los lesionados Calvo y Cruz ya se han reincorporado a los entrenamientos. Nos alegra que se vayan "arreglando" éstos jugadores ya que todos los efectivos serán pocos para llevar a cabo la liga llamada de "retorno" por todos los "entendidos", venga pues, a retomar se ha dicho...

Hemos recibido la noticia de que el portero ex-azulgrana Aldea ha fichado por la U.J. Fraga. Nos alegramos por los fragatinos ya que han conseguido los servicios de un buen canchero. Claro que si tiene algún fallito el día 9, por nosotros...

Siguiendo con cosas de equipos de la provincia, podemos señalar que éste año todos han formado cuadros de verdadera potencia. Por lo menos sobre el papel; luego en el terreno de juego es cuando se tiene que ver la dinamita que cada equipo lleva dentro. ¡Digo!

En cuanto al delantero Juste, por el momento, no se sabe nada. Las negociaciones han llegado a un punto muerto. Esperemos que sepamos algo más concreto para los próximos días. Pero los días vuelan...

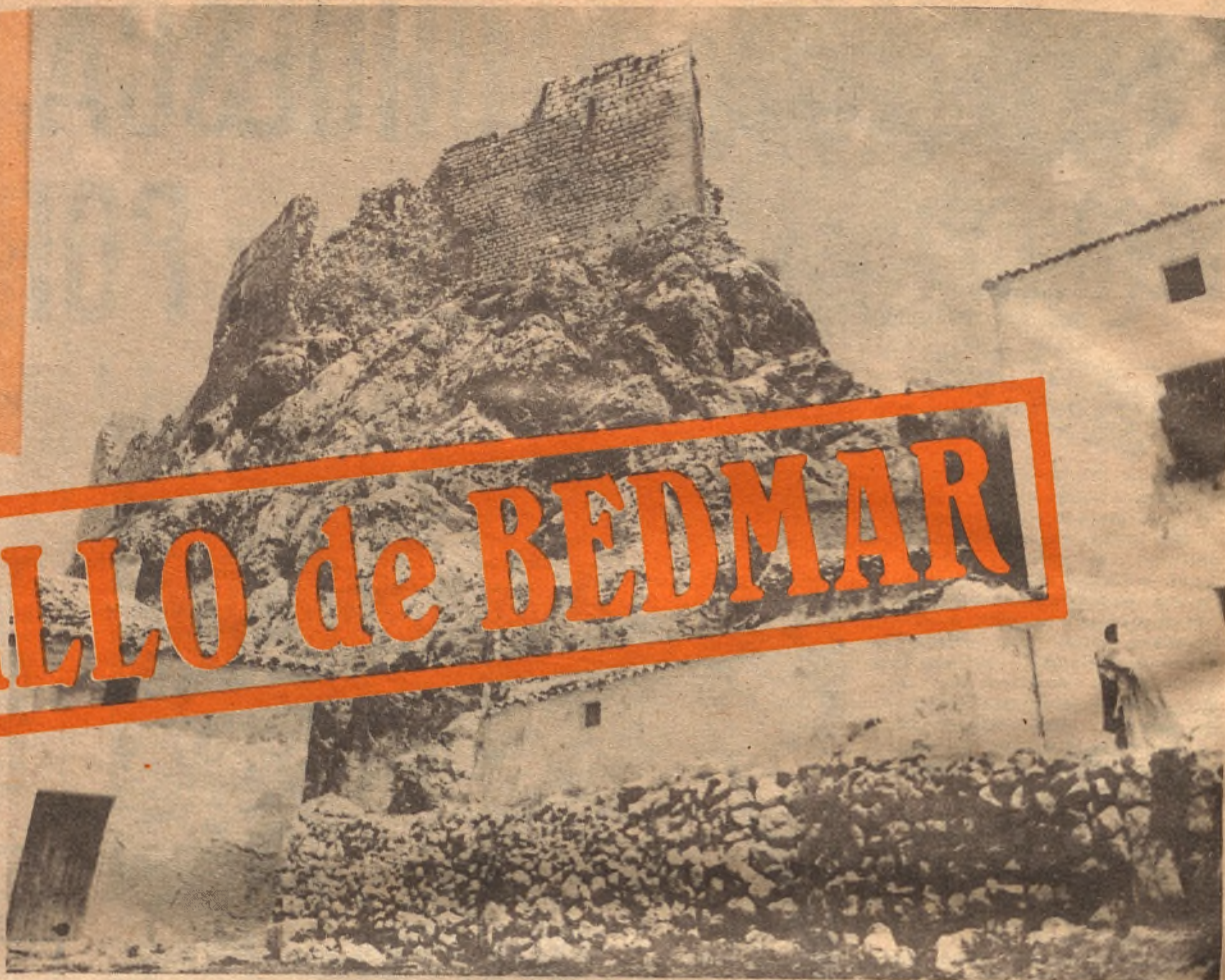
De conseguirse éste fichaje, se habrá dado por terminado este capítulo de tanta importancia al principio de todas las ligas. ¿Y de no conseguir al catalán?

Un servidor, personalmente, piensa que hay plantilla para conseguir con éxito la meta propuesta. Espero no equivocarme. ¡Y ustedes que lo vean!

ARMANDO

Los mejicanos lo quieren comprar por 200 dólares

# EL CASTILLO de BEDMAR



**B**IEN. Como creo que, en principio, les interesa, nos hemos tomado la pequeña molestia de desplazarnos a la provincia de Jaén, al pueblo de Bedmar, para poder contarles, cámara en ristre y dos o tres folios, la última página del histórico castillo de Bedmar.

**BEDMAR: PUEBLO TIPICO ANDALUZ Y RODEADO DE MONTES**

Bedmar, pueblecito andaluz-moro de la provincia de Jaén y de cuya capital sólo dista 48 kilómetros, cuenta hoy con 4.283 vecinos solamente.

El casco urbano coge al viajero por sorpresa, pues se lo encuentra de pronto, casi sin avisar. Sí señor: han sabido elegir un buen lugar para vivir!

Sobre la falda del macizo de Magna, se puede contemplar el castillo, que lo domina todo, y las calles parece que se dejan caer. Casas blancas, típicas de Andalucía o Marruecos (para el caso es lo mismo). Un Ayuntamiento con balcón para los discursos de antes... Con un gran reloj a plena marcha de grandes agujas y, en el remate del edificio, una campana y una veleta de hierro negro, muy pintada... Parece ser que nadie recuerda haberla visto que se moviese. Varias pequeñas oficinas de lo más variado. Dos o tres bares —con el pomposo anuncio de restaurante y, también, alguna simpática taberna. Es costumbre en Andalucía— y será debido al calor —el que las gentes se reúnan al anochecer, en plena calle. Hacen un corrillo con las sillas y venga-dale, dale que te pego a la charla... o a lo que sea.

¡Amigos míos! El termómetro estaba enfadadísimo: 42°C. Así que no tuve más remedio que esconderme yo también y a esperar... Y esperé, claro, en la taberna. Y vengan refrescos. El tabernero es un hombre simpático. Hablamos de todo. Le gustaría que transformasen el castillo en un estupendo parador, o algo semejante... "El pueblo ganaría mucho. La gente se va a Alemania... (Su taberna es la mejor. No tiene televisión... pero sí un botijo sobre el mostrador a disposición del sediento... y una preciosa hija que toca el laud... también tiene mucha paciencia..."

**UN CASTILLO SIN FANTASMAS...**

—“El Sr. Alcalde no está. ¿Puedo servirle yo? Sí señor, la historia del castillo la saben muy bien en Madrid! Dicen que tiene un subterráneo que se comunica con el monte de la Sierrezuela... Dicen que desde un punto se ve el mar... Ah! No señor, el castillo no tiene fantasmas...”

—Este es D. Cristóbal Amenzua, un hombre bajo, afable, atantísimo, y que le quiere al pueblo más que nadie. Su cargo en este momento es el de secretario en funciones del Ayuntamiento. Es de estos hombres estupendos, de los que cada pueblo sólo tiene uno, o a lo sumos, dos... El quisiera contestarnos a todo, pero como la “Historia” está en Madrid... El libro “NOBLEZA ANDALUZA”, de Argote de Molina, en la Pag. 366, habla de Bedmar.

—“No. No señor. Por ahora no tenemos biblioteca pero tenemos una rondalla infantil estupenda. El pueblo va a menos. Es por esto de la emigración... Antes había Banda de Música. Aquí lo que hay es buena voluntad y alegría, olivos y para de contar... Así que, como de vez en cuando se descuelgan las piedras del castillo... aunque se lo llevasen a cuestras no perderíamos “ná”. Hoy pertenece a Hacienda y

TIPO DE SUBASTA. 12.000 PESETAS, FIANZA DE 2.400 PESETAS Y SU RESTAURACION DE ACUERDO CON LOS ARQUITECTOS DE BELLAS ARTES DE ESPAÑA

EL ALCALDE PREFERIRIA QUE LO COMPRARAN LOS MEXICANOS ANTES QUE LOS NORTEAMERICANOS O LOS INGLESES

pienso que pedir sólo doce mil pesetas es pedir poquísimas. Eso ya lo vale sólo la historia que tienen esas piedras. El escudo de armas son tres cornetas sobre fondo de oro. En 1302 murió en él, en el castillo, un tal Mahomad, al que sucedió su hijo, que fue tercer rey de Granada y fue el que conquistó la villa y también el castillo y todos los demás castillos que había por aquí. Y dicen que en el castillo estuvieron cautivos Sancho Sánchez de Bedmar, su esposa doña María Ximénez y sus hijos. Pues de los Sánchez Ximénez viene el linaje de los de Bedmar. El rey Alfonso le dió a la villa en 1882 el tratamiento de ilustrísima...”

Dejamos a D. Cristóbal y de regreso de un viaje, encontramos al Sr. Alcalde. También pudimos interrogarle sobre la venta del castillo:

—¡Hombre! Una gran alegría. Con mil amores. Hoy me llamaron de la Televisión de México y les dije que quedaríamos muy complacidos con que se viniesen por aquí. Francamente, prefiero a los mejicanos antes que a los ingleses o americanos... Eso fue lo que les dije. Lo que siento mucho es que les di un dato confundido: pues la fecha de 1302 no fue la de la construcción del castillo, sino la invasión y conquista.

**Y TENIA VENTANAS DE HIERRO**

—“Debían derribarlo todo. Y volverlo a hacer. Claro es que aquí no llueve... Pero un día se nos va a caer todo encima... Y da pena que se lo lleven. Era muy bonito. Tenía ventanas de hierro, muy grandes”. (Esto nos lo dice un veterano campesino, de 70 años y nacido en Bedmar, D. Manuel Jiménez)

En fin. Estos son los sentimientos y expresiones del sentir popular ante el acontecimiento del año: la venta de “su castillo”

**EL CASTILLO ES HOY, MAS O MENOS, ASI**

Surge de las rocas altas en la falda del macizo de Magna o de la Sierrecilla, como le llaman popularmente

El color general de las ruinas es de color ocre, de un amarillo-cadmio, de piedra caliza. Se pueden ver, todavía hoy, los restos de ventanas y alguna viga sosteniendo el adobe. Se ve que sufrió, al paso de los años, repetidos hundimientos. Montones de escombros resbaladizo hace que haya que andar con muchos cuidados. Una gran puerta doble y los huecos de viejas ventanas dejan ver el paisaje y el pueblo allá —parece que al alcance de la mano, pero no—, abajo resultando todo una estampa extraordinaria, difícil de olvidar. Una de las caras está protegida por la ladera del monte, y es la más resguardada y también la que mejor se conserva. La cara visible desde el pueblo está algo más atacada por los años. Un enorme pozo altísimo conserva toda su fábrica de piedra intacta. Aunque las fachadas están incompletas la piedra está en muy buen estado. Desgraciadamente, al no haber encontrado ningún grabado antiguo, no soy capaz de imaginarlo completo, como sería en sus buenos tiempos. Tiene el aire de haber sido gran fortaleza. Así que sólo queda el recurso de imaginárselo. También las fotos ayudarán

Teniendo en cuenta que los gallegos de Pontevedra, han sido considerados siempre —desde toda la vida— como los mejores canteros del país, no sería de extrañar que un antepasado mío hubiera trabajado para los señores de Bedmar

Y ahora, a esperar la subasta. Y podremos comprobar si nuestra escapada a tierras de Jaén, ha servido, al menos para tenerlos pronto de vecinos.